



SIERRA  
NEVADA

PARQUE NACIONAL  
PARQUE NATURAL

# GUÍA DE ECOTURISMO SIERRA NEVADA





# GUÍA DE ECOTURISMO SIERRA NEVADA



SIERRA  
NEVADA

PARQUE NACIONAL  
PARQUE NATURAL

## PARQUE NACIONAL Y PARQUE NATURAL DE SIERRA NEVADA

© De la edición: Parque Nacional y Parque Natural de Sierra Nevada

© De la información, fotografías e ilustraciones: Autores.

**Edita:** Parque Nacional y Parque Natural de Sierra Nevada

**Coordinadores:** Pérez Pérez B., Ther, F., Madrona Moreno, Villa Andrés, M.

**Autores:** Madrona Moreno, M.T., Ther, F., Pérez Pérez B., Villa Andrés, M., Ruiz de Almirón, P., Poveda J.C., Titos M.

**Colabora:** Buscarons Guillumet, R., Cabrera Martel, M.C., López González, I., López Guerrero, G., Martín Martínez, J.A., Vegas Mendiá, S., Velasco Gil, A.

**Traduce:** Garnata Traducciones

**Cartografía:** Cordon Quintana, S.

**Dibujos:** Vegas Mendiá, S.

**Fotografías:** Moya, J.A.: 26, 29, 32, 35, 37, 38a, 41, 42b, 43, 45, 50, 51, 52, 53, 54a, 54c, 80, 81, 83b, 92b, 92c, 96c, 98, 99a, 99b, 100, 102a, 102b, 103  
Poveda, J.C.: 6, 36, 38b, 44a, 48e, 68b, 70a, 70b, 69c, 72a, 72b, 72c, 74a, 74b, 76a, 76b, 76c, 77a, 77b, 78a, 78b, 78d, 82, 87a, 94b  
Mamut Sierra Nevada: 58, 59a, 64a, 64b, 64c, 64d, 66, 67b  
Ecoturismo Güejar Sierra: 40c, 42, 44a, 91a, 91b, 91c, 138e, 129.  
Ramos, A.J.: 22c, 28f, 30, 47, 63, 114a  
Sofos, E.: 22b, 24, 48b, 78c, 87b  
Ther, F.: 33, 40d, 46, 83a, 106c  
Villa, M.: 40a, 105a, 105b, 120b, 120f  
Ruta del Mulhacén: 111a, 111b, 111c, 111g, 111h

Padial, I.: 28a, 28b, 28c, 28e  
Zea, L.: 13, 60, 61a, 62a, 117  
Castilla, J.M.: 16, 34b, 140  
Morales, J.M.: 12, 120c, 120d  
Pérez, B.: 104, 106a, 106b  
Aula de Naturaleza Ermita Vieja: 22d, 118, 128  
Posá Tío Peroles: 44b, 111d, 111f  
Trópoli: 48a, 112, 113.  
Cabrera, C.: 48d, 114b  
García, C. & González, T.: 40b, 61b  
Sevilla, M.: 22e, 25a  
Suárez, E.: 54b, 57  
Granja Escuela "El Molino de Lecrín": 28d, 119  
Jarapas Hilacar: 88a, 109  
Aguilera, T.: 114c

Barrera, R.: 67a  
Blanca, G.: 44c  
Díaz, A.: 84  
Espinosa, J.: 49  
Juvé, Ll.: 59b  
Madrona, T.: 10  
Rodríguez, M.M.: 42a  
Torres, C.: 120a  
Vega, D.: 22f  
Vélez, A.: 62b  
Vizcaino, S.: 68a  
Alfarería Blas Casares: 88b  
Granadaways: 96a

(Los números corresponden a las páginas, las letras a la posición en página leída de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo)

**Diseño y maquetación:** Comunicar Consultores de Marketing

**Imprime:** GRXSG SL

**Depósito legal:** SE 898-2021

**ISBN:** 978-84-8474-306-4



# Prólogo | Foreword

“El ecoturismo es el viaje a un área natural para conocerla, interpretarla, disfrutarla y recorrerla, al tiempo que se aprecia y contribuye de forma práctica a su conservación, sin generar impactos sobre el medio y repercutiendo positivamente en la población local” (Declaración de Ecoturismo de Daimiel, Noviembre 2016).

Conocimiento, disfrute, conservación, beneficio local... son los conceptos fundamentales que subyacen en la definición de una actividad que está generando cada día más adeptos y más interés, por las repercusiones positivas que su ejercicio depara. Porque detrás de ese afán por descubrir la naturaleza, se halla el reconocimiento de sus valores, que conduce al compromiso de su conservación, haciendo la misma compatible con la preservación de la actividad humana tradicional en el medio natural, contribuyendo a evitar ese problema tan preocupante en la actualidad como es la despoblación rural.

Consciente de esta oportunidad, el Espacio Natural Sierra Nevada promueve el turismo responsable y desde 2004 está acreditado con la Carta Europea de Turismo Sostenible (CETS), disponiendo de esta manera de una herramienta de concertación y trabajo conjunto entre las empresas del sector y las entidades y administraciones ambiental, turística y de desarrollo rural, lo que genera valor añadido en torno a los productos locales y distingue y diferencia las prestaciones que producen y ofertan las empresas.

Y de esta colaboración entre espacio protegido y empresas es de donde surgen iniciativas como la que hoy nos ocupa: la elaboración y la edición de una guía de ecoturismo encaminada a conseguir una relación respetuosa y satisfactoria entre el viajero y el medio natural, razón por la que debemos dar las gracias a sus promotores y felicitarlos porque un proyecto tan útil haya conseguido hacer cumbre.

*“Ecotourism is a journey to discover, interpret, enjoy and explore a natural area while appreciating and contributing practically to its conservation without causing an impact on the area and with a positive effect on the local community” (Daimiel Declaration of Ecotourism, November 2016).*

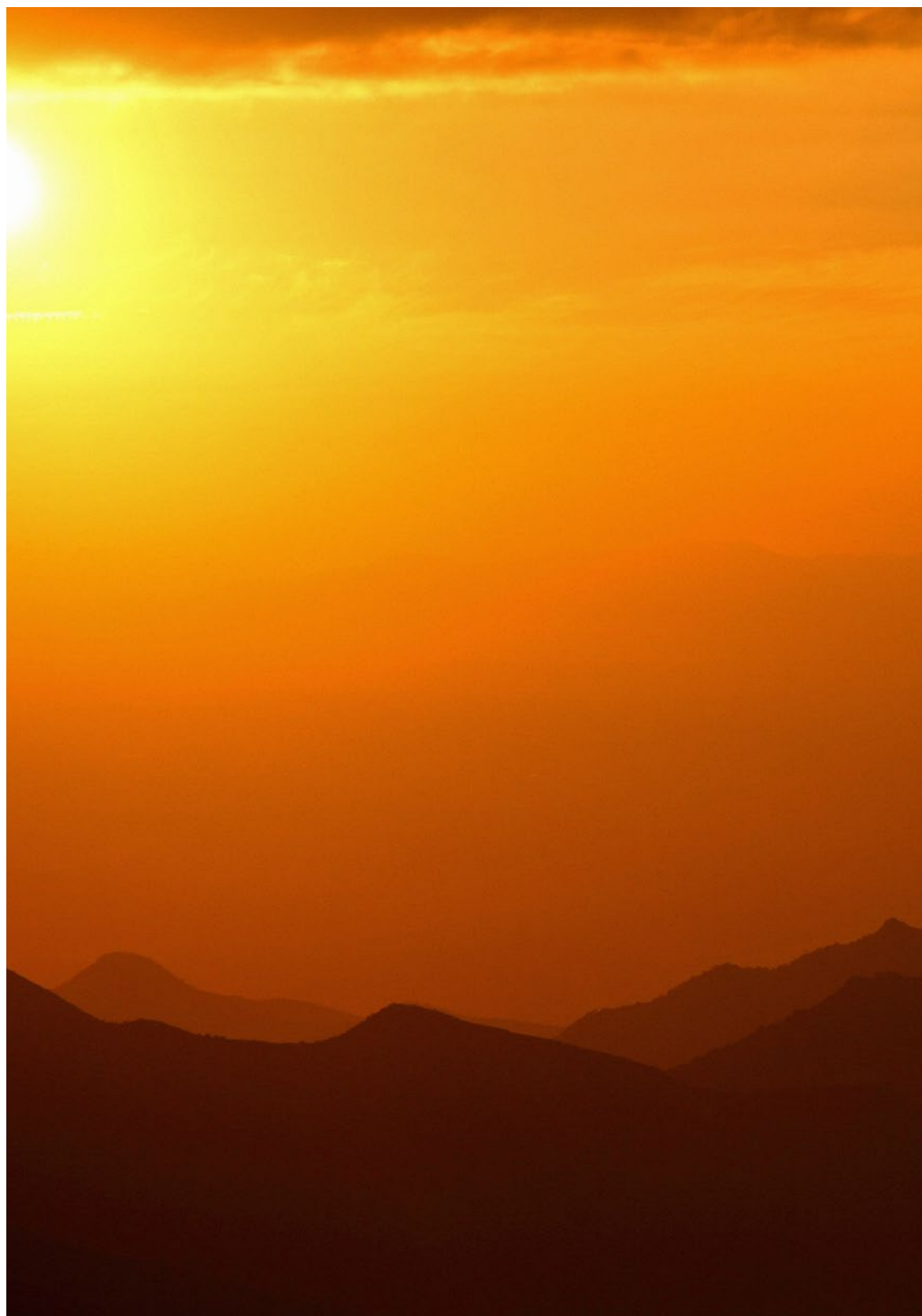
*Knowledge, enjoyment, conservation and local benefits are the fundamental concepts which underlie the definition of an activity which is garnering more followers and more interest because of the positive effects it provides. This is because behind this desire to discover nature lies the recognition of its values, which leads to a commitment to conservation, which, in turn, makes conservation compatible with the preservation of traditional human activity in natural spaces. This contributes to the prevention of the worrying problem of rural depopulation.*

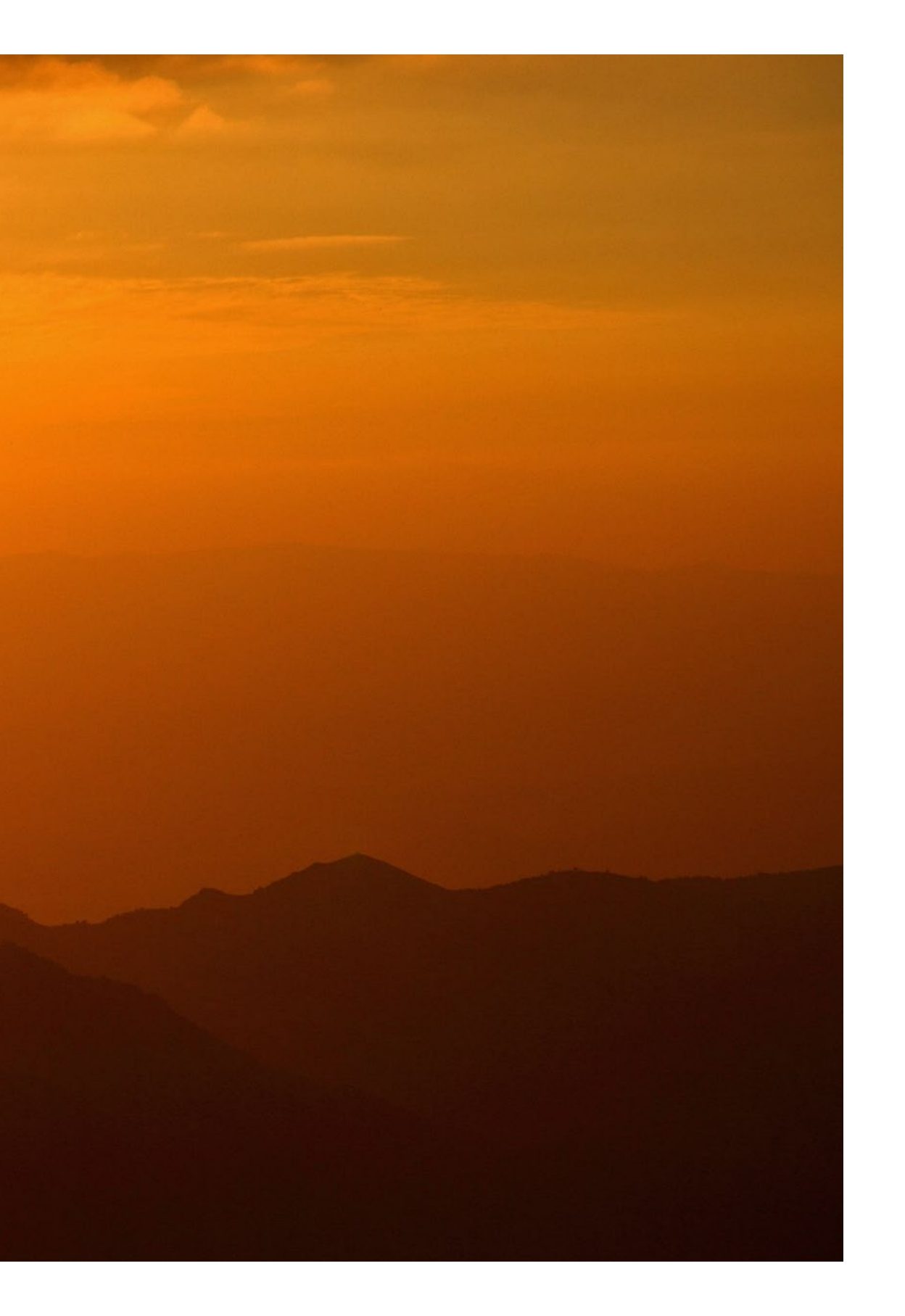
*Aware of this opportunity, the Sierra Nevada Natural Area promotes responsible tourism, and it has been recognized as part of the European Charter for Sustainable Tourism (ECST) since 2004. This is a tool which enables cooperation and joint efforts between companies of this sector and the environmental, tourism and rural development entities and administrative bodies. This activity generates added value for local products and sets apart and differentiates the services which are produced and offered by companies.*

*This collaboration between the protected area and companies is the foundation from which initiatives arise, such as that which we are dealing with today: the creation and edition of a ecotourism guide which aims to achieve a respectful and beneficial relationship between travellers and the natural world. This is why we must thank those behind this guide and congratulate ourselves on the fact that such a useful project has been able to reach these heights.*

**Carmen Crespo Díaz**

Consejera de Agricultura, Ganadería, Pesca y Desarrollo Sostenible  
Junta de Andalucía

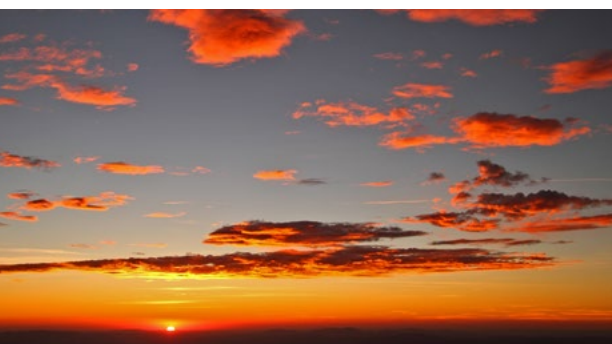






# Índice

Table of contents





|                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>01 ÍNDICE</b>                                                     | 8-9     |
| <b>02 ¿QUÉ ES ESTA GUÍA DE ECOTURISMO?</b>                           | 10-13   |
| <b>03 SITUÁTE EN SIERRA NEVADA</b>                                   | 14-15   |
| <b>04 SIERRA NEVADA, DESTINO HISTÓRICO DE ECOTURISMO</b>             | 16-21   |
| <b>05 SORPRÉNDETE CON SUS COMARCAS, UNA MONTAÑA DE OPORTUNIDADES</b> | 22-53   |
| <b>06 VIVE TUS PROPIAS EXPERIENCIAS DE ECOTURISMO</b>                | 54-121  |
| <b>ECOTURISMO EN MOVIMIENTO</b>                                      | 54-69   |
| #01 Senderismo. Suela gastada, experiencias vividas                  | 54-55   |
| #02 Trekking. Aventura de altura                                     | 56-57   |
| #03 Alpinismo. Cimas y paisajes                                      | 58-59   |
| #04 Sierra Nevada a golpe de pedal                                   | 60-61   |
| #05 Bicicletas de montaña, sensaciones sobre ruedas                  | 62-63   |
| #06 Deslizando a través de las laderas nevadas                       | 64-65   |
| #07 Raquetas. Flotando sobre la nieve                                | 66-67   |
| #08 Sierra Nevada al trote                                           | 68-69   |
| <b>OBSERVACIÓN Y AVISTAMIENTO</b>                                    | 70-85   |
| #09 Mariposas e Insectos nevadenses                                  | 70-71   |
| #10 Aves y Paisajes que encantan                                     | 72-73   |
| #11 Fauna de altura                                                  | 74-75   |
| #12 Flora exclusiva de la alta montaña                               | 76-77   |
| #13 Flora y paisajes de media montaña                                | 78-79   |
| #14 Los bosques multicolor del oriente andaluz                       | 80-81   |
| #15 Geología. La sierra que nació del mar                            | 82-83   |
| #16 Astroturismo en Sierra Nevada                                    | 84-85   |
| <b>CREATIVIDAD Y ETNOGRAFÍA</b>                                      | 86-93   |
| #17 Fotografía de naturaleza                                         | 86-87   |
| #18 Sabiduría a través de las manos                                  | 88-89   |
| #19 Arte al aire libre                                               | 90-91   |
| #20 Paseos etnobotánicos                                             | 92-93   |
| <b>PAISAJES Y PATRIMONIO CULTURAL</b>                                | 94-109  |
| #21 La vida en las cuevas                                            | 94-95   |
| #22 La prehistoria y la historia antigua                             | 96-97   |
| #23 Pueblos que desafían la gravedad                                 | 98-99   |
| #24 Las acequias de caro                                             | 100-101 |
| #25 Caminos medievales                                               | 102-103 |
| #26 El inolvidable viaje del tranvía                                 | 104-105 |
| #27 Paisajes energéticos                                             | 106-107 |
| #28 Sierra Nevada en femenino                                        | 108-109 |
| <b>GASTRONOMÍA</b>                                                   | 110-113 |
| #29 Sabores de Sierra Nevada                                         | 110-111 |
| #30 Elaboración de productos tradicionales                           | 112-113 |
| <b>AGROECOTURISMO</b>                                                | 114-117 |
| #31 La tradición viva de los últimos trashumantes                    | 114-115 |
| #32 Agroturismo. La pura esencia de la tierra                        | 116-117 |
| <b>EXPERIENCIA EN FAMILIA</b>                                        | 118-121 |
| #33 Los centros de educación ambiental                               | 118-119 |
| #34 Sierra Nevada en familia                                         | 120-121 |
| <b>07 CON QUIÉN CONTACTAR PARA DISFRUTAR DE TUS EXPERIENCIAS</b>     | 122-129 |
| <b>08 QUE FECHAS ELEGIR SI ERES AMANTE DE LAS FIESTAS</b>            | 130-131 |
| <b>09 SÉ UN ECOTURISTA RESPONSABLE Y SEGURO</b>                      | 132-137 |
| <b>10 MÁS INFORMACIÓN DE INTERÉS</b>                                 | 138-139 |

|                                                                                        |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>01 TABLE OF CONTENTS</b>                                                            | 8-9     |
| <b>02 ABOUT THIS ECOTOURISM GUIDE</b>                                                  | 10-13   |
| <b>03 GETTING TO THE SIERRA NEVADA</b>                                                 | 14-15   |
| <b>04 SIERRA NEVADA, HISTORIC ECOTOURISM DESTINATION</b>                               | 16-21   |
| <b>05 BE SURPRISED BY THE REGIONS OF THE SIERRA NEVADA, MOUNTAINS OF POSSIBILITIES</b> | 22-53   |
| <b>06 ENJOY YOUR OWN ECOTOURISM EXPERIENCES</b>                                        | 54-121  |
| <b>ECOTOURISM IN MOTION</b>                                                            | 54-69   |
| #01 Hiking. Worn-out boots, mountains of experiences                                   | 54-55   |
| #02 Trekking. High altitude adventures                                                 | 56-57   |
| #03 Mountaineering. Summits and landscapes                                             | 58-59   |
| #04 Pedalling around the Sierra Nevada                                                 | 60-61   |
| #05 Mountain biking, excitement on two wheels                                          | 62-63   |
| #06 Sliding across snowy hills                                                         | 64-65   |
| #07 Snowshoes. Floating on the snow                                                    | 66-67   |
| #08 Horse riding routes on Sierra Nevada                                               | 68-69   |
| <b>OBSERVATION AND WILDLIFE WATCHING</b>                                               | 70-85   |
| #09 Butterflies and other insects                                                      | 70-71   |
| #10 Enchanting birds and landscapes                                                    | 72-73   |
| #11 High mountain fauna                                                                | 74-75   |
| #12 High mountain flora                                                                | 76-77   |
| #13 Medium mountain flora and landscapes                                               | 78-79   |
| #14 The multicoloured forests of eastern Andalusia                                     | 80-81   |
| #15 The mountains which were born in the seas                                          | 82-83   |
| #16 Astrotourism in the Sierra Nevada                                                  | 84-85   |
| <b>CREATIVITY AND ETHNOGRAPHY</b>                                                      | 86-93   |
| #17 Nature photography                                                                 | 86-87   |
| #18 Wisdom through handicrafts                                                         | 88-89   |
| #19 Open-air art                                                                       | 90-91   |
| #20 Ethnobotanical tours                                                               | 92-93   |
| <b>CULTURAL HERITAGE AND LANDSCAPES</b>                                                | 94-109  |
| #21 Cave life                                                                          | 94-95   |
| #22 Prehistory and Ancient history                                                     | 96-97   |
| #23 Gravity-defying villages                                                           | 98-99   |
| #24 Irrigation channels for snowmelt water                                             | 100-101 |
| #25 Medieval trails                                                                    | 102-103 |
| #26 The unforgettable journey of the tramway                                           | 104-105 |
| #27 Landscapes shaped by renewable energy                                              | 106-107 |
| #28 Women in the Sierra Nevada                                                         | 108-109 |
| <b>CUISINE</b>                                                                         | 110-113 |
| #29 Flavours of the Sierra Nevada                                                      | 110-111 |
| #30 Creation of traditional products                                                   | 112-113 |
| <b>AGROTOURISM AND ECOTOURISM</b>                                                      | 114-117 |
| #31 The living tradition of the last transhumant herders                               | 114-115 |
| #32 Agrotourism. The pure essence of the land                                          | 116-117 |
| <b>FAMILY EXPERIENCES</b>                                                              | 118-121 |
| #33 Environmental education centres                                                    | 118-119 |
| #34 The Sierra Nevada for the family                                                   | 120-121 |
| <b>07 WHO TO CONTACT TO ENJOY YOUR EXPERIENCES</b>                                     | 122-129 |
| <b>08 IMPORTANT DATES FOR LOVERS OF LOCAL FESTIVALS AND CELEBRATIONS</b>               | 130-131 |
| <b>09 BE RESPONSIBLE AND SAFE</b>                                                      | 132-137 |
| <b>10 MORE INFORMATION OF INTEREST</b>                                                 | 138-139 |







# ¿Qué es esta guía de ecoturismo?

About this ecotourism guide

Tienes ante tus ojos una Guía de Ecoturismo. **¿Qué diferencia esta publicación de otro tipo de guías de Sierra Nevada que puedes consultar?**

En primer lugar es una guía dirigida directamente a un viajero que se acerca a disfrutar de los paisajes de este gran espacio natural protegido. La guía te ayuda a distinguir las diferentes comarcas, a acceder a ellas y a decidir qué hacer en tu estancia. El enfoque y las experiencias propuestas, actividades que pueden realizarse en este territorio, se definen como de "ecoturismo" y esto nos lleva a la siguiente pregunta: **¿Qué es el ecoturismo?**

El ecoturismo es una forma de viajar cuya intención y sensibilidad se centra en conocer los espacios naturales de manera responsable; es decir, mostrando respeto por el equilibrio ambiental y la cultura local, minimizando la huella ecológica del viaje, contribuyendo a la economía de los pueblos de la sierra y, sobre todo, disfrutándolo a través de las experiencias que ofrecen empresas comprometidas con su efectiva conservación. Cuando un viajero llega a un territorio con esta actitud y estilo de viaje, no sólo descubre y disfruta del lugar que visita, sino que, además, contribuye a la protección de sus valores (naturales, culturales, etnográficos, gastronómicos, etc.) favoreciendo, en definitiva, el desarrollo socioeconómico de su población local.

## ¿Quién está detrás de esta guía?

La iniciativa surge de la **Asociación Foro de la Carta Europea de Turismo Sostenible de Sierra Nevada**,

*You are now reading an Ecotourism Guide. **What makes this one different to other available guides about the Sierra Nevada?***

*Firstly, this guide is aimed at travellers who wish to come and enjoy the scenery of this protected natural area. This guide will help you distinguish the different regions, get to them and decide what to do during your stay. The approach of this guide, as well as the experiences and activities that can be enjoyed in this area all fall within the category of 'ecotourism', which leads us to the next question: **What is ecotourism?***

*Ecotourism is a type of travel which is focused on discovering natural areas responsibly, that is, respecting the environmental balance and local culture, minimising the ecological footprint caused by travel, contributing to the local economy of the mountain towns and, especially, enjoying travel through the experiences offered by companies committed to the effective conservation of the area. Not only do ecotourists discover and enjoy the places they visit, but they also contribute to the protection of their values, which can range from natural, cultural, ethnographic and gastronomic ones, among others. As a result, the social and economic development of the local people benefit from tourists with this attitude.*

## Who is behind this guide?

*The initiative started in the **Asociación Foro de la Carta Europea de Turismo Sostenible de Sierra Nevada**, an association of small local companies that have been working in ecotourism for many years*



Loma de los Cuartos

un conjunto de pequeñas empresas locales que llevamos trabajando en ecoturismo muchos años y deseamos que se conozca y disfrute Sierra Nevada desde esta perspectiva. La Carta Europea de Turismo Sostenible es el marco donde se ha desarrollado este trabajo que se basa en el compromiso de colaboración entre los gestores del **Parque Nacional y Parque Natural de Sierra Nevada** y la Asociación de empresarios de ecoturismo. El soporte necesario para que la guía vea la luz ha sido aportado por el espacio protegido.

Sierra Nevada, como destino de ecoturismo acreditado por la Carta Europea de Turismo Sostenible, forma parte de la **Asociación de Ecoturismo en España** (AEE) y del **Club de Ecoturismo de España**, máxima representación de los destinos y empresas que garantizan los requisitos con respecto a la conservación y el desarrollo local.

*and want the Sierra Nevada to be appreciated and enjoyed from this perspective. The European Charter for Sustainable Tourism in Protected Areas is the framework in which this work has been developed, based on the cooperation commitment agreed on by the managers of the **Sierra Nevada National and Natural Park** and the Association of Ecotourism Companies. The support necessary for the publication of this guide has been provided by the administrative bodies of this Protected Area.*

*The Sierra Nevada, an ecotourism destination accredited by the European Charter for Sustainable Tourism in Protected Areas, forms part of the **Spanish Ecotourism Association** (AEE) and the **Spanish Ecotourism Club**, which represent the highest institutional bodies regarding destinations and businesses ensuring compliance with conservation and local development requirements.*



## ¿Cómo puede ayudarte esta guía?

A lo largo de esta líneas puedes aprender a diferenciar cinco grandes áreas dentro del gran territorio de Sierra Nevada. Descubrirás que los paisajes y recursos de estas diferentes comarcas bien merecen una estancia detenida.

En una segunda parte de la guía encontrarás las experiencias de ecoturismo, una propuesta de actividades guiadas, acompañadas por los monitores, educadores, artesanos y guías locales. Ésto es lo que diferencia tu viaje de ecoturismo de otro viaje cualquiera. Deteñete en las experiencias y decide cuáles de ellas quieres hacer en tu visita a las comarcas de Sierra Nevada.

Te ayudamos a elegir temporada y lugar con las sugerencias que aparecen en el apartado **“NO TE PIERDAS”** y **“DIRÍGETE A”**, al final de cada experiencia. Y si quieres hacer coincidir tu visita con las fiestas locales, encontrarás estos eventos en el capítulo **“Qué fechas elegir si eres amante de las fiestas”**.

Finalmente, en el apartado **“Con quién contactar para disfrutar de tus experiencias”** tienes información de todas estas empresas locales que ofrecen las actividades descritas y otros servicios que, por obvias razones de espacio, no aparecen aquí.

Mira tu zona de destino, elige actividades, alojamientos, restaurantes, artesanías, centros de visitantes, etc. Organiza, en definitiva, tu viaje ecoturista con la ayuda de la guía y con la buena compañía de los proveedores locales. Déjate acoger por ellos y abre tu mente a descubrir la auténtica Sierra Nevada.

## How can this guide help you?

With this document, you can, learn to differentiate six major regions within the vast territory of the Sierra Nevada. You will find out that both the landscapes and resources of these different regions are well worth a long stay.

In the second part of this guide, you will find ecotourism experiences, an assortment of activities carried out by instructors, educators, artisans and local guides. This is what makes your ecotourism trip different from any other. Take a careful look at the experiences and select the ones you wish to take part in during your stay in the Sierra Nevada.

We will help you choose the best season and destination thanks to our **DON'T MISS** and **MORE INFORMATION** sections at the end of each experience. If you want to visit us for any of the local festivals and celebrations, you can find these events in the chapter **‘Great seasonal events’**.

Finally, the directory of services at the end of the guide lists the contact details of all of the local companies offering the activities described, as well as other services, which, because of a lack of space, do not appear here.

Choose your area, choose your activities, destinations, restaurants, crafts, visitor centres, etc. Organise your ecotourism trip with the help of this guide and in the good company of local businesses. Let them welcome you and open your mind to the most authentic version of the Sierra Nevada.





Punto de Información  
Information Point  
Centro de Visitantes  
Visitor's Centre  
Aula de la Naturaleza  
Nature Room

#### RED DE CARRETERAS ROAD NETWORK

Autovía  
Motorway  
Intercomarcal  
Regional road  
Local  
Local road

#### LÍMITE SIERRA NEVADA SIERRA NEVADA LIMIT

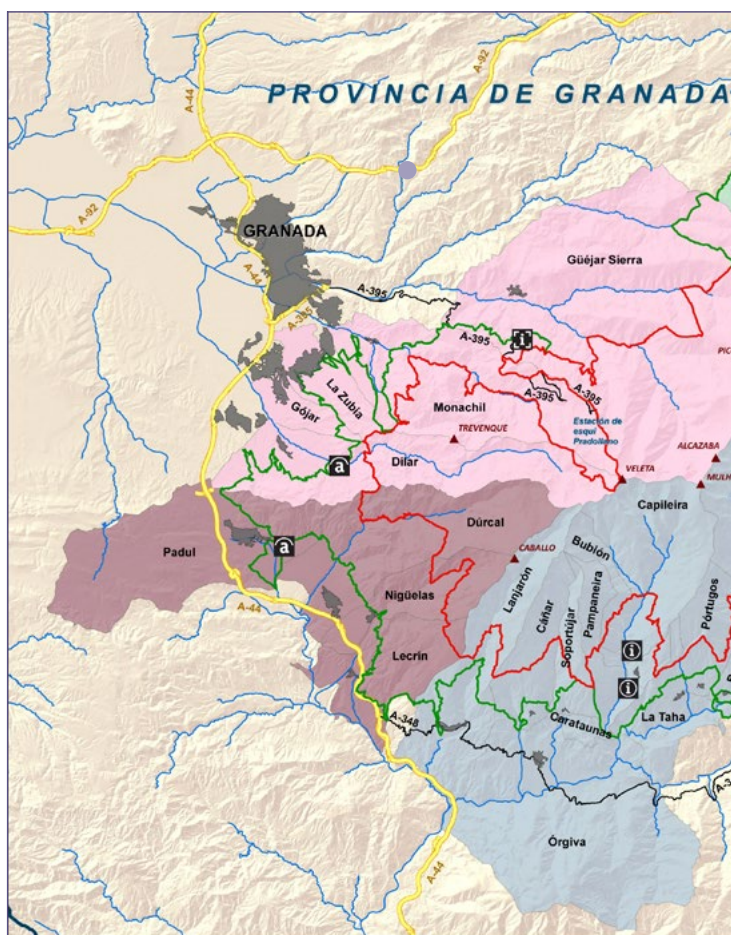
Parque Nacional  
National Park  
Parque Natural  
Natural Park

#### COMARCAS PROVINCIA DE GRANADA REGIONS PROVINCE OF GRANADA

Marquesado del Zenete  
Marquesado del Zenete  
Occidente Nevadense  
The Western region of the Sierra Nevada  
Valle de Lecrín  
Valle de Lecrín  
Alpujarra Granadina  
The Alpujarra of Granada

#### COMARCAS PROVINCIA DE ALMERÍA REGIONS PROVINCE OF ALMERÍA

Alpujarra Almeriense  
The Alpujarra of Almería  
Oriente Nevadense: Nacimiento-Andarax  
The Eastern region of the Sierra Nevada:  
Nacimiento-Andarax

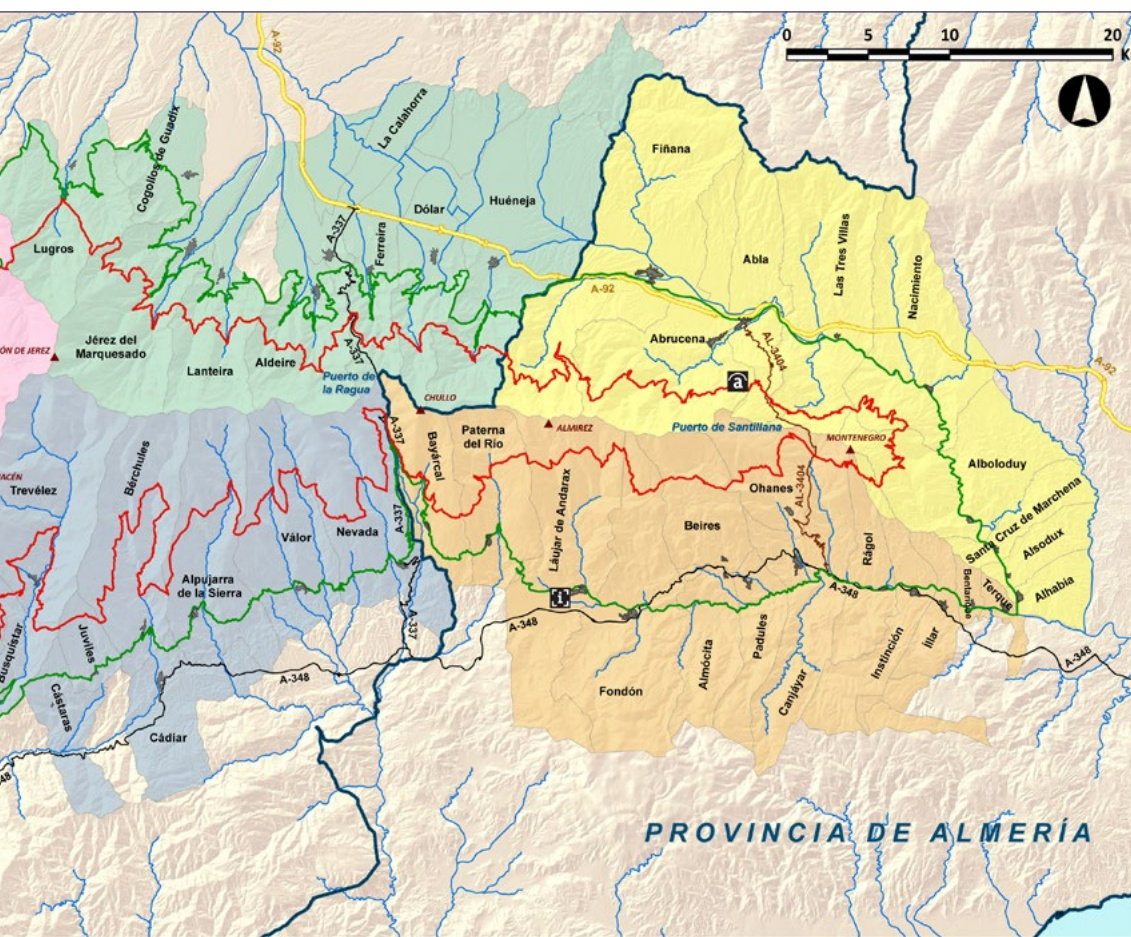




# 03

## Sitúate en Sierra Nevada

Getting to the Sierra Nevada





# 04

## Sierra Nevada, destino histórico de ecoturismo

Sierra Nevada, historic ecotourism  
destination

**Manuel Titos Martínez**

Presidente del Consejo de Participación del Espacio Natural Sierra Nevada

“¡Quién me llevara ahora de un vuelo al paraíso de la tierra, no más que al pie de la Sierra Nevada, donde nacen todas las plantas que se crían en el mundo, las fuentes de la vida, el regalo del hombre!”. Estas palabras, escritas en París por Francisco Martínez de la Rosa en 1837 son un buen reflejo de la realidad percibida y, sobre todo, de la añoranza que a miles de kilómetros de distancia sentía un granadino que sabía mucho de exilios y conocía ampliamente aquello de lo que hablaba.

Como lo conocía otro granadino, el accitano Pedro Antonio de Alarcón, cuando en 1874 definía a Sierra Nevada como un “¡Maravilloso templo levantado allí por el Creador para morada de las Cuatro Estaciones!”. Paraíso de la tierra, regalo del hombre, templo de las cuatro estaciones... basten estas breves referencias calificativas de dos insignes granadinos del siglo XIX para mostrar la percepción que de las montañas del sureste comenzaron a forjar, desde fuera, quienes se habían criado a su vera y añoraban el regreso con la misma ilusión con la que, viajeros de todo el mundo, soñando con encontrarse con la Alhambra, se sorprendían y extasiaban ante aquel panorama inesperado que representaban las cumbres penibéticas, de las que apenas habían oído hablar.

*“Who would fly me now to Heaven on Earth, no further than to the foot of the Sierra Nevada, where all of the plants that are grown in the world are born, the springs of life, the gift to man!”. These words, written by Francisco Martínez de la Rosa in Paris in 1837, are a good reflection of the reality perceived and, especially, the longing felt by a native of Granada, thousands of miles from home, who was well versed in exile and profoundly understood what he was talking about.*

*Another Granada native who also knew about these things was the writer from Guadix, Pedro Antonio de Alarcón, who, in 1874, defined the Sierra Nevada as a “Marvellous temple raised there by the Creator as an abode for the four seasons!” Heaven on Earth, gift to man, abode of the four seasons, the brief descriptive references from these distinguished 19th century locals suffice to show the perception of the south eastern mountains that was starting to be created, from outside the area, by those who had been raised alongside them and yearned to return with the same anticipation as that held by travellers from all over the world. Dreaming of discovering the Alhambra, these travellers were surprised and captivated by the unexpected panorama portrayed by the Penibaetic peaks, about which they had barely heard a word.*



Excursionistas franceses y españoles ante el refugio de Ventura Sabatel, en la Carihuela del Veleta, en 1892. Fondo Casa de los Tiros.

*French and Spanish hikers in front of the Ventura Sabatel refuge, in the Carihuela del Veleta, in 1892. Casa de los Tiros.*

Sierra Nevada comienza en el vértice de la confluencia entre los ríos Nacimiento y Andarax, en la provincia de Almería y termina en el Suspiro del Moro, a pocos kilómetros de Granada. La superficie aproximada del macizo montañoso es de unos 1.750 kilómetros cuadrados y se extiende a lo largo de unos ochenta kilómetros de longitud en sentido este a oeste y una anchura comprendida entre los diez y los treinta kilómetros, en sentido norte-sur.

Según el criterio de medición que se utilice, en Sierra Nevada existen entre veinte y treinta cimas que superan los tres mil metros, siendo las más elevadas el Mulhacén (3.479), la cima más elevada de la península, el Veleta (3.396) y la Alcazaba (3.369).

La gran altitud que alcanza Sierra Nevada y su gran proximidad a un mar cálido como el Mediterráneo, han creado un paisaje botánico muy peculiar en el que conviven, en cinco pisos bioclimáticos, la tundra ártica en las más altas cumbres, con los cultivos tropicales, junto al mar, en una distancia que en línea recta alcanza tan sólo unos pocos kilómetros, de manera que desde las cumbres son perfectamente visibles las aguas del Mediterráneo y, excepcionalmente, las montañas africanas del Rif o el estrecho de Gibraltar. Las cumbres tienen una apariencia desértica, pero para el botánico constituyen realmente el paraíso de los endemismos, plantas que no existen en ningún otro lugar del mundo y de las que en Sierra Nevada subsisten cerca de cien. Algo parecido sucede en el caso de la fauna, con multitud de especies autóctonas.

*The Sierra Nevada starts at the vertex of the confluence of the rivers Nacimiento and Andarax, in the province of Almería and finishes at Suspiro del Moro, just a few kilometres from Granada. The approximate surface area of the mountain range is around 1,750 square kilometres, and it has a length of about eighty kilometres from east to west and a width which varies between ten and thirty kilometres from north to south.*

*According to the measurement criteria used, there are between twenty and thirty peaks in the Sierra Nevada that are over three thousand metres high. The highest of these are Mulhacén (3,479m), the highest peak on the peninsula, Veleta (3,396m) and Alcazaba (3,369m).*

*The great height that the Sierra Nevada reaches and its close proximity to the warm Mediterranean Sea has created a distinctive botanic landscape in which, in five bioclimatic zones, arctic tundra in the highest peaks and tropical crops next to the sea coexist within a distance of only a few kilometres as the crow flies. This means that the Mediterranean waters are clearly visible from the peaks and also, exceptionally, the African Rif mountains and the Strait of Gibraltar. The peaks have a barren appearance, but they are a real botanic paradise for endemic species, which are plants that do not exist anywhere else in the world. In the Sierra Nevada there are almost a hundred of these types of species. The situation is similar for fauna, as there is a multitude of native species.*





Excursionistas en el cortijo del Hervidero, ante el Trevenque, hacia 1915. Fondo M.T.M.

*Hikers at the cortijo del Hervidero, in front of the Trevenque. 1915. M.T.M.*

Estas singularidades se fueron poniendo de manifiesto por los visitantes que comenzaron a acudir a Sierra Nevada y la dieron a conocer al mundo. En los escritores árabes abundan las referencias poéticas pero casi son nulas las descriptivas y los autores cristianos que comienzan a aparecer por Granada a raíz de la conquista, escriben motivados por las campañas que conducen a la toma de Granada, primero, y a la guerra de los moriscos después. A partir del siglo XVIII comienzan a aparecer descripciones con más detalle de la geografía penibética, gracias a autores como Francisco Fernández Navarrete, Antonio Ponz o Simón de Rojas Clemente y Rubio, aunque habrá que esperar al siglo XIX para que una feliz mezcla de curiosidad viajera y afán de investigación científica permitan una aproximación cada vez mayor a Sierra Nevada haciendo progresar el conocimiento sobre la misma hasta convertirse en un foco de atracción desde cualquier punto de vista que se pueda considerar.

Inauguran este nuevo periodo los viajeros románticos, principalmente franceses y británicos, que entre 1820 y 1860 buscaban el exotismo en la historia, las costumbres y la geografía de este lejano territorio, que retrataron, al estilo romántico, en sus narraciones literarias, lienzos, dibujos y grabados. A aquel interés se incorporó pronto el de los científicos, que buscaban, y lo seguirán haciendo hasta hoy, las peculiaridades que permiten ser a Sierra Nevada un laboratorio de investigación sobre la vida del planeta desde la perspectiva botánica, zoológica, geológica, geográfica o antropológica. A partir de los años se-

*These unique features were highlighted by the visitors who started to flock to the Sierra Nevada and discovered it for the world. In the works of Arab writers, poetic references abound but descriptive ones are few and far between, and the works of Christian writers who started to appear in Granada after the conquest are motivated by the campaigns which first led to the Conquest of Granada and later to the Moorish Rebellion. From the 18th century onwards, more detailed descriptions of the Penibaetic geography started to appear thanks to authors such as Francisco Fernández Navarrete, Antonio Ponz and Simón de Rojas Clemente y Rubio, even though it would not be until the 19th century when a welcome combination of traveller curiosity and eager scientific research allowed increasingly closer contact to be made with the Sierra Nevada. Progress was made on the development of knowledge about the range, which led the Sierra Nevada to become a major attraction in every possible respect.*

*The romantic travellers, mainly British and French, began this period. Between 1820 and 1860, they were looking for exoticism in the history, customs and geography of this distant land, which they depicted, using a romantic style, in their literary narratives, paintings, drawings and prints. This interest in the Sierra Nevada was quickly followed by scientists who were searching for, and still search for, the distinctive features which allow the Sierra Nevada to be a research laboratory on life on earth from botanical, zoological, geological geographical and anthropological perspectives. From the 1960s onwards, sports people would also become interested*



Manuel de Falla con  
Andrés Segovia,  
Vanda Landovska,  
Emilia Llanos y otros  
acompañantes en la  
puerta del Albergue  
de las Sabinas. Fot.  
Hermenegildo Lanz,  
13-5-1932.

*Manuel de Falla with  
Andrés Segovia, Vanda  
Landovska, Emilia  
Llanos and other  
companions at the  
door of the Albergue  
de las Sabinas. Photo.  
Hermenegildo Lanz,  
13-5-1932.*



Juan José Santa  
Cruz y un grupo de  
acompañantes en la  
laguna de las Yeguas.  
Fot Torres Molina, hacia  
1932.

*Juan José Santa  
Cruz and a group of  
companions at the  
Laguna de las Yeguas.  
Fot Torres Molina, 1932.*

senta del XIX se añadirá a aquellos intereses el de los deportistas, cuyo objetivo es sencillamente disfrutar de la montaña y retarla con desafíos cada vez más arriesgados; primero como montañeros, luego como esquiadores, más tarde como escaladores. La historia de Sierra Nevada durante el siglo XX es la de su apertura sin limitaciones: albergues para poder pernoctar y alargar las excursiones, tranvía para acortar los trayectos, carreteras para subir más alto, instalaciones deportivas diversas para expandir las posibilidades a todo tipo de deportes y a todo tipo de gente. Y así hasta nuestros días, cuando la presión económica sobre las montañas y la deportiva sobre las más altas cumbres, ha obligado a cambiar los parámetros de conquista por los de conservación responsable.

En 1989, la Junta de Andalucía declaró a Sierra Nevada Parque Natural. El 7 de octubre de 1999 el Congreso de los Diputados acordó su declaración como Parque Nacional pasando a convertirse en el segundo Parque Nacional de Andalucía y el de mayor extensión de España en aquel momento. Otras calificaciones, antes y después, han venido a reconocer a Sierra Nevada como lugar de excepcional interés para conocer la evolución de nuestro planeta y para la preservación de sus valores naturales.

Sierra Nevada es un territorio muy antropizado y ha constituido, y lo sigue haciendo para la zona en que se asienta, una importante fuente de recursos económicos: agricultura, ganadería, madera, minería, electricidad, aguas minerales, balnearios, mármoles, áridos entre otros. A todo ello y con una intensidad inusitada en las últimas décadas, se une el interés de Sierra Nevada como destino turístico y deportivo.

De esa presión sobre un sistema que por su singularidad es especialmente frágil, es de donde surge la necesidad de fomentar un tipo de turismo que se acerque a la naturaleza con actitudes humildes, con sed de descubrimiento y no de conquista, y con gestos que favorezcan su conservación para que ese disfrute sea perdurable. Por eso es imprescindible hacerlo posible con convicción y responsabilidad y libros como el que el lector tiene en sus manos pueden contribuir razonablemente a ello.

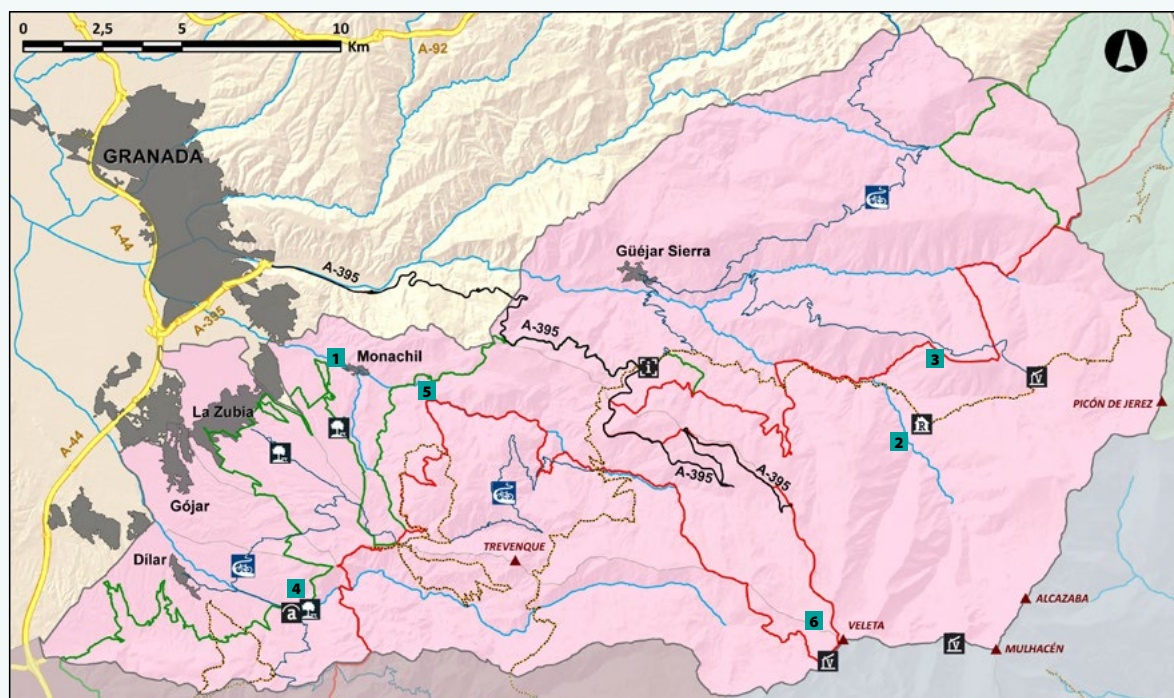
*in the Sierra Nevada. Their objective was to simply enjoy the mountains and to brave them through increasingly risky challenges, firstly as mountaineers, then as skiers and later as climbers. The story of the Sierra Nevada in the 20th century is one of unlimited access: hostels to stay overnight in, which lengthened excursions, a tram to shorten journeys, roads allowing visitors to go higher up, a diverse range of sporting facilities to increase the opportunities available for all kinds of sports and people. And this development has continued to today, when the economic pressures on the mountains and the sporting pressures on the highest peaks have forced the parameters of conquest to be replaced by those of responsible conservation.*

*In 1989, the Sierra Nevada was declared as a Natural Park by the Regional Government of Andalusia. On the 7th of October 1999, the Sierra Nevada was awarded the designation of National Park by the Spanish Parliament, making it the second national Park in Andalusia and the largest in Spain at that time. Other designations, at earlier and later moments, have recognised the Sierra Nevada as an area of exceptional interest for the discovery of the evolution of our planet and the preservation of its natural values.*

*The Sierra Nevada is a very anthropized area and has constituted, and continues to be, a major source of economic resources for the surrounding areas: agriculture, livestock farming, timber, mining, electricity, mineral waters, a spa, marble, sand and gravel. The surprisingly intense interest in the Sierra Nevada as a tourist and sporting destination can be added to all these other activities.*

*This pressure on a system whose uniqueness makes it particularly fragile gives rise to the need to develop a type of tourism which approaches nature with humility, with a thirst for discovery not conquest, and with actions which favour conservation so that this enjoyment can last. Therefore, it is essential to carry out this task with conviction and responsibility, and books, such as the one in the reader's hands, can contribute to this objective.*





- Punto de Información  
Information Point
- Centro de Visitantes  
Visitor's Centre
- Aula de la Naturaleza  
Nature Room
- Vivac  
Bivouak
- Refugio  
Shelter or Refuge
- Áreas Recreativas  
Recreational area

#### RED DE CARRETERAS ROAD NETWORK

- Autovía  
Motorway
- Intercomarcal  
Regional road
- Local  
Local road

#### LIMITE SIERRA NEVADA SIERRA NEVADA LIMIT

- Parque Nacional  
National Park
- Parque Natural  
Natural Park



1



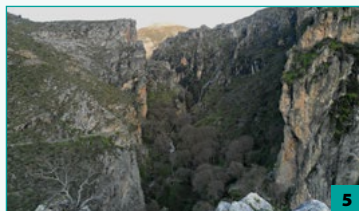
2



3



4



5



6



# 05

## Sorpréndete con sus comarcas, una montaña de oportunidades

Be surprised by the regions of the Sierra Nevada, mountains of possibilities



### EL OCCIDENTE DE SIERRA NEVADA: la Sierra que abraza a Granada

**THE WESTERN REGION OF THE SIERRA NEVADA:**  
*the range that embraces the City of Granada*

La esquina occidental de Sierra Nevada nos ofrece, en pocos kilómetros, el tránsito desde las altas cumbres, con sus rocas metamórficas antiguas y oscuras, hasta los terrenos jóvenes de la fértil vega de Granada, pasando por un paisaje abrupto y rocoso donde dominan las calizas y dolomías. La bio y geodiversidad están aseguradas

No resulta complicado moverse por este vasto espacio gracias a la carretera A-395 que nos lleva tanto a la estación de esquí como al **Centro de Visitantes "El Dornajo"** y que culmina en la Hoya de la Mora a 2.500 m de altitud. Asimismo existen abundantes senderos, antiguas vías pecuarias que conducían a los prados de montaña y dehesas históricas, y diversas pistas forestales.

Los municipios de esta comarca, ubicados en los piedemontes de la sierra, se sitúan en torno a unos 30 minutos de Granada, por lo que son lugares idóneos para que un ecoturista pueda estar en pleno Parque Nacional y Parque Natural y, a la par, visitar la ciudad de la Alhambra.

*In the space of just a few kilometres, the western most end of the Sierra Nevada allows for a quick transition from high summits with old dark metamorphic rocks to the young fertile farmlands of the Vega de Granada plains, going through a sheer rocky landscape dominated by limestone and dolomite. Biodiversity and geodiversity are guaranteed here.*

*Moving around this vast space is not complicated at all thanks to the A-395 road, which takes you to both the ski resort and the 'El Dornajo' Visitor Centre, and ends at the Hoya de la Mora area, located at an altitude of 2,500 m. There are also many paths and former livestock trails which used to lead to mountain meadows and historical dehesas, as well as several dirt roads.*

*The towns of this region, located in the foothills of the range, are around 30 minutes from Granada, which makes them perfectly suitable for ecotourists wishing to spend some time in the National or Natural Parks and, on the same day, visit the City of the Alhambra.*



Lavaderos de la Reina

Los núcleos de población están vinculados a diferentes valles. De esta manera **Monachil** se sitúa en el valle del río del mismo nombre y **Güéjar Sierra** es la cuna del río Genil. Ambos valles conducen a picos de más de 3000 metros y cuentan con numerosos senderos y caminos para moverse a pie, en bici o a caballo. Desde el núcleo urbano histórico de Monachil se accede directamente a una de las rutas más pintorescas y populares de la sierra, la garganta de los **Cahorros**, y a uno de los yacimientos arqueológicos visitables de mayor relevancia: el **Cerro de la Encina**. En las mayores cotas del término municipal de Monachil se encuentra la **estación de esquí de Sierra Nevada**, en torno a **Pradollano**. La **Hoya de la Mora** es el punto de partida para realizar rutas de montaña, observar las estrellas o disfrutar de un amanecer espectacular.

*The population centres in this area are connected to different valleys. In this way, **Monachil** is located in the valley of its namesake river, while **Güéjar Sierra** is located at the headwaters of the river Genil. Both valleys lead to peaks that are more than 3,000 m high and have a number of paths and trails to hike, cycle or ride horses on. In the historical population centre of Monachil, one of the most picturesque and popular hikes in the mountains starts, the **Cahorros** gorge, as well as one of the most important archaeological sites in the area: **Cerro de la Encina**. The **Sierra Nevada ski resort** is located at the highest altitudes of the municipality of Monachil, around the village of **Pradollano**. **Hoya de la Mora** is the starting point for mountain hikes, as well as the best spot for observing the night sky and enjoying sunrises.*

**Güéjar Sierra** es un magnífico lugar para descubrir la historia natural de estas montañas. Puede considerarse el origen del turismo en la sierra; algunos de sus atractivos son el trazado del antiguo tranvía, las visitas de los viajeros románticos, las cañadas reales que nos llevan a los pastos y asentamientos de altura y el camino de los mineros, hoy llamado **Vereda de la Estrella**. Desde Güéjar Sierra se puede acceder a lugares de alta montaña muy especiales por su belleza en el momento del deshielo, como es el caso de los **Lavaderos de la Reina**, donde prados y saltos de agua nos regalan escenas para el recuerdo. El río Genil sigue su curso bajando hacia Granada a través de localidades que van del ámbito montañoso a la vega que se inicia propiamente en la localidad de **Pinos Genil**.

Los términos municipales de **Dílar** y **La Zubia** nos revelan la otra cara de Sierra Nevada, la de los paisajes más rudos y rocosos, la de los relieves calizo dolomíticos. Desde el Collado de Sevilla, donde se puede dejar el vehículo, parten diversas rutas de senderismo. Una de ellas accede al pico más emblemático de la media montaña, el **Trevenque**, rodeado de otras cimas de recortada silueta separadas por ríos de grava.



Monachil

Entre las fracturas de las rocas dolomíticas de color blanco se camufla gran variedad de especies vegetales endémicas adaptadas a este duro hábitat. Una visita botánica en esta zona, incluyendo el **Sendero botánico de la Cortijuela**, es una actividad altamente recomendable. Durante el paseo en primavera nos acompañarán las mariposas y la mirada altiva

***Güéjar Sierra** is a wonderful place to discover the natural history of these mountains. It is considered as the origin of tourism in these mountains. Some of its highlights are the route over the former tram rails, the legacy left by popular Romantic travellers, the cañadas reales, or former transhumance ways which lead to high pastures and settlements, and the **Vereda de la Estrella** or the miners' road. From Güéjar Sierra, visitors can go to many high-mountain areas of special beauty during the snowmelt season, such as **Lavaderos de la Reina**, where meadows and cascades present hikers with views to remember. On its way into the City of Granada, the river Genil flows down through mountain towns to finally end up on the plains of the Vega, welcomed by the town of **Pinos Genil**.*

*The municipalities of **Dílar** and **La Zubia** reveal another side of the Sierra Nevada: the roughest and rockiest landscapes full of limestone and dolomites. Several hiking trails start from the Collado de Sevilla, where cars can be parked. One of these trails reaches the most emblematic peak halfway up the mountains, **Trevenque**, surrounded by other, sharply silhouetted summits with rivers of gravel in between.*



Güéjar Sierra

*A number of endemic plant species, adapted to this rough habitat, camouflage themselves in the fractures of the white dolomite rocks. A highly recommended activity to do in this area is to take a botanical tour, especially **La Cortijuela Botanical Trail**. Spring hikes are full of butterflies and you can feel the proud gaze of mountain goats. Short trails enable you to go round*



de las cabras montesas. Los senderos de pequeño recorrido permiten rodear el Trevenque por los “arenales” y conectar con el río Monachil a través del **cerro Huenes** y con el río Dílar por la **Boca de la Pescá**.

El río Dílar nace en un bello paraje donde varias lagunas de origen glaciar se rodean de prados y flores a la llegada del verano. Sus dehesas han tenido y tienen gran importancia para la ganadería y sus aguas surten de acequias de riego a gran parte de la vega de Granada. Junto al río se encuentra uno de los centros de educación ambiental más reconocidos por su labor divulgativa: **Aula de naturaleza Ermita Vieja**.

*Trevenque through the Arenales to later end up by the river Monachil, passing over **Cerro Huenes** hill, and by the river Dílar around the base of the sharp pointed peak of **Boca de la Pescá**.*

*The river Dílar originates in a beautiful spot where there are some small glacial lakes, surrounded by meadows and flowers when summer arrives. Its dehesas have always been, and still are, very important for cattle. Their waters supply the irrigation channels of a large part of the Vega de Granada. Next to the river is one of the most renowned environmental education centres: **Ermita Vieja nature room**.*



Arenales del Trevenque, La Zubia



**Dílar** posee, entre otros recursos, buenas tierras de cultivo, donde toman auge los olivares ecológicos. El aceite de este origen, molturado en la almazara ecológica local, cobra fama internacional. El visitante no puede dejar de catar sus aceites con el complemento del buen pan ecológico de este pueblo que apuesta por la vida sana.

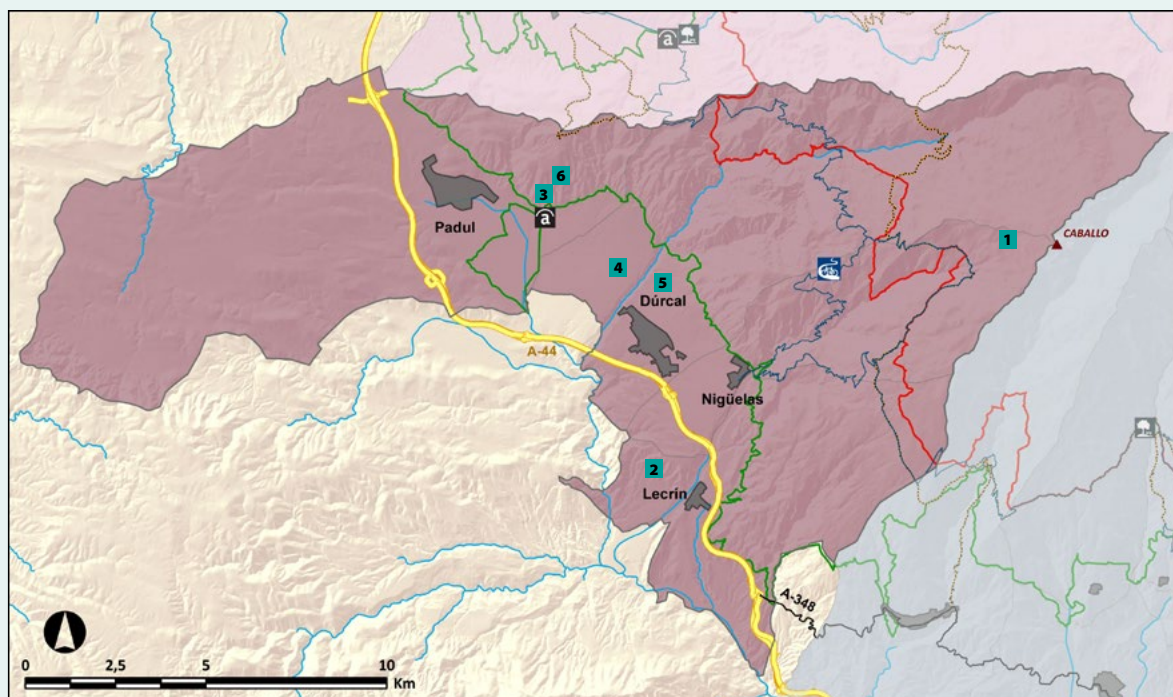
**Listado de poblaciones:** Dílar, Gójar, Güéjar Sierra, Monachil y La Zubia

***Dílar** has, among other resources, good farmlands, with a predominance of organic olive groves. The oil from Dílar, produced in the local organic mill, is internationally famous. Visitors should not leave without tasting their olive oils, paired with good organic bread made by the people from this village, who are invested in the promotion of healthy living.*

**List of towns:** Dílar, Gójar, Güéjar Sierra, Monachil and La Zubia







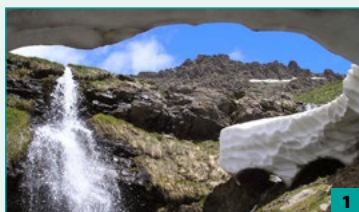
-  Aula de la Naturaleza  
Nature Room
-  Rutas Ciclables  
Cycle route
-  Áreas Recreativas  
Recreational area

#### RED DE CARRETERAS ROAD NETWORK

-  Autovía  
Motorway
-  Intercomarcal  
Regional road
-  Local  
Local road

#### LIMITE SIERRA NEVADA SIERRA NEVADA LIMIT

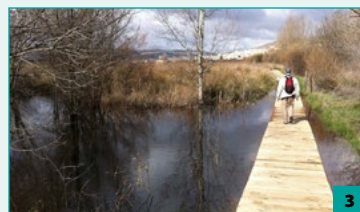
-  Parque Nacional  
National Park
-  Parque Natural  
Natural Park



1



2



3



4



5

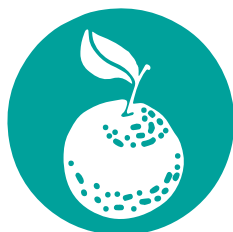


6





Acequia de la Ravilla, Nigüelas



## EL VALLE DE LECRÍN: entre naranjos y olivos

### VALLE DE LECRÍN: among orange and olive trees

Entre Granada y la Alpujarra se encuentra el fértil **Valle de Lecrín**, donde el clima es muy benigno y las plantaciones de naranjos y limoneros perfuman el aire en primavera con un embriagante aroma a azahar. Antiguos molinos de harina y de aceite, castillos musulmanes y cortijos con encanto salpican esta tranquila y luminosa comarca. Su nombre es traducido como **valle de la alegría** y ha sido históricamente la comarca de conexión entre Granada y la costa, cruzada por vías de paso y de comercio durante siglos.

El valle está separado por una serie de fallas tectónicas de las sierras que lo circundan a ambos lados. Una de ellas, la **Falla de Nigüelas**, es Monumento Natural por su espectacular plano de falla y su gran longitud. **Nigüelas** es una preciosa población que cuenta, además, con importante patrimonio histórico y etnográfico, un relieve sorprendente con una

*Between Granada and the Alpujarra is the fertile **Valley of Lecrín**, where the weather is mild, and the orange and lemon orchards provide the spring air with the enchanting scent of citron blossom. Former flour and oil mills, Muslim fortresses and typical Andalusian houses are scattered over this peaceful sunny region. Its name means 'valley of joy' and, historically speaking, it was the region which connected Granada and the coast, crossed by thoroughfares and trading routes which have been used for centuries.*

*The valley is divided by a series of tectonic faults from the mountain ranges surrounding it on both sides. One of them, the **Falla de Nigüelas**, has been declared a Natural Monument for its spectacular fault plane and length. **Nigüelas** is a beautiful town which also has major examples of historical and ethnographic heritage, and surprising topography with a steep rocky gorge and panoramic views from its dirt roads,*

garganta abrupta y rocosa y pistas forestales panorámicas que nos dan la posibilidad de ascender al pico del **Caballo**, el “tresmil” más occidental de Sierra Nevada.

Las fallas son también el origen de numerosas surgencias de agua que generaron en el pasado una zona húmeda de gran tamaño. Aquellas zonas encharcadas se desecaron en gran parte en el siglo XIX: la **Laguna de El Padul** es la heredera de aquel amplio hábitat. Esta laguna es una de las mejores zonas de Andalucía para la práctica del avistamiento ornitológico con un total de 158 especies distintas de fauna. Los fósiles de mamut encontrados en la zona dan nombre a cómodos paseos que conducen a los miradores donde disfrutar de la observación de las aves. El **Aula de la Naturaleza el Aguadero** ofrece información, visitas y muchas actividades especialmente divertidas para los más pequeños.

Una segunda instalación de educación ambiental, el **Molino de Lecrín** en **Dúrcal**, es un lugar donde

which enable hikers to go up to the peak of **Caballo**, the westernmost peak in the Sierra Nevada with an altitude of over 3,000 m.

The faults are also the origin of a number of water sources which would have formed a large wetland. The wetland mostly dried up during the 19th century, but **El Padul Lake** is a good reminder of that former habitat. This lake is one of the best birdwatching spots in Andalucía, with a diversity of up to 158 different species of birds. The mammoth fossils found in the area have given their name to the gentle trails leading to viewpoints where birdwatching can be enjoyed. **El Aguadero nature room**, offers information, tours and many activities which are especially fun for younger travellers.

A second environmental education centre, the **Molino de Lecrín** in **Dúrcal**, is a place where the most traditional mountain culture can be enjoyed. It consists of a farm with animals and a vegetable garden, where families and children can enjoy pleasant walks along

Laguna del El Padul





disfrutar de la cultura más tradicional de la sierra, la granja con sus huertos y animales y los paseos junto al río Dúrcal, hacen disfrutar a niños y familias. La gran ruta GR7 ofrece paseos por esta comarca y conexión con la Alpujarra. Otros senderos locales permiten disfrutar del río o ascender por las laderas dolomíticas que lo separan del valle vecino del río Dílar, situado al norte.

Una zona, en definitiva, donde disfrutar de un cálido invierno, descansar en los alojamientos rurales de arquitectura tradicional, pasar unos días en familia y descubrir un paisaje que contiene la esencia del mundo mediterráneo: olivos centenarios, almendros y cítricos. Pero también un lugar para centralizar una estancia desde donde visitar diferentes comarcas, bajar a la costa o acceder a la Alpujarra y a la montaña, bien en automóvil o en bicicleta.

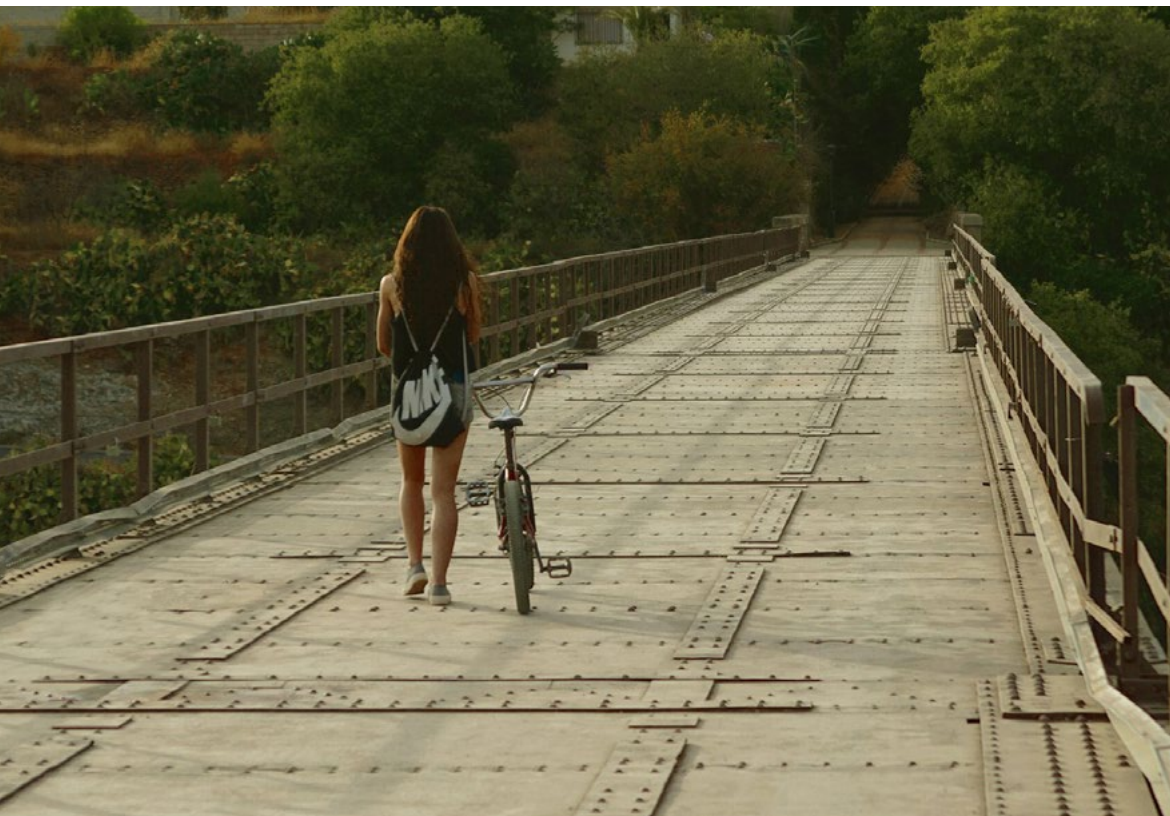
**Listado de poblaciones:** Padul, Nigüelas, Dúrcal y Lecrín.

*the river Dúrcal. The great GR7 trail offers walks in this region and a connection with the Alpujarra. Other local trails enable visitors to enjoy the river or hike up the dolomite hillsides between the river Dúrcal and the neighbouring valley of the river Dílar to the north.*

*To sum up, this is the perfect spot to enjoy a warm winter, relax in rural accommodation, which exemplifies the traditional architecture of the area, spend some days with family and discover a landscape which is the essence of the Mediterranean world: centennial olive trees, almond trees and citrus fruit trees. However, it is also a good base from which to visit different regions by car or bike, either coastal ones or those up in the Alpujarra and the mountains.*

**List of towns:** Padul, Nigüelas, Dúrcal and Lecrín.

Puente de Lata, Dúrcal







Cástaras

## LA ALPUJARRA:

### la construcción de un paisaje

La Alpujarra es la comarca más conocida de Sierra Nevada desde el punto de vista del turismo. Ocupa las laderas sur de la cordillera, desde Lanjarón hasta Alboloduy en Almería. Sus múltiples poblaciones se sitúan en posiciones soleadas donde el clima favorece la vida. El carácter serrano y aislado convirtió a la Alpujarra en un icono del paisaje remoto, territorio pintoresco e imprescindible para el viajero romántico, y así sigue en nuestros días.

La línea de cumbres de Sierra Nevada, de oeste a este es el límite septentrional de la Alpujarra. Ésta línea se corta en perpendicular por múltiples barrancos que precipitan sus aguas hacia el Mediterráneo. Cada valle sorprende, cada curva del camino muestra una nueva visión, racimos de casas encaramadas en las laderas desafían la gravedad. La trama urba-

na de sus pueblos se adapta a las formas del terreno, calles caóticas, estrechas, con múltiples pasos y conexiones bajo las propias casas: los tinaos. La Alpujarra es la herencia bereber en la montaña. Sus casas planas, construidas con roca y madera del entorno, recuerdan a las propias de las montañas africanas con distinto color.

Pero la Alpujarra es, sobre todo, la construcción de un paisaje cultural, la transformación de laderas rocosas en fértiles terrazas de cultivo mantenidas con muros de piedra; el armonioso resultado de un trabajo titánico en una tierra donde los habitantes transformaron la roca y dominaron al agua encauzándola a través de cientos de kilómetros de acequias.



Paterna del Río

## THE ALPUJARRA

### the construction of a landscape

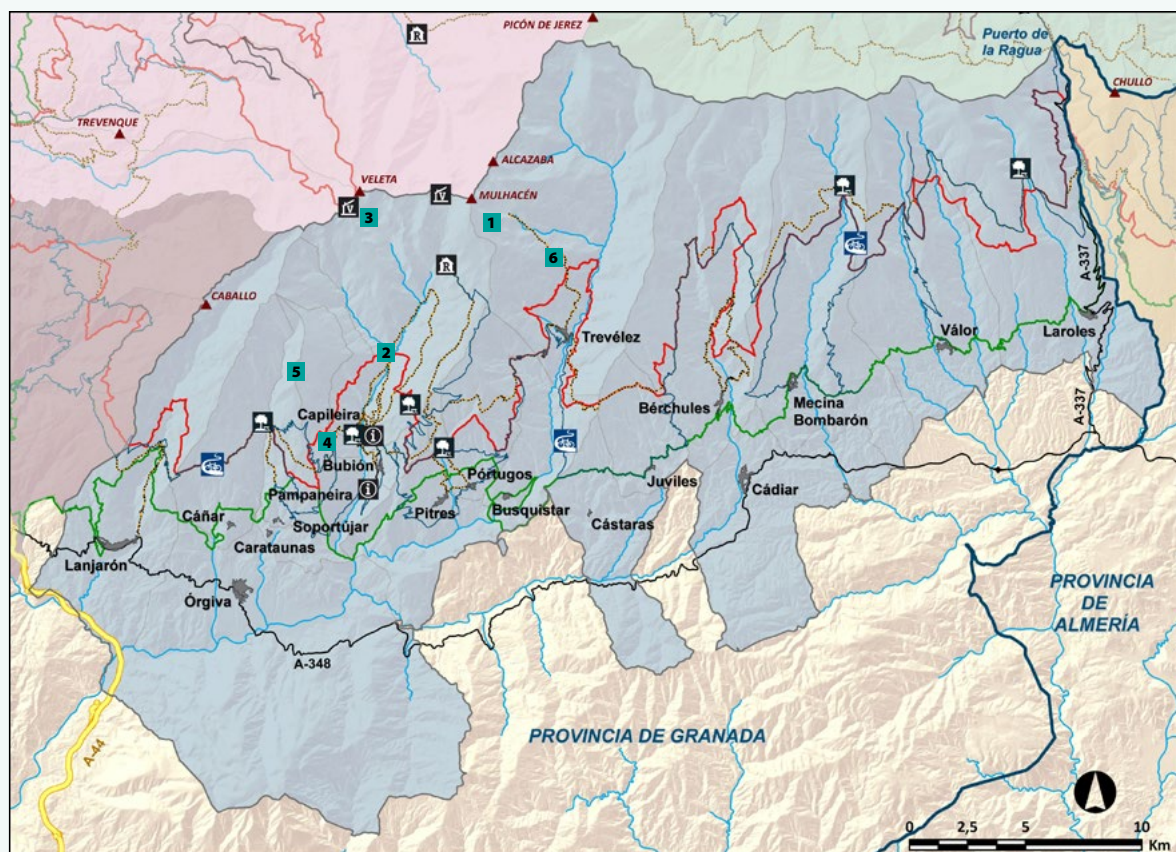
*The Alpujarra is the most popular tourist destination in the Sierra Nevada. It covers the southern hillsides of the mountain range, from Lanjarón to Alboloduy, in the province of Almería. Its many towns are located in sunlit areas, where the climate favours the local lifestyle. The rural, isolated character of the Alpujarra has turned it into an iconic remote landscape and picturesque area which Romantic travellers had to visit, and this character remains unaltered.*

*The line of summits of the Sierra Nevada, going from the west to the east, makes up the northern border of the Alpujarra. This line is crossed by multiple gorges from which water flows into the Mediterranean Sea. Each valley is surprising, each bend in the trails presents visitors with a different view: clusters of houses covering the steep hillsides in gravity-defying*

*locations. The urban planning of its towns adapts to the shape of the land, resulting in chaotic narrow streets with multiple passages and connections underneath the houses themselves: the tinaos. The Alpujarra is the Berber heritage of the mountains, seen in the flat houses built with stones and timber from the surrounding areas, reminders of the differently coloured houses in the mountains of northern Africa.*

*Above all, the Alpujarra is the construction of a cultural landscape, the transformation of rocky hillsides into fertile agricultural terraces supported by stone walls; the harmonious result of a titanic effort by its inhabitants to transform the rock and dominate the water by channelling it through hundreds of kilometres of irrigation channels.*





- Punto de Información  
Information Point
- Rutas Ciclables  
Cycle route
- Vivac  
Bivouak
- Refugio  
Shelter or Refuge
- Áreas Recreativas  
Recreational area

#### RED DE CARRETERAS ROAD NETWORK

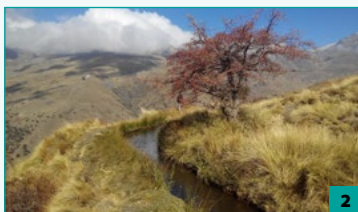
- Autovía  
Motorway
- Intercomarcal  
Regional road
- Local  
Local road

#### LIMITE SIERRA NEVADA SIERRA NEVADA LIMIT

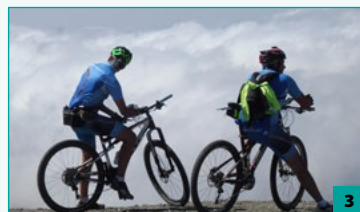
- Parque Nacional  
National Park
- Parque Natural  
Natural Park



1



2



3



4



5



6





Cañar



## ALPUJARRA GRANADINA: el tiempo detenido

### THE ALPUJARRA OF GRANADA: where time stands still

La Alpujarra granadina posee una importante protección como patrimonio histórico: tiene declaradas como Bien de Interés Cultural dos amplias zonas: el Conjunto Histórico del Barranco del Poqueira y el Sitio Histórico de la Alpujarra Media y La Taha; ambos conforman el ámbito de espacios protegidos patrimonialmente más amplio en Europa.

La Alpujarra granadina te da la bienvenida en **Lanjarón**, ofreciéndote la salud a través de sus aguas. Beber de las numerosas fuentes públicas, realizar baños y tratamientos con aguas mineromedicinales en su Balneario y pasear junto al agua de las acequias, es la clave de la longevidad de sus gentes.

**Órgiva** te transporta al pasado agrícola con sus olivos milenarios y fértiles huertas junto al río Guadalfeo, una localidad de clima benigno que acoge a ciudadanos de múltiples nacionalidades. Órgiva y Lanjarón son las poblaciones más accesibles y poseen toda clase de servicios, incluidos buenos hoteles desde donde explorar varias comarcas. A partir de aquí el visitante debe comenzar a subir sin tregua para conocer la Alpujarra alta.

*The part of the Alpujarra located in the Province of Granada enjoys protected status because of its historical heritage, with two of its areas having been declared Spanish Cultural Heritage Sites: the historical sites of Barranco del Poqueira, and the Alpujarra Media and La Taha. Together, these areas make up the largest area of protected heritage sites in Europe.*

***Lanjarón** welcomes visitors into the Alpujarra of Granada with its waters. Drinking from its many public fountains, bathing and receiving mineral-medicinal water treatments in the spa and walking alongside the flowing water in the irrigation channels are the keys to the longevity of the local people.*

***Órgiva** takes visitors back to its agricultural past with its millennial olive trees and fertile vegetable gardens next to the river Guadalfeo. The weather in this town warmly embraces its inhabitants and visitors, who both come from different countries. Órgiva and Lanjarón are the most accessible towns and have all sorts of services, including good hotels from which to explore different regions. From here, visitors should set off on a non-stop ascent into the upper Alpujarra.*

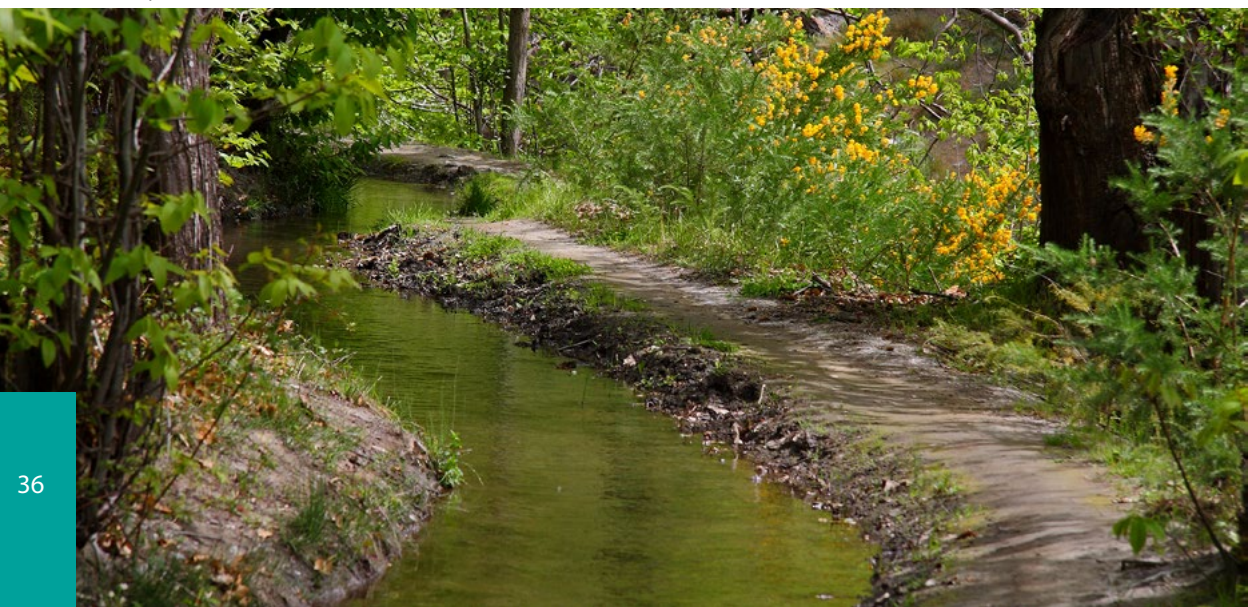
**Cáñar y Soportújar** bien merecen salir de la carretera principal (A-348), recorrer sus calles y su entorno, donde encontramos uno de los escasos robledales de la cara sur de Sierra Nevada. La A-348 te conduce al espectacular **Valle del Poqueira** con sus tres pueblos escalonados en la solana: **Pampaneira, Bubión y Capileira**, que conforman un paisaje ecocultural impactante. Es el valle de montaña más cercano a la capital granadina y el punto de partida más usado para la ascensión al **refugio guardado del Poqueira** y al mítico **Mulhacén**, entre otras rutas de alta montaña. Se encuentran aquí hoteles y casas rurales y buenos restaurantes de comida tradicional. Diversos artesanos ofrecen sus productos: chocolate, productos de piel y tejidos tradicionales. Una actividad interesante que sólo podrás hacer aquí es confeccionar una "jarapa" con las últimas tejedoras que quedan en la zona.

Un conjunto de ocho núcleos de población a distintas alturas componen una unidad territorial única vinculada al encajonado valle del río Trévez: la **Taha de Pitres**. Tres de ellos, el propio **Pitres, Pórtugos y Busquistar** están a pie de la carretera central, mientras que los otros: **Capilerilla, Atalbéitar, Ferreirola, Mecinilla y Mecina-Fondales**, se disponen hacia el valle como joyas ocultas que merece la pena descubrir. Caminos medievales conectan todos estos núcleos de población y son realmente

***Cáñar and Soportújar** are well worth leaving the main road (A-348) for. Visitors can walk around their streets and the surrounding area, where one of the few oak groves on the south side of the Sierra Nevada can be found. The A-348 road leads to the spectacular **Valle del Poqueira**, with its three sunny stepped villages **Pampaneira, Bubión and Capileira**, which make up a striking ecocultural landscape. It is the closest mountain valley to the City of Granada and the most frequent starting point to go up to the **Poqueira manned mountain refuge** and the famous mountain, **Mulhacén**, among other high mountain trails. There are hotels, rural accommodations and good restaurants serving traditional cuisine in this area. Different types of artisans also offer their products, including chocolate, leather goods and traditional fabrics. A really interesting activity that visitors can do only here is making a traditional "jarapa" fabric in the company of the last remaining weavers in the area.*

*A group of eight villages, each one at a different height, make up one municipality linked to the narrow valley of the river Trévez: the **Taha de Pitres**. Three of these villages, **Pitres**, together with **Pórtugos** and **Busquistar** are next to the main road, while **Capilerilla, Atalbéitar, Ferreirola, Mecinilla and Mecina-Fondales** are hidden gems, located deeper in the valley, which are well worth a visit. Medieval trails connect all of these villages, trails which enable*

Acequia tradicional







Trevélez

caminos de descubrimiento de todo el patrimonio alpujarreño. Es necesario detenerse varios días en la Taha de Pitres para explorar sus sorprendentes eras, fuentes de aguas minerales, puentes y caminos que conectan todos los núcleos de población. Cuatro **“escarihuelas”** parten de los pueblos de la Taha de Pitres y cruzan de manera sorprendente el río, son caminos en zig-zag, de una aritmética intachable que conectan cómodamente laderas escarpadas y, por ende, valles.

**Trevélez**, en la cabecera del río, es otra de las localidades mejor conocidas, con sus tres barrios y sus dos ríos, este pueblo consta como el más alto de España y atesora, además, la distinción de la corona real a su jamón. Fue la reina Isabel II quien otorgó esta mención y hasta nuestros días los secaderos de jamón perfuman el ambiente y deleitan los paladares de lugareños y turistas. Al igual que los pueblos del Poqueira, Trevélez brinda una gran oferta de servicios al visitante y es un punto de partida para explorar el valle hasta las altas cumbres o subir colinas cercanas de impresionantes vistas.

La Alpujarra granadina tiene aquí su meridiano, muchos turistas y guías al uso no superan esta línea imaginaria. Los ecoturistas, no obstante, deseamos la soledad y la autenticidad de los lugares remotos, buscamos, al igual que los viajeros románticos, experiencias donde el contacto con la cultura local y la naturaleza ocurran de forma personal, sin filtros ni artificios.

*visitors to discover all the heritage of the Alpujarra. Visitors should really make a stop in the Taha de Pitres to explore its surprising threshing floors, water springs, bridges and paths connecting the villages. Four **escarihuelas** start out from the villages of the Taha de Pitres, crossing the river in a surprising manner. These escarihuelas are impeccably designed zigzag paths which easily connect sheer hillsides and, as a result, valleys.*

***Trevélez**, at the headwaters of its namesake river, is another one of the most well-known towns in the area, with three neighbourhoods and two rivers. It has been declared the highest village in Spain and also treasures the royal warrant for its Iberian ham. It was Queen Isabel II who awarded Trevélez with this honour and, ever since, the ham curing rooms have perfumed the air and delighted the palates of both locals and visitors. As in the villages of the Poqueira valley, Trevélez offers many services to its visitors and it is a good starting point for exploring the valley and going up to the high summits, or maybe for hiking up to nearby hills to enjoy magnificent views.*

*The Alpujarra of Granada ends in this area and many tourists and guides do not usually cross this imaginary border. We, ecotourists, nonetheless, are looking for the solitude and authenticity of remote places, seeking, just as Romantic travellers would have done, spontaneous contact with the local culture and nature, with no filters or window dressing.*





Corrales



Barranco de Poqueira

Te animamos a explorar la parte más oriental de la Alpujarra granadina, pasar por **Juviles** a **Bérchules**, uno de los lugares donde aún se cría la vaca autóctona de Sierra Nevada. Podrás ver a estas vacas e incluso hablar con su criador, Torcuato, caminando por la escarihuela que te lleva a **Mecina Bombarón**. A tan solo 2 kilómetros del núcleo de Bérchules está el **Aula de la Naturaleza Alpujarra**, un lugar de educación y diversión enfocado a colonias infantiles y otras actividades familiares.

**Cádiar** posee la singularidad de situarse en el margen del Guadalfeo y en posición soleada, lo que concentra el sabor de sus viñedos. Acércate a conocerla en septiembre cuando se celebran sus fiestas del vino o pasea por su entorno en enero, para contemplar el espectáculo blanco de los almendros en flor.

Si eres amante de la geología, los minerales y el patrimonio minero, te recomendamos caminar por la ruta medieval que circula entre **Cástaras**, **Lobras** y **Tímar**, y deleitarte con un paisaje duro y rocoso de diversos colores que van desde el gris al rojo.

**Válor** se reconoce como el centro de uno de los episodios históricos más importantes del siglo XVI: la rebelión de los moriscos que dio lugar a una guerra de varios años contra el poder cristiano. El núcleo familiar de Aben Humeya, nombrado rey de los musulmanes en esta rebelión, tenía sus posesiones en el entorno de Válor. Aquí la historia se respira en

*Come and explore the eastern most part of the Alpujarra of Granada from **Juviles** to **Bérchules**, one of the places where the native cow of the Sierra Nevada is still bred. Visitors can see these cows and also speak to their breeder, Torcuato, by walking along the **escarihuela** which leads to **Mecina Bombarón**. Only 2 kilometres away from the village of Bérchules is the **Alpujarra nature room**, a place for learning and fun in nature intended for summer camps and family activities.*

***Cádiar** has a unique sunny location on the bank of the river Guadalfeo, the elements of its location are concentrated in the flavour of its wines. Come and visit **Cádiar** in September, when its wine festival takes place, or walk around the surrounding area in January to see the spectacular almond tree blossom.*

*If you are keen on geology, minerals and mining heritage, take a walk along the medieval trail between **Cástaras**, **Lobras** and **Tímar** and enjoy its rough, rocky landscape, the colour of which ranges from grey to red.*

***Válor** has been acknowledged as the centre of one of the most important historical events of the 16th century: the Moorish rebellion that led to a war against the Christians that lasted for several years. The family of Aben Humeya, proclaimed king of the Muslims during this rebellion, had their properties in the area surrounding Válor. History can be felt in every corner of*

cada rincón, en los topónimos y en las leyendas. La zona es, a su vez, bien conocida especialmente entre los británicos, gracias a los relatos del escritor Gerald Brennan que residió en **Yegen** durante muchos años. Su testimonio antropológico contribuyó a potenciar la imagen de una región anclada en costumbres ancestrales y trajo hasta estas tierras multitud de viajeros.

Aún quedan lugares singulares por descubrir en el extremo de la Alpujarra granadina. **Nevada** es el nombre del municipio más oriental de esta comarca, compuesto por los núcleos de **Mairena, Júbar, Picena y Laroles**. Aunque las cuatro son igualmente típicas y pintorescas, cada una de ellas posee destacadas peculiaridades: miradores al valle donde perder la vista en el horizonte, senderos que conducen a castaños centenarios, paseos junto a bosques de ribera o entre encinares y pinares. Al igual que en el resto de municipios, las tierras de Nevada ascienden hasta la línea de cumbres. Nevada incluye parte de la **estación recreativa del Puerto de la Ragua**, paso de montaña principal hacia la cara norte de la sierra, donde se encuentran senderos de accesibilidad universal. Desde el Puerto se asciende al **Chullo**, el pico más alto de Almería. Cuando ocurren las nevadas, esta estación es el lugar idóneo para disfrutar de divertidas experiencias como hacer esquí de fondo, practicar con raquetas de nieve o, simplemente, jugar con la nieve en familia.

Toda la Alpujarra granadina está unida, pueblo a pueblo, por los caminos del Gran Recorrido GR7. Puedes ser un eco-peregrino atravesando estas tierras de montaña, este espacio cultural único en Europa. Otro conjunto de senderos locales y de pequeños recorridos te permitirán explorar cada rincón de esta comarca. No olvides, como buen ecoturista, que las empresas locales de guías te llevarán por los lugares menos transitados y te mostrarán la cara más auténtica de la vida en la montaña.

**Listado de poblaciones:** Carataunas, Cáñar, Soportújar, Lanjarón, Órgiva, Pampaneira, Bubión, Capileira, La Tahá, Trévez, Pórtugos, Busquistar, Valor, Nevada, Cádiar, Alpujarra de la Sierra, Bérchules, Cástaras y Juviles.

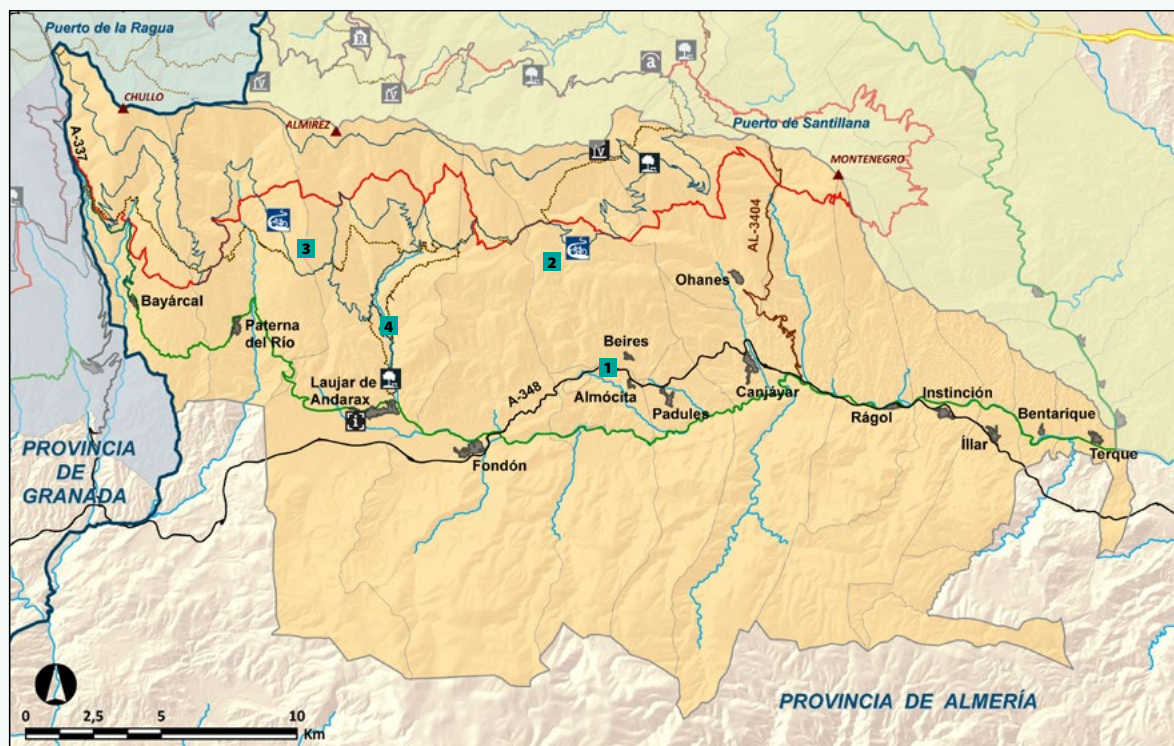
*this area, in the names of the places and in the legends. The area is also very well-known, especially by the British, thanks to the tales of writer Gerald Brennan, who lived in **Yegen** for many years. His anthropological testimony contributed to the promotion of the image of a region steeped into ancient customs and has brought travellers to this area.*

*There are still more unique places to be discovered at this end of the Alpujarra of Granada. **Nevada** is the name of the eastern most municipality of this region, comprising the villages of **Mairena, Júbar, Picena and Laroles**. Although the four villages are equally typical and picturesque, each of them has remarkable peculiarities, viewpoints overlooking the valley from which visitors can gaze at the horizon and, paths which lead to centennial chestnut trees and walks near gallery forests and through the oaks and the pine trees. As in the rest of the towns, the land of Nevada ascends to the line of summits. The **recreational area of the Puerto de la Ragua**, the main mountain pass to the northern side of the mountain range, belongs to Nevada, and paths which are easily accessible for everyone can be found in this area. From the mountain pass, visitors can go up to **Chullo**, the highest peak in the province of Almería. During the snow season, this area is the perfect place to go cross-country skiing, walk with traditional snowshoes or, simply, play in the snow with the family.*

*The whole Alpujarra of Granada is linked village-to-village by the GR7 Great Trail. Feel like an eco-pilgrim and go through these mountainous areas, a unique European cultural area. Another set of local short-distance trails enables visitors to explore every corner of this region. A good ecotourist must never forget that local guides and tour companies will always choose the least frequented spots and the most authentic side of mountain life.*

**List of towns:** Carataunas, Cáñar, Soportújar, Lanjarón, Órgiva, Pampaneira, Bubión, Capileira, La Tahá, Trévez, Pórtugos, Busquistar, Valor, Nevada, Cádiar, Alpujarra de la Sierra, Bérchules, Cástaras and Juviles.





- Centro de Visitantes  
Visitor's Centre
- Rutas Ciclables  
Cycle route
- Vivac  
Bivouak
- Áreas Recreativas  
Recreational area

#### RED DE CARRETERAS ROAD NETWORK

- Autovía  
Motorway
- Intercomarcal  
Regional road
- Local  
Local road

#### LÍMITE SIERRA NEVADA SIERRA NEVADA LIMIT

- Parque Nacional  
National Park
- Parque Natural  
Natural Park





Laujar de Andarax



## LA ALPUJARRA ALMERIENSE:

**cubierta verde y corazón mineral**

## THE ALPUJARRA OF ALMERÍA:

**green spaces and a mineral heart**

Como se ha comentado anteriormente, el paso de montaña del Puerto de la Ragua es el rasgo geográfico que separa dos provincias: la de Granada, al oeste, y la de Almería, al este, generando dos subcomarcas dentro de la Alpujarra.

Algunas características dan entidad propia a la Alpujarra oriental: es más rocosa, posee una mayor influencia litoral y es la conexión con el desierto. Una zona más aislada y, por tanto, más desconocida y auténtica, aunque no le falta la idiosincrasia propia de la Alpujarra en cuanto a manejo del agua, cultivo en terrazas, arquitectura y urbanismo de origen bereber. Esta tierra fue el exilio del último rey nazarí de Granada, Boabdil, hasta su destierro en Fez, por lo que se considera el último reducto de Al-Ándalus. **Bayárcal** es la localidad más alta de la comarca, está

*As previously mentioned, the Puerto de la Ragua mountain pass is a landform which sets the limit between the two provinces: Granada to the west and Almería to the east, thus creating two sub-regions within the Alpujarra.*

*Some features provide the eastern Alpujarra with its unique identity: it is rockier, the coast has a greater influence and it is also a link to the desert. This rather isolated and, therefore, unknown, authentic area does not lack the typical idiosyncrasies of the Alpujarra regarding water management, terrace cropping, architecture and Berber urban planning. This area was the first destination for the last Nasrid king of Granada, Boabdil, when he was exiled from the city and where he stayed until he was later banished to Fez. This is why it is considered the last bastion of Al-Andalus.*





Cumbres orientales



Sendero de la Hidroeléctrica

rodeada de bosques y conectada mediante caminos tradicionales con el Marquesado del Zenete en la cara norte de la sierra (GR7 y Sulayr).

El río Andarax da carácter a la comarca, es su fuente de vida y eje vertebrador. **Laujar de Andarax** ha sido el centro administrativo de la comarca desde la época islámica. Es la población mayor y con más servicios para el visitante, como hoteles y alojamientos rurales, **centro de visitantes**, y buenos locales donde degustar la gastronomía. Su interesante paisaje agrícola cuenta con vegas y terrenos de viñedo en un continuo hacia los cercanos núcleos de población de menor tamaño como **Fuente Victoria** o **Fondón**.

Laujar es, además, el lugar donde rompen las aguas del río al pie de la montaña. Grandes bosques respaldan la localidad hasta las cumbres del **Almirez**. La zona forestal de **Monterrey** es accesible por pista y posee un albergue de montaña. Uno de los senderos más peculiares es el llamado **Senda de la Hidroeléctrica** que transcurre a lo largo de un canal colgado en la frondosa ladera.

Frente a Laujar se sitúa la mole de la Sierra de Gádor, de gran importancia minera a lo largo de la historia. Las Fundiciones Reales para la obtención del plomo tenían una producción tan alta a finales del siglo XVIII que se necesitó de una carretera para sacar el mineral hasta el puerto de Almería. El descubrimiento de este **patrimonio minero**, con torres de fundición, lavaderos de mineral y otros vestigios,

***Bayárcal** is the highest town in the region, surrounded by woodlands and connected with the Marquesado del Zenete, on the northern side of the mountain range (GR7 and Sulayr), by dirt roads.*

*The river Andarax provides the region with its character, it is the life source of the area, which connects everything. **Laujar de Andarax** has been the administrative centre of the region since the Islamic period. It is the largest town and, therefore, the one offering most services to visitors, such as hotels, rural accommodations and **the visitor centre**, as well as good bars and restaurants where the local cuisine can be tried. Its interesting farming landscape has both meadows and vineyards, which spread into smaller villages nearby, such as **Fuente Victoria** and **Fondón**.*

*Laujar is also a place where the river waters break against the foothills. Great forests surround the town and go up to the summit of **Almirez**. **The Monterrey** woodlands can be accessed by dirt roads and have a mountain lodge. One of the most interesting trails is the **Senda de la Hidroeléctrica** or 'path of the hydroelectric plant', which goes through tunnels and along a channel which hangs from hillsides full of trees.*

*Opposite Laujar is the vast Sierra de Gádor mountain range, of great historical mining importance. The Royal Foundries for extracting lead were so productive during the late 18th century that a road had to be built to carry the mineral to the port of Almería. A visit to this **mining heritage**, with the foundry towers, washing sites and other vestiges, is one of the most*



Bosque de la cabecera del río Andarax

constituye una de las experiencias ecoturísticas más singulares que ofrece esta zona, especialmente adecuada para los amantes de los recursos geológicos.

Tanto la pujante minería como el cultivo de la “**uva de embarque**” y su exportación generaron grandes fortunas durante el siglo XIX, lo que se refleja en la aparición de casonas y palacetes en contraste con las humildes, planas y blancas casas tradicionales alpujarreñas.

Un singular paisaje de bancales o terrazas, que descienden de manera paralela al río Andarax, nos recuerda el intenso cultivo de este tipo de uva que lleva el nombre de su localidad original: **Ohanes**.

Los pueblos blancos de la Alpujarra almeriense están regados, asimismo, por acequias de época musulmana, como ocurre en **Beires, Ohanes y Paterna**. La **ruta del agua** de Paterna te permite pasear tranquilamente junto al rumor de la acequia y a la sombra de magníficos castaños.

Merece una visita la singular localidad de **Almócita**, que ha llenado sus muros de poesía y dibujos y la de **Padules**, donde cada mes de mayo se realiza una gran recreación histórica de la firma de paz que certificó el fin de la rebelión de los moriscos.

**Listado de poblaciones:** Laujar de Andarax, Beires, Fondón, Paterna del Río, Padules, Bayárcal, Almócita, Ohanes, Terque, Canjáyar, Íllar, Ragol, Bentarique y Instinción.

*unique ecotourist experiences in this area, especially recommended for geology lovers.*

*Both the thriving mining industry and the production and exportation of the **shipment grape** generated great fortunes during the 19th century, which was reflected in the construction of large houses and mansions, in stark contrast with the humble traditional flat white houses of the Alpujarra.*

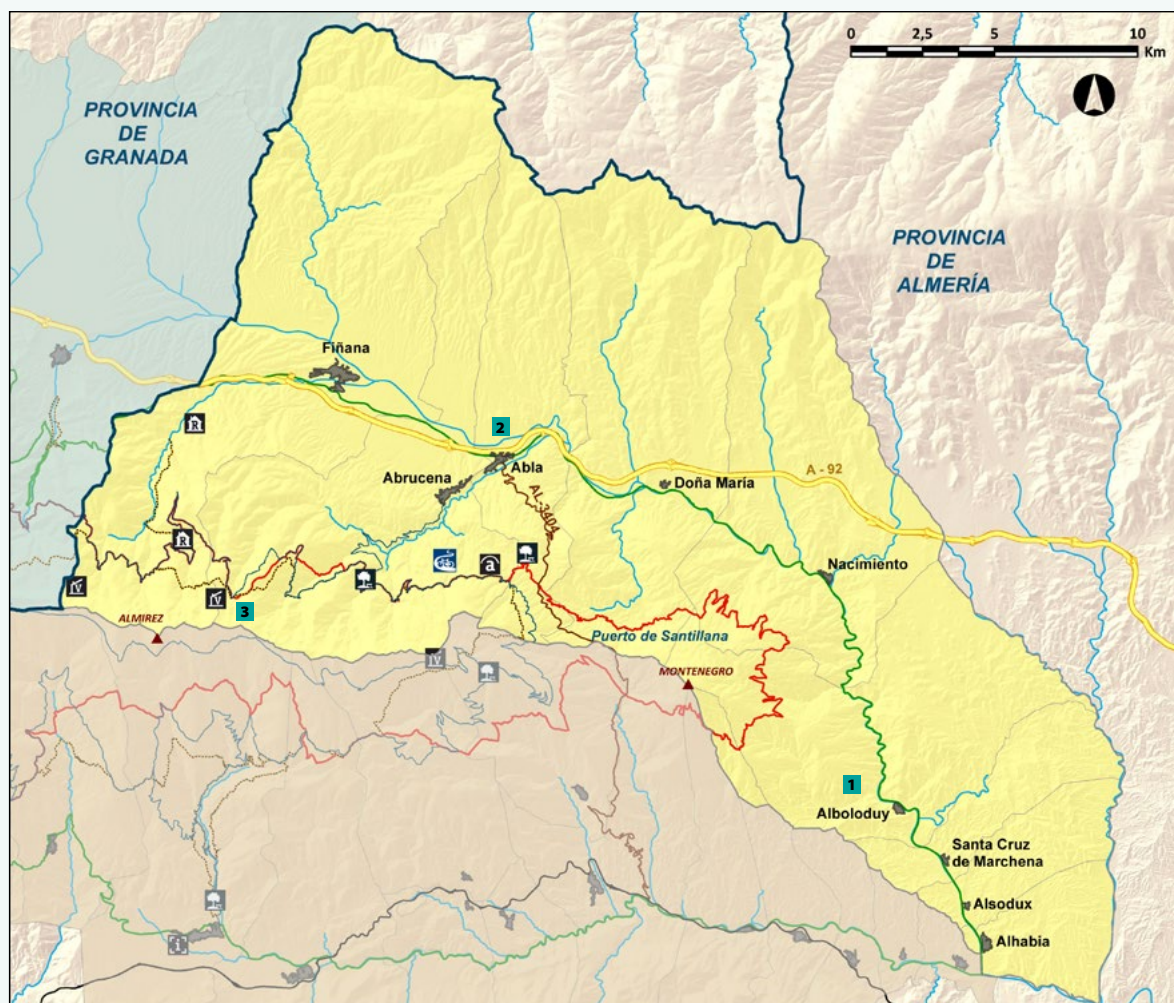
*It is a unique landscape with agricultural terraces going down the hill side parallel to the river Andarax, a reminder of the intensive cultivation of this type of grape named after its town of origin: **Ohanes**.*

*The white villages of the Alpujarra of Almería are also irrigated by channels which date back to the Muslim ages, as in **Beires, Ohanes and Paterna**. The **Ruta del Agua** water trail in Paterna is a peaceful walk next to the channel, shaded by magnificent chestnut trees, where visitors can enjoy the murmur of the water flowing by.*

*It is also worth visiting the unique town of **Almócita**, whose walls have been filled with poetry and drawings. Don't miss the town of **Padules**, which, every May, hosts a great historical recreation of the peace treaty that ended the Moorish rebellion.*

**List of towns:** Laujar de Andarax, Beires, Fondón, Paterna del Río, Padules, Bayárcal, Almócita, Ohanes, Terque, Canjáyar, Íllar, Ragol, Bentarique and Instinción.





-  Aula de la Naturaleza  
Nature Room
-  Rutas Ciclables  
Cycle route
-  Vivac  
Bivouak
-  Refugio  
Shelter or Refuge
-  Áreas Recreativas  
Recreational area

#### RED DE CARRETERAS ROAD NETWORK

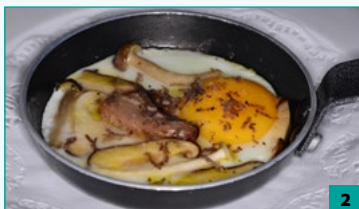
-  Autovía  
Motorway
-  Intercomarcal  
Regional road
-  Local  
Local road

#### LIMITE SIERRA NEVADA SIERRA NEVADA LIMIT

-  Parque Nacional  
National Park
-  Parque Natural  
Natural Park



1



2



3



Rambla de los Yesos, Alboloduy



## EL ORIENTE NEVADENSE: los pueblos del Nacimiento

### **THE EASTERN REGION OF THE SIERRA NEVADA:** *the villages near the river Nacimiento*

La comarca más septentrional y oriental de Sierra Nevada se encuentra en Almería. El valle del río Nacimiento pone en contacto las laderas en declive de la sierra con los altiplanos desérticos que continúan hacia levante. Sus pueblos fueron testigos de la penetración de culturas que provenían del Mediterráneo, desde la prehistoria hasta las civilizaciones antiguas y medievales.

**Fiñana** es el municipio cabecera del valle, que junto con **Abla** y **Abrucena** se asientan sobre los llanos del Alto Nacimiento. Siguiendo el curso del río se llega a **Las Tres Villas**, municipio que reúne los núcleos de **Doña María**, **Ocaña** y **Escúllar**, y más abajo al pueblo que da nombre a la comarca, **Nacimiento**.

*The northernmost and easternmost part of the Sierra Nevada is located in the province of Almería. The valley of the river Nacimiento links the now gentler hillsides of the mountains with the desertic plateaus in the east. Its villages witnessed the entry of peoples from the Mediterranean Sea from Prehistory to the Ancient and medieval civilisations.*

***Fiñana** sits at the head of the valley and, this village and **Abla** and **Abrucena**, spread all over the plains of the headwaters of the river Nacimiento. Following the course of the river downstram, appears **Las Tres Villas**, a municipality made up of the villages of **Doña María**, **Ocaña** y **Escúllar**, and further downstream **Nacimiento**, the village after which the region is named.*



El río Nacimiento se encajona en su curso medio y no se abre hasta llegar a Alboloduy dando paso a las tierras bajas de **Santa Cruz de Marchena, Alsodux y Alhabia**, pueblos con vestigios romanos y con una clara impronta musulmana como denotan sus nombres. La unión del río Nacimiento con el río Andarax rodea las últimas colinas en las que se extingue la poderosa cordillera de Sierra Nevada, fundiéndose con el llano.

La comarca nororiental de Sierra Nevada sigue marcada por los contrastes en el paisaje. Las altas cumbres están presentes con altitudes que alcanzan los 2.500 m, destacando el pico del **Almirez**, el segundo más alto de la provincia. Los recorridos por esta zona invitan a la contemplación de paisajes ciertamente excepcionales, con una gran variedad de formaciones vegetales de indudable belleza: frondosos bosques en galería, espléndidos encinares y matorrales de montaña, así como pinares de repoblación.

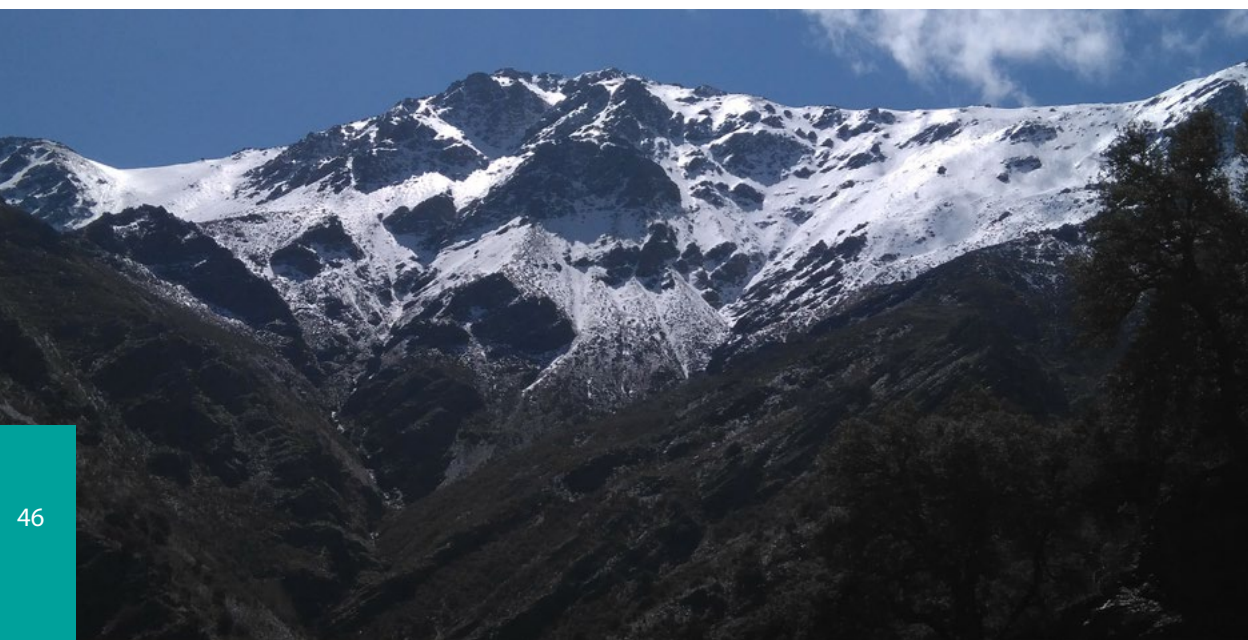
Las zonas bajas, por el contrario, están marcadas por relieves más suaves, grisáceos y secos; zonas ricas en depósitos arcillosos que han dado lugar a una magnífica artesanía cerámica. Estos blandos depósitos han sido erosionados de forma espectacular en el cañón de la **rambla de los yesos**, una ruta imprescindible para el que busca paisajes únicos. Se accede a la rambla desde la localidad de **Alboloduy**, a

*The middle stretch of the river Nacimiento flows between narrow banks, and this continues until it reaches Alboloduy, to later end up in the lowlands of **Santa Cruz de Marchena, Alsodux and Alhabia**, villages boasting Roman remains and a clear Muslim legacy, as evoked by their names. The confluence of the rivers Nacimiento and Andarax goes around the last hills of the vast mountain range of the Sierra Nevada, which later disappears into the plain.*

*The north-eastern region of the Sierra Nevada is still marked by contrasting landscapes. The high summits are still present with altitudes reaching 2,500 m, especially the peak of **Almirez**, which is the second highest peak in the province. Walks around this area allow for the contemplation of exceptional landscapes, with a great variety of vegetation of undoubted beauty: luscious gallery forests, splendid holm oak groves and mountain shrublands, as well as replanted pine forests.*

*The lowlands, on the contrary, are marked by a gentler, greyer, drier topography; rich in clay sediments which have enabled local artisans to create their magnificent ceramics. These soft deposits have been spectacularly eroded in the **Rambla de los Yesos** canyon, a not-to-be-missed trail for those who seek unique landscapes. The Rambla can be accessed from the town of*

Cerro Almirez



donde se regresa en un recorrido circular desde el "cordel de la solana"

No faltan abundantes restos arqueológicos que invitan al visitantes a recorrer los pueblos del Nacimiento: asentamientos prehistóricos, mezquitas, aljibes, eras, molinos, alcazabas, torreones, castillejos, iglesias y ermitas.

El montañero sigue encontrando en esta comarca abundantes senderos de uso público, refugios como el de Ubeire y vivacs como el Doctor y Piedra Negra situados en la cabecera del río. La zona cuenta con pistas forestales donde practicar senderismo o ciclismo, grandes y pequeños recorridos balizados y la **ruta mozárabe del Camino de Santiago**, que se dirige hacia Granada. El **Aula de la Naturaleza Paredes** en Abrucena, centraliza una gran variedad de actividades de divulgación para escolares y familias.

Una de las mejores épocas de visita es, sin duda, el otoño, cuando la gastronomía local se enriquece con múltiples recetas realizadas con una gran variedad de setas.

**Listado de poblaciones:** Alboloduy, Santa Cruz de Marchena, Alhabia, Alsodux, Abla, Abrucena, Fiñana, Nacimiento y Tres Villas.

**Alboloduy**, which can also be the end of this route if visitors take a circular trail from the Cordel de la Solana.

*The abundant archaeological remains invite visitors to go to each village of the Nacimiento: Prehistoric settlements, mosques, Moorish wells, threshing floors, mills, citadels, turrets, fortresses, churches and chapels.*

*Mountaineers can still find abundant public paths in this region, as well as refuges such as that of Ubeire, and bivouacs like those of Doctor and Piedra Negra, located at the headwaters of the river. The area has dirt roads to hike or cycle along, long and short signposted trails and the **Mozarab Way of the Camino de Santiago**, which heads towards Granada. The **Paredes nature room** in Abrucena encompasses a number of educational activities for students and families.*

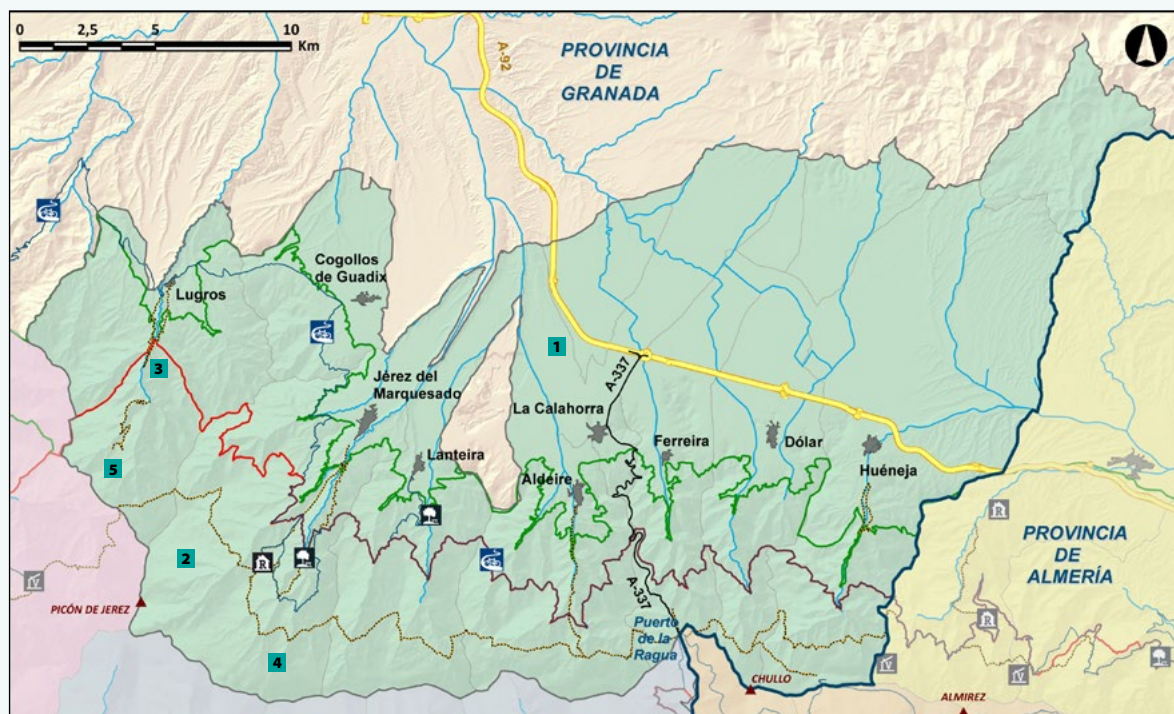
*One of the best seasons to visit this area is undoubtedly autumn, when the local cuisine becomes richer with the wide range of wild mushrooms available.*

**List of towns:** Alboloduy, Santa Cruz de Marchena, Alhabia, Alsodux, Abla, Abrucena, Fiñana, Nacimiento y Tres Villas.

Alboloduy







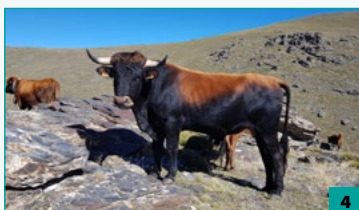
-  Rutas Ciclables  
Cycle route
-  Refugio  
Shelter or Refuge
-  Áreas Recreativas  
Recreational Area

#### RED DE CARRETERAS ROAD NETWORK

-  Autovía  
Motorway
-  Intercomarcal  
Regional road
-  Local  
Local road

#### LIMITE SIERRA NEVADA SIERRA NEVADA LIMIT

-  Parque Nacional  
National Park
-  Parque Natural  
Natural Park





Jérez del Marquesado



## MARQUESADO DEL ZENETE: el bosque que mira al desierto

### MARQUESADO DEL ZENETE: woodlands facing the desert

La gran región que ocupa la cara norte de Sierra Nevada viene definida por el contraste que supone el paso de la montaña de fuertes pendientes al altiplano continental. Lo más sorprendente es que esta conexión ocurre de forma súbita, como si las pendientes que descienden de la sierra fueran seccionadas a los 1.000 metros de altitud por un plano horizontal. Esta singular conexión entre la montaña y la estepa plana o la montaña y el semidesierto surcado por la erosión, es lo que da singularidad al Marquesado del Zenete y Valle del Zalabí.

El “marquesado” surge como un señorío, otorgamiento de tierras, bienes y pueblos al Marqués de Mendoza, quien edificó el magnífico castillo renacentista de **La Calahorra**, de delicado interior y rudo aspecto de fortaleza medieval exterior. El palacio marca un hito en el paisaje, un foco de atención irremediable, especialmente cuando la sierra se cubre con su manto blanco. Es visitable, como Bien de Interés Cultural, todos los miércoles, pero tan solo subir a la colina es ya una experiencia visual, pues un paisaje inusitado se abre ante tus ojos.

*The great region on the northern side of the Sierra Nevada is defined by the contrasting transition from the steep mountain slopes to the continental plateaus. The most surprising thing about this is that this connection happens suddenly, as if the slopes going down the mountain range were cut off at an altitude of 1,000 m. by the horizontal plane. This interesting connection between the mountain and the plains, or the mountains and the eroded semidesert, is what provides the Marquesado del Zenete and the Valle del Zalabí with their unique character.*

*The Marquesado, in English ‘marquisate’, started out as a feudal estate, the assignment of lands, goods and villages to the Marquis of Mendoza, who built the magnificent Renaissance castle of **La Calahorra**, exquisite decoration inside and a rugged medieval fortress on the outside. The palace is a landmark, an unmissable point of reference, especially when the mountains are covered in white. As a Cultural Heritage Site, it can be visited every Wednesday, but simply climbing up the hill is a wonderful visual experience, with such a strange landscape opening up before a visitor’s eyes.*



La montaña y el llano son dos mundos geográficos, dos formas de habitar, dos vocaciones y también dos conjuntos de experiencias para el ecoturista.

La zona montañosa, al igual que la Alpujarra, está surcada por caminos de la ganadería trashumante que conducen a prados de altura y a pasos de montaña. **Jérez del Marquesado, Lanteira, Ferreira, Aldeire** son localidades desde donde partir a la alta montaña.

*The mountain and the plains are two different geographical worlds and encompass two different ways of life, two different vocations and, also, two different sets of experiences for ecotourists.*

*The mountain area, as with as the Alpujarra, is scored by transhumant cattle trails which lead to high mountain meadows and mountain passes. **Jérez del Marquesado, Lanteira, Ferreira and Aldeire** are towns from which to set out for the high mountains.*



Castillo de La Calahorra





Bosque del Marquesado

El **refugio guardado Postero Alto** es el campamento base perfecto para ascender al **Picón de Jerez**, el tres mil más oriental de la sierra, a través del impresionante valle del Alhorí; cruzar hacia Trevélez por el puerto a través del gran recorrido **Sulayr** o pasar a los Lavaderos de la Reina. La base de la montaña está surcada por numerosos ríos y acequias, jalonados por castaños milenarios, como los de la **Rosandró de Aldeire** o por molinos y bantanes, como los de **Isfalada de Huéneja** o **Lanteira**. Diferentes áreas recreativas te ofrecen lugares donde disfrutar de estos maravillosos castaños o los bosques de ribera.

***Postero Alto manned refuge** is the perfect base camp to hike up to **Picón de Jerez**, the easternmost mountain at an altitude of over 3,000 m. In the range, through the impressive Valle del Alhorí. Visitors can also cross to Trevélez along its namesake pass, which is included on the great **Sulayr** trail, or go to the Lavaderos de la Reina. The foothills are scored by a number of rivers and irrigation channels, marked by millennial chestnut trees, such as those of **Rosandró de Aldeire**. There are also mills such as those of **Isfalada de Huéneja** and **Lanteira**. Different recreational areas offer spots where visitors can enjoy these magnificent chestnut trees and gallery forests.*





Acequia del Corazón, Jérez del Marquesado

La mayor parte de estas tierras montañosas fueron intensamente repobladas con pinos de diferentes especies desde los años 50 del siglo XX, dando lugar a los densos bosques que hoy sorprenden al visitante. Pero lo más valioso y admirable es la presencia de un bosque autóctono rico en especies caducifolias. Este tipo de bosque fue más extenso en el pasado pero hoy queda reducido a la zona denominada **"Dehesa del Camarate"** cerca de **Lugros**. El alto valor ecológico de este bosque le otorga la mayor protección del Parque Nacional y es visita obligada para el ecoturista.

**Alquife** es el representante más actual del paisaje minero de la comarca. La riqueza mineral es muy significativa y uno de los recursos históricos de esta zona. Hasta 1996, fecha en la que se produjo el cierre de la mina, y durante los últimos treinta años en activo, fue el principal centro productor de mineral de hierro de España. Alquife se oculta tras el gran almadén, con forma de colina truncada, que es el reflejo de la explotación minera. Este depósito es hoy un elemento extraño y significativo en el paisaje.

*Most of these mountains areas have been intensely replanted with different species of pine trees since the 1950s, creating dense woodlands which now surprise visitors. However, what is most valuable and admirable here is the presence of a native forest rich in deciduous species. This type of forest covered greater extensions of land in the past, but now, this area has been reduced to the **Dehesa del Camarate**, near **Lugros**. The high ecological value of these forests is the reason why it has been afforded the highest level of protection within the National Park and it is a not-to-be-missed highlight for ecotourists.*

***Alquife** is the most current representation of the mining landscape in the region. Its mineral richness is remarkable, and it is also one of the most ancient mineral resources in the area. Until 1996, when the mine was closed, and for the last thirty years in which it was in operation, it was the main iron producer in Spain. Alquife is hidden behind the great mine, in the shape of a truncated hill, a reflection of the former mining operation. This deposit is now a strange and significant element in the landscape.*





Cabecera río Alhorí

En la transición hacia el llano y junto a los diferentes pueblos se sitúan las tierras de regadío sabiamente cultivadas con el agua de la compleja red de acequias. Estas vegas ocupan una estrecha franja de apenas un kilómetro de ancho, dando paso a terrenos de secano. Aquí empieza el altiplano.

El llano o altiplano y su paisaje de cañones erosionados, solo tiene representación en el área de influencia de Sierra Nevada en la localidad de Alcadia de Guadix. Éste es el mundo del hábitat en cuevas, sabiamente realizadas horadando los taludes del conglomerado arcilloso.

Cañones, cárcavas, vegas en el fondo de las ramblas y blancas fachadas de falsas casas subterráneas, definen a esta otra unidad paisajística en la que Sierra Nevada contacta con el Geoparque de Granada.

**Listado de poblaciones:** Dólar, Ferreira, Lanteira, Jerez del Marquesado, La Calahorra, Aldeire, Cogollos de Guadix, Alquife, Huéneja y Lugros.

*In the transition to the plains and next to the different villages, there are areas of irrigated land, which have been wisely cultivated with the water of the complex irrigation channel network. These meadows occupy a narrow stretch of almost one-kilometre width, eventually leading to non-irrigated lands.*

*The plains or plateaus and their landscape, shaped by eroded canyons, are only represented in the area influenced by the Sierra Nevada in the town of Alcadia de Guadix. This is the region of the cave houses, wisely built by excavating the clay conglomerate from the slopes.*

*Canyons, badlands and meadows at the bottom of the ravines, together with the white façades of fake underground houses, define this additional landscape unit in which the Sierra Nevada meets the Geopark of Granada.*

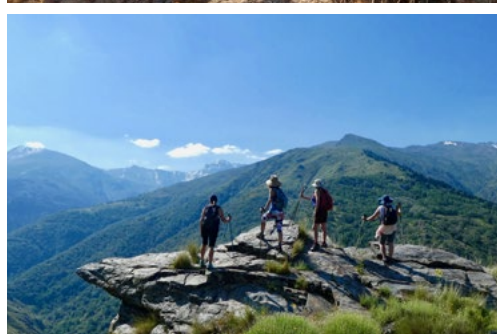
**List of towns:** Dólar, Ferreira, Lanteira, Jerez del Marquesado, La Calahorra, Aldeire, Cogollos de Guadix, Alquife, Huéneja and Lugros.



# 06

## Vive tus propias experiencias de ecoturismo

Enjoy Your Own Ecotourism Experiences



Izquierda: Ruta Cortijo del Hornillo, Güejar Sierra. Superior: Trevenque, La Zubia. Inferior: Ruta Cortijo del Hornillo, Güejar Sierra

¡Qué mejor manera de descubrir los paisajes de esta montaña que a través de su inmensa red de caminos!? ¡Qué mejor manera de conocerla que atravesando a pie sus bosques mediterráneos de robles, encinas, castaños, nogales y pinos!? ¡Qué mejor manera de despertar el amor por esta enorme sierra que caminar de la mano de los guías locales, cuyos ancestros les contaron multitud de viejas historias de estas tierras!?

*What better way to discover this mountain scenery than on this vast trail network!? What better way to get to know the area than to hike its Mediterranean forests of oaks, chestnuts, walnuts and pines!? What better way to fall in love with this huge mountain range than by being led by local guides, experts on the stories about the mountains passed down from generation to generation!?*

## ECOTURISMO EN MOVIMIENTO ECOTOURISM IN MOTION



La media montaña es ideal para rutas de todos los niveles de exigencia, desde las más sencillas orientadas a familias con niños como el sendero del **castañar de la Rosandr **, la **ruta del Tranv  de Sierra Nevada** o el **robleal de C nar**, hasta aquellas largas, con exigentes desniveles, para los senderistas más experimentados y con mejor forma física, como la **ascensión al pico del Trevenque**, el **Corazón de la Sandía**, la **hidroeléctrica de Laujar de Andarax**, por el **cordel de la Solana** en Alboloduy o algún tramo del mítico Sulayr.

La gran cantidad de senderos de la media y baja montaña te permiten disfrutar de multitud de paisajes con agradables temperaturas todo el año, incluso cuando las cumbres ya se hayan vestido de blanco.

The medium mountain area is perfect for all fitness levels, from the easiest routes intended for families with children, such as the trail of **Rosandró chestnut grove**, the route of the **Tranv  de Sierra Nevada** and the **C nar oak grove**, to longer trails with demanding levels of height difference, intended for fitter hikers with more experience, such as the **ascent to the peak of Trevenque**, **Corazón de la Sand a**, the **hidroeléctrica trail of Laujar de Andarax**, the **cordel de la Solana** in Alboloduy, or some stretches of the famous Sulayr trail.

The vast number of hikes in the medium and low mountain areas and the foothills let you enjoy different landscapes with warm temperatures all year long, even when the summits are white.



**No te pierdas** el sendero “Sulayr”-**GR-240**, que te permite rodear Sierra Nevada en 19 tramos a lo largo de 300 km. Tiene etapas complicadas y otras más fáciles, que discurren entre 1.400 y 2.400 m de altitud. Los **GR7** y **GR142** te abren las puertas de La Alpujarra, tanto en Granada como en Almería, a través de etapas que pasan por sus preciosos pueblos y que, por tanto, te permiten comprar, comer, pernoctar y compartir el tiempo con los habitantes locales. La recientemente marcada **ruta Mozárabe del Camino de Santiago** rodea Sierra Nevada por la parte este y norte desde Almería hacia Granada. Además, en todos los municipios de Sierra Nevada, hay senderos locales y PRs adaptados a diversos niveles y necesidades. Los cientos de kilómetros de pistas forestales que atraviesan todas las comarcas de la sierra son el lugar idóneo para practicar la Marcha N rdica. “No se conoce una montaña si no se ha llegado andando” dice un eslogan centroeuropeo y   Sierra Nevada te lo pone fácil!



**Don't miss** the ‘Sulayr’ trail **GR-240**, which goes around Sierra Nevada in 19 stages, with a total length of over 300 km. It has both complicated and easy stages and the altitude ranges from 1,400 to 2,400 m. The **GR7** and **GR142** are the gateways to the Alpujarra in the provinces of both Granada and Almería, with stages which cross beautiful villages, allowing you to go shopping, eat, stay overnight and spend some time with the locals. The recently sign posted **Mozarab way of the Camino de Santiago** goes around the Sierra Nevada in the east and the north from Almería to Granada. More over, there are local and short-distance trails suitable for a variety of levels and needs in all the towns of the Sierra Nevada. Hundreds of kilometres of dirt roads cross all the regions of this mountain range, making it the perfect place for Nordic walking. ‘You don’t know a mountain until you hike up it’s a Central European expression, and the Sierra Nevada makes this easy for you!’



**Dirígete a**



**Go to**





## #02 TREKKING. AVENTURA DE ALTURA

### TREKKING. HIGH ALTITUDE ADVENTURES



Siete Lagunas

Todo montañero encuentra en Sierra Nevada su paraíso. Según la preparación, los gustos y el tiempo disponible, te esperan un sinfín de rutas de alta montaña. Pero es importante contar con una preparación técnica y física específica, ya que nos encontramos a elevada altura, aunque esté localizada a solo 30 km de la costa del mar Mediterráneo.

Asciende a alguna de sus más de veinte cumbres que superan los 3.000 m de altitud, como el mítico **Mulhacén**, el techo peninsular, el **Veleta**, el **Cerro de los Machos**, la **Alcazaba**, el **Caballo**, el **Picón de Jérez** y muchas más. Déjate guiar por sus acequias tradicionales y descubre altos valles, circos y lagunas glaciares a través de estrechos senderos o tramos que discurren a través de zonas esquistosas marcados con hitos de piedra y que te transportarán al gélido pasado de estas montañas.

Y ten en cuenta que siempre es mejor contar con una empresa local de guías. Te mostrarán los parajes más bellos y algunos rincones escondidos de Sierra Nevada para que tu trekking sea una experiencia única, segura y, sobre todo, adaptada a tu nivel.

*Every mountaineer discovers paradise in the Sierra Nevada. An endless amount of high mountain trails is waiting for you, suited to your experience, preferences and availability. However, specific technical experience and physical fitness are required since, even though the Sierra Nevada is only 30 km from the Mediterranean coast, its altitude is considerable.*

*It has more than twenty peaks over 3,000 m to climb, such as famous **Mulhacén**, which is the highest mountain in the Iberian Peninsula, **Veleta**, **Cerro de los Machos**, **Caballo**, **Picón de Jérez** and many more. Follow the traditional irrigation channels and discover deep valleys, cirques and glacial lakes by hiking along narrow trails running through areas of schist marked by milestones, which will take you back to the frozen past of these mountains.*

*Don't forget that it is always a good idea to hire a local guide or tour company. Local guides will show you the most beautiful landscapes and some hidden gems of the Sierra Nevada so that your trekking experience may be unique, safe and, above all, suitable for your level.*



Subida al refugio de La Piuca



**No te pierdas** la mítica **Integral de los Tres Miles**, que recorre las cumbres más elevadas de este macizo montañoso y en la que podrás dormir al raso, bajo miles de estrellas, o utilizando los refugios de alta montaña. Y si lo que buscas son rutas de una jornada, corona la cumbre del Mulhacén, haz la circular del Cerro de los Machos y Veleta. Acércate al Elorrieta, con su histórico refugio o llega hasta el cerro del Caballo, desde donde podrás admirar los cambios de vertiente y los magníficos paisajes de la cara sur desde las cumbres. Otro reto es la **subida al Picón de Jérez por el magnífico valle y circo del Alhorí**. Y en la parte oriental, el Chullo o el Almirez, son los picos más altos de la provincia de Almería y podrás completar tu ruta de trekking con una visita a laguna Seca.



**Don't miss** the famous **Integral de los Tres Miles** long-distance trail, which goes over the highest peaks of this mountain range, and on which you will be able to sleep out in the open, underneath thousands of stars, or in the high mountain refuges. If you are looking for one-day routes, you can conquer the summit of Mulhacén or take the circular trail of Cerro de los Machos and Veleta. Come to Elorrieta, with its historical mountain lodge, or get to the top of the Caballo mountain, where you can contemplate the magnificent scenery of the southern side of the Sierra Nevada. Another challenge is to **trek up to Picón de Jérez through the magnificent valley and cirque of Alhorí**. And, to the east, Chullo and Almirez are the highest peaks in the province of Almería. You can also complement your trekking experience with a visit to Laguna Seca.



**Dirígete a**



**Go to**





## #03 ALPINISMO. CIMAS Y PAISAJES

### MOUNTAINEERING. SUMMITS AND LANDSCAPES



Subida al Otero de Ferrer

Si buscas el placer de alcanzar la cima, por afán de superación y con la motivación de descubrir el paisaje que se abrirá ante tus ojos, visita Sierra Nevada al menos una vez en la vida, y es que no hay montaña que combine la dificultad técnica con las imponentes panorámicas del mar Mediterráneo y de África, que divisarás una vez hayas alcanzado las cumbres.

Esta cordillera cuenta con las mayores elevaciones de la península ibérica, se trata de cimas que, por su cara norte, son muy angostas y escarpadas y abrirán ante ti un sinfín de posibilidades para hacer alpinismo y sentir el poder de la roca. Si eres de los que buscan incansablemente el abismo, en Sierra Nevada tienes todo un reto y una inagotable fuente de placer montañoero. Tras las duras ascensiones, disfrutarás de un momento mágico, en el que todo el esfuerzo realizado se convierte en una sensación de culminación y de plenitud, sus imágenes y su recuerdo te invadirán y rescatarán de la vida cotidiana.

*If you wish to conquer the peaks, looking for challenges to overcome and the motivation to discover scenery which opens up before your eyes, visit the Sierra Nevada at least once, as there is no other mountain range which better combines technical difficulty with extraordinary panoramic views of the Mediterranean Sea and Africa, which you will be able to make out once you have reached the peaks.*

*This mountain range is made up of summits with the highest altitudes on the Iberian Peninsula. Moreover, the summits on the northern side are very narrow and sheer, providing an endless number of options for mountaineering and to feel the power of the rock. If you are always looking for adrenaline challenges, in the Sierra Nevada, you will find them and an inexhaustible amount of mountaineering pleasure. After demanding ascents, you will enjoy magical moments in which all your efforts transform into feelings of achievement and fulfilment. The images and memories will overflow you and rescue you from your routine.*



**No te pierdas** las innumerables opciones que te da el acceso desde el **corral del Veleta**, ubicado en la cara norte del macizo del Veleta, donde podrás ascender mediante técnicas de escalada y alpinismo, a las míticas vías de escalada clásica como la **Silvia** o **Extraplomos**, tanto en verano como en invierno. En época invernal además, las condiciones heladas le otorgan una dificultad añadida, y es probable encontrar algunas cascadas de hielo bien formadas como la **cascada de los Militares**.

Hay otras opciones como la **cara norte del Mulhacén**, cita obligada para muchos por ser el techo de la península con sus 3.479 m de altitud, la **cara oeste de la Alcazaba** o la **cresta de los Tajos de la Virgen al Cartujo**, donde será necesario además que domines el esquí de travesía para acceder en invierno. También encontrarás numerosos corredores, aristas y espolones por los que sentirte como un explorador de otra época.

En la zona más oriental desde el refugio Postero Alto, ubicado en el municipio de Jérez del Marquesado, se accede al **circo del Alhorí**, donde se encuentran importantes vías de hielo como la **Polvos Mágicos**, **Nacoreta** o **Sol Naciente**.



**Don't miss** the countless options starting out from **corral del Veleta**, located on the north face of Veleta, where you will be able to use your climbing and alpinism skills over the famous climbing routes of **Silvia** and **Extraplomos** in both winter and summer. In winter, the freezing conditions provide you with an extra challenge, as you may find some frozen waterfalls such as **cascada de los Militares**.

Other options, such as the **north face of Mulhacén**, are a must for many, as it is the highest point in the Peninsula, at 3,479 m. Tackling the **west face of Alcazaba** and **Tajos de la Virgen to Cartujo** will require you to be good at ski mountaineering in winter. Additionally, you will find a number of passages, ridges and spurs, which will make you feel like an explorer from the past.

In the eastern most area from the Postero Alto shelter, located in the municipality of Jérez del Marquesado, you can get to the **circo del Alhorí**, where major ice trails, such as **Polvos Mágicos**, **Nacoreta** and **Sol Naciente** can be found.



Go to



Dirígete a





## #04 SIERRA NEVADA A GOLPE DE PEDAL

### PEDALLING AROUND THE SIERRA NEVADA



Alrededores de Monachil

El cicloturismo atrae a seguidores que desean respirar aire limpio, vivir a un ritmo diferente, buscar otras experiencias y conocer lugares diversos mientras hacen nuevos amigos viajando en bicicleta. El cicloturismo se hace sin prisas y la satisfacción se encuentra en cada pedalada y es que, más que un deporte, es un estilo de vida, una combinación indivisible entre ser humano y máquina.

Experimenta la libertad sobre dos ruedas y olvídate de la rutina diaria, disfruta de nuestro entorno salvaje con un nuevo ritmo y perspectiva, sondea los límites de tu cuerpo, pasa silenciosamente por el campo, toma caminos que te lleven a la reflexión personal, encuéntrate contigo mismo y resuelve los problemas que no te permitan avanzar.

En Sierra Nevada tenemos rutas míticas que te van a permitir admirar la naturaleza en todo su esplendor. Embriágate con el olor de las aromáticas, degusta los frutos otoñales de los valles del Genil y Monachil y escucha el canto de los pájaros en el Marquesado y

*Bicycle touring attracts visitors who wish to breathe clean air, live at a different pace, have different experiences, and get to know different places while making new friends and travelling by bike. Bicycle touring moves at a relaxed pace, and satisfaction can be found in each pedal revolution. Rather than a sport, bicycle touring is a lifestyle, an indivisible combination of a human and a machine.*

*Experience the freedom given by these two wheels and forget about your daily routine. Enjoy this wild environment at a new pace and with a new perspective, explore your physical limits, travel through the countryside without making a sound, take trails which favour personal reflection, find yourself and solve those problems which prevent you from moving on.*

*In the Sierra Nevada, we have popular bike routes that will let you admire nature in all its glory. Be enchanted by the scent of aromatic plants, taste the autumn berries in the river valleys of the Genil and Monachil, and listen to the bird song in the Marquesado and the*

## ECOTURISMO EN MOVIMIENTO ECOTOURISM IN MOTION



en el Oriente Nevadense. Sumérgete en un entorno de sensaciones únicas a golpe de pedal, ya sea a través de los bosques caducifolios como el **roble-dal de Cañar o el de Güejar Sierra** o por la explosión floral en primavera en las inmediaciones de **La Cortijuela**. Pero el cicloturismo en Sierra Nevada no es sólo naturaleza, es cultura, es simbiosis del ser humano con la montaña. Las huellas de los romanos, árabes, bereberes y moriscos están en cada uno de sus paisajes y pueblos. Su historia y sus leyendas también te atraparán como han hechizado a turistas y aventureros de todo el planeta.

eastern part of the Sierra Nevada. Immerse yourself in an environment full of unique cycling sensations, navigating through deciduous trees, such as the **oak forests of Cañar and Güejar Sierra**, or through the explosion of flowers around **La Cortijuela** in spring. However, bicycle touring in the Sierra Nevada is not only about nature, but also culture, human symbiosis with the mountains. The legacies of the Romans, Arabs, Berbers and Moors can be found all over these landscapes and towns. You will be captivated by the history and legends, just as tourists and adventurers from all over the world have been before you.



**No te pierdas** la mítica **Transnevada**, ruta cicloturista circular que recorre Sierra Nevada a lo largo de 450 km, en torno a los 2.000 m de altitud; pedalea por el **Camino Mozárabe**, esa histórica ruta que utilizaban los peregrinos de Andalucía oriental en sus viajes hacia Santiago de Compostela. Pasa por lugares inolvidables como el **castillo de La Calahorra** y los **bosques en galería de Jérez del Marquesado**. Y no olvides la circular "pueblo a pueblo" que durante 350 km, te lleva a visitar gran parte de los pueblos de Sierra Nevada.



**Don't miss** the famous **Transnevada**, a 450 km circular cycling route running around the Sierra Nevada, at an altitude of around 2,000 m. Cycle the **Mozarab way of the Camino de Santiago**, a historical route used by pilgrims from eastern Andalusia on their journeys to Santiago de Compostela. Stop in unforgettable places such as **La Calahorra castle** and the **gallery forests in Jérez del Marquesado**. Do not forget to try the circular 'town-to-town' tour, which, will allow you to visit most of the villages of the Sierra Nevada over 350 km.



**Dirígete a**



Cumbres Verdes, La Zubia



**Go to**





# #05 BICICLETAS DE MONTAÑA, SENSACIONES SOBRE RUEDAS

## MOUNTAIN BIKING, EXCITEMENT ON TWO WHEELS



Refugio San Francisco



Raspones de Río Seco

Sierra Nevada ofrece multitud de posibilidades para el ciclismo de montaña, entre bosques caducifolios, bosques de pinos, zonas de vega y cultivo e incluso por la zona de altas cumbres, donde es posible cruzar desde la vertiente oeste hacia la sur.

Hay varias disciplinas dentro del ciclismo de montaña con las que disfrutar del entorno único de Sierra Nevada, por ejemplo el ciclismo de montaña clásico, que combina subidas exigentes con bajadas técnicas o el ebike, donde la fuerza de tus piernas se fusionará con el sistema eléctrico de la bici y te permitirá llegar más lejos, con menos esfuerzo y en menos tiempo, a lugares más salvajes.

Siente la naturaleza en estado puro, adéntrate en la historia de estas montañas subido en tu bicicleta, disfruta del paisaje desde sus miradores por las **increíbles rutas del Marquesado, Güejar Sierra, Laujar de Andarax o Monachil**, todo un reto para aventureros como tú. Así que apúntatela en tu lista de experiencias pendientes en la vida.

*The Sierra Nevada offers multiple mountain biking options: through deciduous forests, pine forests, meadows and farmland and, also, high summits, where it is possible to cross from the western slopes to the south.*

*There are different types of mountain biking, providing different ways to enjoy the unique environment of the Sierra Nevada. For example, classic mountain biking combines demanding ascents and descents, while ebikes combine leg strength and the electrical system of the bike to go further, reaching wilder destinations with less effort and in a shorter time.*

*Experience nature in its purest state, get lost in the history of these mountains while riding your bike, enjoy the scenery from the viewpoints of the **incredible routes of the Marquesado, Güejar Sierra, Laujar de Andarax and Monachil**, a real challenge for adventurers like you. So, note this down on your 'bucket list'.*



Carihuela del Veleta



**No te pierdas** las rutas de ciclismo de montaña y ebike con exigentes desniveles que hay por toda Sierra Nevada y en especial las subidas a **La Cortijuela** y **central hidroeléctrica de Diechar** desde Monachil, de Laujar de Andarax hacia la cuerda, a Postero Alto desde Jérez del Marquesado o a La Polarda desde Abrucena u Ohanes. También destacan los itinerarios de **Cumbres Verdes** en la Zubia, el **recorrido por el castañar de Aldeire**, el **trayecto hacia la Rinconada de Nigüelas desde el Aula de Naturaleza de Dílar** cruzando los míticos puntales del Tigre y la Magara. Y para los más exigentes, la ruta que cruza desde la Hoya de la Mora a la Alpujarra pasando junto al pico del Veleta.



**Don't miss** the mountain biking and ebike routes with demanding ascents and descents all over the Sierra Nevada, especially the ascents to **La Cortijuela** and **central hidroeléctrica de Diechar** from Monachil, from Laujar de Andarax to La Cuerda, to Postero Alto from Jérez del Marquesado, or to La Polarda from Abrucena or Ohanes. Other routes are also worth mentioning, such as the routes around **Cumbres Verdes** in La Zubia, the **route of Aldeire chestnut grove**, the **route into the Rinconada de Nigüelas from the Nature Centre of Dílar**, which crosses the famous rocky summits of Puntales del Tigre and la Magara. For the most demanding riders, we suggest the route between La Hoya de la Mora to the Alpujarra passing next to the peak of Veleta.



**Dirígete a**



**Go to**





# #06 DESLIZANDO A TRAVÉS DE LAS LADERAS NEVADAS

## SLIDING ACROSS SNOWY HILLS



Con un sinfín de angostos picos que superan los 3.000 metros de altitud, Sierra Nevada ofrece a los esquiadores de montaña, en sus remotas cumbres, una gran variedad de desafíos fuera de pista. Y es que el esquí de montaña es una modalidad que

*With an endless number of narrow peaks at an altitude of over 3,000 m, the Sierra Nevada offers ski mountaineers a wide range of off-piste challenges on its remote summits. Skimo is a discipline that involves both skiing and alpinism techniques. These conditions*

## ECOTURISMO EN MOVIMIENTO ECOTOURISM IN MOTION



combina los desplazamientos con esquís con el uso de técnicas de alpinismo. Estas condiciones implican tener un nivel técnico suficiente de descenso en nieve sin pisar y, es muy recomendable, poseer una buena condición física.

Siente el crujir de la nieve bajo tus esquís y disfruta del paisaje de las imponentes cumbres, mientras practicas las técnicas de subida en zetas y en vertical, y aprendes a poner y quitar pieles con facilidad o a usar las alzas. Busca nuevos retos y ascensiones y disfruta de bajadas técnicas por nieve polvo, costra o primavera con desniveles de más de 40°. Y es que en Sierra Nevada, hay cabida para iniciarse en el esquí de travesía y para los esquiadores de montaña más experimentados.

La seguridad en la montaña te instará a contratar a un guía competente local cuando realices esquí fuera de pista lejos de los centros turísticos. Además, de esta manera podrás conocer las rutas más técnicas de Sierra Nevada y sacar tu mejor versión subiendo a sus espectaculares cumbres y bajando con tus esquís por las líneas más emblemáticas de sus valles escondidos, lejos de las abarrotadas y ruidosas pistas. Además, es esencial llevar el equipo adecuado en caso de aludes (pala, DVA y sonda), dobles pieles, crampones y cuchillas.



**No te pierdas** subir a cumbres de más de 3.000 m (el **Picón de Jérez**, **La Alcazaba**, el **Mulhacén**, el **Cerro de los Machos** o el **Cerro del Caballo**) desde las que contemplarás el mar y el continente africano, para después disfrutar de interminables descensos muy técnicos de más de 1.000 m de desnivel.

Acercarte a la cara más «salvaje» de Sierra Nevada, a través de sus altos valles y circos glaciares, e incluso realizar **la Integral de los Tres Miles invernal** con esquís.



**Dirígete a**



**Don't miss** climbing to summits at altitudes of over 3,000 m (**Picón de Jérez**, **La Alcazaba**, **Mulhacén**, **Cerro de los Machos** and **Cerro del Caballo**) from which you will be able to contemplate the sea and the continent of Africa to later enjoy an endless amount of very technical descents with accumulated height differences of over 1,000 m.

Come closer to the wildest side of the Sierra Nevada by exploring its high valleys and glacial cirques. You can even ski the whole of **the Integral de los Tres Miles in winter**.



**Go to**





## #07 RAQUETAS. FLOTANDO SOBRE LA NIEVE

### SNOWSHOES. FLOATING ON THE SNOW



Suertes de Fuente Alta, Monachil

Sierra Nevada está nevada normalmente por encima de 2.000 m de altitud entre noviembre y mayo y se caracteriza por tener más de 300 días de sol al año, unas características increíbles para que puedas salir a la naturaleza, mantenerte en forma y vencer la “fiebre de la cabaña”, e incluso en algunos de los días más fríos del invierno, estarás al aire libre y después de unos pocos minutos, tu ritmo cardíaco aumentará y hasta podrás sudar.

Las rutas con raquetas de nieve te permiten realizar una actividad de senderismo invernal, gracias a que se adaptan a tus botas incrementando la superficie de apoyo y mejorando la distribución de tu peso para que no te hundas y puedas desplazarte con agilidad por terrenos nevados. Estos utensilios cuentan con pequeños crampones que podrás clavar en las zonas heladas y evitarán que resbales.

Imagina que mientras la nieve cruje bajo tus pies, puedes llenar tus pulmones de aire fresco y sumergirte en los **valles de alta montaña** como el de **San Juan**, el de **Dílar**, el de **Poqueira**, **Alhorí** o **Trevélez**, bajo la belleza de las gélidas cumbres del Mulhacén, la Alcazaba, el Veleta, el Cerro de los Machos o el Caballo, eso sí, deberás ir acompañado de un guía para no perderte y disfrutar de una experiencia segura a tu nivel.

*The Sierra Nevada is usually covered in snow at altitudes of 2,000 m between November and May, and it enjoys more than 300 sunny days per year. These characteristics are perfect for getaways into the countryside, keeping fit and beating cabin fever. On some of the coldest winter days, you can even be in the great outdoors and, after a few minutes, feel your heart rate accelerate and even sweat.*

*Snowshoeing tours allow you to do winter hiking, as snowshoes adapt to your boots increasing the surface area and improving your weight distribution so that you do not sink and you are able to walk quickly over snow-covered land. These pieces of equipment have small crampons that you can dig into frozen zones, preventing you from falling.*

*Imagine, as the snow crunches under your feet, filling your lungs with fresh air and immersing yourself in **high mountain valleys** such as those of **San Juan**, **Dílar**, **Poqueira**, **Alhorí** and **Trevélez**, overlooked by the beautiful frozen peaks of Mulhacén, Alcazaba, Veleta, Cerro de los Machos and Caballo. However, you should always go in the company of a guide who can prevent you from getting lost and who can ensure that you enjoy a safe experience that is suited to your skills.*



**No te pierdas** el paseo entre los árboles por el **sendero de las Suertes de Fuente Alta**, el **itinerario por el Valle del San Juan** a los pies de las Nortes de los tres grandes colosos de Sierra Nevada, el tour del deshielo admirando los túneles de nieve, lagunas y cursos de agua por **la cabecera del río Dílar** o las rutas nocturnas bajo la luna llena hacia el **refugio de San Francisco** y el **observatorio del Mojón del Trigo**.

También en la parte más oriental hay rutas enigmáticas. Gracias a la menor altitud de las cumbres, las condiciones de la nieve suelen ser óptimas para ascender desde el puerto de la Ragua al **Chullo**, al **Hornillo** o al **Morrón Sanjuanero** y ver, desde arriba, la cuerda de los tres mil de Sierra Nevada como telón de fondo y el mar Mediterráneo al sur.



**Don't miss** walks through the trees along the **path of the Suertes de Fuente Alta**, the **route through the Valle del San Juan** at the foothill of the north faces of the three great giants of the Sierra Nevada, the snowmelt route with its snow tunnels, small lakes and water courses at the **headwaters of the river Dílar** and the night tours under the full moon into the **San Francisco shelter** and **Mojón del Trigo observatory**.

The eastern most side also boasts enigmatic routes. Thanks to the lower altitude of the summits, the snow conditions are usually optimal for ascents from the puerto de la Ragua pass to **Chullo**, **Hornillo** or **Morrón Sanjuanero**. From that point, in the background, you can see the line of peaks of the Sierra Nevada that stand at over three thousand metres and the Mediterranean Sea to the south.



**Dirígete a**



**Go to**





# #08 SIERRA NEVADA AL TROTE

HORSE RIDING ROUTES ON SIERRA NEVADA





## ECOTURISMO EN MOVIMIENTO ECOTOURISM IN MOTION



Visitar la cara más desconocida de este gran macizo a caballo te hará gozar más del paisaje por la altura que te proporciona ir a los lomos del animal y por la calma de vivir la experiencia a otro ritmo, pudiendo adaptar los aires del caballo a las condiciones del terreno y disfrutar del paso, del trote e incluso del galope para los jinetes más experimentados. Además, en estas tierras, tienes la opción de hacer rutas de un día, o de varios días.

Esta actividad está llena de contraste en la Sierra Nevada oriental, ya que **en 30 km pasarás del desierto, en Alboloduy, a la alta montaña de Abla, Abrucena y Fiñana**, con sus cumbres de hasta 2.611 m, que te proporcionarán una vista panorámica de gran parte de la provincia de Almería, de los valles de los ríos Andarax y Nacimiento, y de las Sierras de Gádor, Alhamilla y Filabres. Verás el Observatorio de Calar Alto, el desierto de Tabernas, la bahía de Almería y Cabo de Gata. Y, en la provincia de Granada, podrás recorrer los parajes de la Alpujarra y el Marquesado del Zenete o los caminos de los neveros, que surcan los valles occidentales con las nortes de los principales macizos como telón de fondo.



**No te pierdas** disfrutar durante las rutas ecuestres de los paisajes montañoses, y del contacto con sus gentes. Sumergirte en el encanto de los pueblos con sus trazados árabes, en los que existen evidencias como son **el Castillo de Abrucena y la Alcazaba de Fiñana en la zona más oriental**. Tampoco te pierdas los restos del paso de los romanos como el Mausoleo de Abla, y no olvides probar la rica gastronomía de la zona.



**Don't miss** the mountain scenery and meeting the locals during your horse riding tours. Immerse yourself in the charm of these villages with their examples of Arabic urban planning, such as **the Castillo de Abrucena and the Alcazaba de Fiñana fortresses in the eastern most area**. Neither should you miss the Roman remains, such as the Abla mausoleum, and do not forget to try the delicious local cuisine.



**Dirígete a**



**Go to**





## #09 MARIPOSAS E INSECTOS NEVADENSES

### BUTTERFLIES AND OTHER INSECTS



Superior: *Aporia crataegi* (Mariposa del majuelo). Inferior: *Argynnis pandora* (Pandora). Derecha: *Ipliclides podalirius* (Chupaleches)

Más de 200 especies de insectos endémicos, 270 si consideramos también las subespecies exclusivas, son testigos de la enorme relevancia de Sierra Nevada como espacio para su conservación. No en vano la mitad de los insectos especialmente protegidos de Andalucía se encuentran en Sierra Nevada.

More than 200 endemic species of insects, 270 when also considering native subspecies, are evidence of the enormous importance of the Sierra Nevada as a conservation area. In fact, half of the specially protected insect species in Andalusia are in the Sierra Nevada.

## OBSERVACIÓN Y AVISTAMIENTO OBSERVATION AND WILDLIFE WATCHING



Las claves para comprender este elevado grado de endemidad están en las extremas condiciones del clima de la alta montaña mediterránea: viento y frío intenso en invierno y elevada insolación en verano. Algunas adaptaciones a estas condiciones son la pérdida de las alas para evitar ser arrastrados por los intensos vientos o la coloración oscura para captar rápidamente los primeros rayos solares y poder activar el metabolismo. Saltamontes y grillos son buenos ejemplos de estos peculiares rasgos.

El grupo de insectos que más admiradores genera es, indudablemente, el de las mariposas. Nadie puede resistirse a estas bellezas de alas de color, desde los niños hasta los visitantes más expertos. En Sierra Nevada viven unas 120 especies de mariposas diurnas que forman un catálogo único en Europa. Contamos con tres especies endémicas: la azulada "niña de Sierra Nevada" (*Polyommatus golgus*), la *Erebia hispania* y la mariposa del "Puerto del Lobo" (*Agriades zullichi*). Además, una subespecie endémica llama la atención por su tamaño y diseño: la "apolo de Sierra Nevada" (*Parnassius apollo nevadensis*). Un gran número de mariposas son endemismos iberonorteafricanos, ibéricos o mediterráneos.

*The keys to understanding this high endemicity lie in the extreme conditions of the Mediterranean high mountain climate: intense winds and cold temperatures in winter and intense summer sunshine. Some insects have adapted to such conditions by losing their wings to avoid being swept along by the strong winds or by developing dark colours to quickly capture the first rays of sunlight, which activates their metabolism. Grasshoppers and crickets are good examples of these distinctive features.*

*Butterflies are undoubtedly the most admired insects. Nobody, neither children nor the most expert visitors, can resist the beauty of their coloured wings. In the Sierra Nevada, more than 120 species of daytime butterflies can be found, a unique catalogue in Europe. We have three endemic species: the blue niña de Sierra Nevada or, simply, the Sierra Nevada blue (*Polyommatus golgus*), the *Erebia hispania* or Spanish brassy ringlet, and the butterfly of the Puerto del Lobo (*Agriades zullichi*) or, simply, the Zullich's blue. One further endemic species is especially appealing due to its size and shape: the Sierra Nevada apollo (*Parnassius apollo nevadensis*). A large number of butterflies in this area are also endemic to the North of Africa, the rest of the Iberian Peninsula and the Mediterranean Sea.*



**No te pierdas** la experiencia de explorar las **acequias del Valle de Lecrín** o de la **Alpujarra** en primavera, podrás encontrar multitud de especies de insectos entre las flores, posados en el suelo fresco o volando en busca de pareja. Los ecoturistas amantes de las mariposas deben acudir al **sendero botánico de la Cortijuela** entre mayo y junio, donde decenas de ellas liban en la gran variedad de flores de este jardín natural. Pero las especies reinas, las más exclusivas, hay que buscarlas en julio en la alta montaña. Los prados y riachuelos son sobrevolados por verdaderas nubes multicolor de mariposas.



**Don't miss** the irrigation channels of the **Valle de Lecrín** or the **Alpujarra** in spring, with lots of species of insects among the flowers, alighting on the cool soil or flying in search of mates. Ecotourists who love butterflies should discover the **Cortijuela botanical trail** between May and June, where dozens of lepidoptera sip from the wide range of flowers of this natural garden. However, the most unique queen butterflies must be sought in the high mountains during the month of July. Multicoloured clouds of butterflies fly over the meadows and streams.



**Dirígete a**



**Go to**





# #10 AVES Y PAISAJES QUE ENCANTAN

## ENCHANTING BIRDS AND LANDSCAPES

*Prunella collaris* (Acentor alpino)



*Oenanthe oenanthe* (Collalba gris)



*Monticola solitarius* (Roquero solitario)

## OBSERVACIÓN Y AVISTAMIENTO OBSERVATION AND WILDLIFE WATCHING



Sierra Nevada no es un destino turístico desde el punto de vista ornitológico, sin embargo encierra verdaderas joyas difíciles de avistar en otros territorios peninsulares y por supuesto, imposibles de observar en gran parte de Europa. El enorme gradiente de ecosistemas en Sierra Nevada propicia una elevada diversidad de tipologías de aves: de montaña, roquedos, bosques, matorral, semidesiertos, estepas...

En la alta montaña nevadense puedes avistar acen- tor alpino, collalba gris, chova piquirroja, águila real y quizá quebrantahuesos, que cada vez con mayor frecuencia se deja ver por nuestros cielos estivales. En la frontera entre nuestras dos provincias vive, parte del año, el verderón serrano, especie de distribución muy restringida a nivel mundial, endémica de las montañas de Europa occidental. En roquedos de media y baja montaña encuentras collalba negra, roquero solitario, gorrión chillón y halcón peregrino. En áreas basales más áridas la collalba rubia nos visita durante el estío, además del colorido abejaruco, y aunque difícil de encontrar en nuestro macizo montañoso, a veces se acerca el camachuelo trompetero, especie africana cada vez más abundante y sedentaria en nuestras provincias.

*Even though Sierra Nevada is not a perfect destination for birdwatchers, there are real ornithological gems which are difficult to spot in other parts of the Peninsula and, of course, impossible to see in other parts of Europe. The vast spectrum of ecosystems in Sierra Nevada generate the presence of a diverse range of birds: areas that include mountains, rocky zones, woodland, scrubland, semideserts and steppes.*

*In the high mountains of the Sierra Nevada, you can spot alpine accentors, northern wheatears, red-billed choughs, golden eagles and, sometimes, bearded vultures, which can be increasingly seen in our summer skies. On the border between the two provinces of the range, during a certain part of the year, it is possible to spot citril finches, a species which is extremely scarce at an international level, and which is endemic to western European mountains. The rocky zones of the high and low mountains usually host black wheatears, blue rock thrushes, rock sparrows and peregrine falcons. In more arid basal areas, the western black-eared wheatear visits during the summer, together with the colourful bee-eater. Even though it is difficult to find trumpeter finches, an African species which is increasingly abundant and settled in our provinces, in these mountains, they sometimes come close.*



**No te pierdas** el invierno en nuestros valles, cuando comienza el cortejo del águila real o el águila perdicera, con los característicos picados que realizan para marcar el territorio o el vuelo en perfecta sincronía de las parejas estables. El área de cumbres y la base del Veleta para buscar a nuestro acen- tor o tratar de observar al quebrantahuesos con sus tres metros de envergadura alar. El otoño en el Puerto de la Ragua para recibir a los primeros mirlos capiblancos y escuchar el trino del verderón serrano. Y una visita a nuestras ramblas más desérticas, para descubrir especies de cantiles y roquedos.



**Don't miss** the winter in our valleys, when golden eagles and Bonelli's eagles start mating with their characteristic headlong plunges to mark their territory and the perfectly synchronic flight of stable mates. The area of the summits and the foothills of Veleta are perfect for looking for the accentor or for trying to spot a bearded eagle, with its three-metre wingspan. Watching the first ring ouzels and listening to the songs of the citril finches at the Puerto de la Ragua pass during the autumn is a must, and, finally, a visit to the most desertic ravines, where you may sight rock and cliff species, should not be missed.



**Dirígete a**



**Go to**





# #11 FAUNA DE ALTURA

## HIGH MOUNTAIN FAUNA

Sierra Nevada posee una ingente riqueza faunística. No hemos de olvidar que estamos en uno de los puntos calientes de biodiversidad del planeta, la Región Mediterránea, el segundo en importancia tras las áreas tropicales. Contamos con especies de áreas montañosas del sureste europeo y asiático como el topillo nival (*Chionomys nivalis*), especies endémicas de las sierras béticas como el sapo partero bético (*Alytes dyckhilleni*) y el lagarto bético (*Timon neva-densis*), exclusivos de Sierra Nevada y montañas del sudeste ibérico.

Pero sin duda, la reina de nuestra montaña es la cabra montés ibérica, ungulado exclusivo de la península ibérica. La subespecie presente en nuestro macizo es la *Capra pyrenaica hispanica* y sus mejores poblaciones se encuentran en Sierra Nevada, desde las áreas basales hasta la cumbre del Mulhacén. Puedes observar su comportamiento de celo a finales del otoño y contemplar las atractivas luchas de los jóvenes imitando a los grandes machos monteses (más difíciles de divisar) cuando se alzan sobre sus patas traseras para asestar un golpe seco a su contrincante. Es el único momento en que podrás ver a machos y hembras juntos, el resto del año suelen estar en grupos separados.

*Vulpes vulpes* (Zorro)



*Capra pyrenaica hispanica* (Cabra montés)



**No te pierdas** la visión de la cabra montés ramoneando en los claros que se abren en la nieve para acceder al escaso alimento invernal. O el sonido del entrecuchar de cuernas durante los meses de celo, entre noviembre y diciembre. Su observación y fotografía es sencilla, sobre todo en las áreas más transitadas, donde están acostumbradas a nuestra presencia, siempre que no realices un acercamiento excesivo ni movimientos bruscos que los alteren, nunca debes suponer una molestia para la fauna.

O el inimitable comportamiento del macho de sapo partero bético a comienzos de la primavera, que transporta los huevos en su espalda hasta encontrar un charco donde puedan desarrollarse.



**Dirígete a**



## OBSERVACIÓN Y AVISTAMIENTO

### OBSERVATION AND WILDLIFE WATCHING



**Don't miss** watching wild goats grazing on the snow clearings to find the scarce winter food, or the horn clashes during the rutting season, between November and December. They are easy to spot and take pictures of, especially in the most well-trodden tracks, where they are used to the presence of humans. Provided that you do not get too close or make a sudden move, which could unsettle them, you will probably not disturb the fauna.

Neither should you miss the inimitable behaviour of the Baetic midwife toad in early spring, which carries its eggs on its back until finding a puddle where they can develop.



**Go to**



The Sierra Nevada is extremely rich in fauna. It must not be forgotten that the Mediterranean Region is the second most important biodiversity hotspot in the world after the tropical areas. We have mountain species from south-eastern Europe and Asian species, such as the snow vole (*Chionomys nivalis*), and species endemic to the Baetic mountains, such as the Baetic midwife toad (*Alytes dyckhilleni*) and the Baetic ocellated lizard (*Timon nevadensis*), both of which can only be found in the Sierra Nevada and the mountains to the south-east of the Iberian Peninsula.

However, there is no doubt that the ruler of our mountains is the Iberian wild goat, a hoofed animal only found on the Iberian Peninsula. The largest populations of *Capra pyrenaica hispanica*, a subspecies in the Sierra Nevada, are found all over the range, from the basal areas to the summit of Mulhacén. You can observe them rutting during late autumn and watch the interesting fights of juvenile males trying to imitate the mature male goats (more difficult to spot), when they rise on their hind legs to rain blows on each other. This is the only time in which you will be able to see males and females together, as they usually remain in separate groups for the rest of the year.

*Chionomys nivalis* (Topillo nival)





# #12 FLORA EXCLUSIVA DE LA ALTA MONTAÑA

## HIGH MOUNTAIN FLORA



Izquierda: *Scutellaria alpina* (Tercianera alpina). Superior: *Nevadensis purpurea*. Inferior: *Sempervivum minutum* (Siempre viva de Sierra Nevada)

Uno de los valores mundialmente reconocidos de Sierra Nevada es su flora diversa y exclusiva. Se estima que hay más de 2.100 especies vegetales que viven y florecen en las diferentes zonas de la sierra. El número de especies exclusivas de las zonas altas de Sierra Nevada, unas 80, es superior a la suma de las especies endémicas de toda Europa.

Si eres amante de la botánica y disfrutas encontrado y fotografiando estas especies singulares, debes dirigirte a la alta montaña una vez se retira la nieve y los altos prados se salpican de flores. Las plantas endémicas son verdaderas supervivientes de ambientes extremos, las encontrarás en las turberas y borreguiles, entre las rocas, en las grietas y los canchales.

One of the globally recognised values of the Sierra Nevada is its diverse native flora. More than 2,100 plant species have been calculated to live and thrive in the different areas of these mountains. There are 80 native species in the high areas of the Sierra Nevada, greater than the sum of all the endemic species in Europe.

If you love botany and enjoy finding and taking pictures of these singular species, you should go to the high mountains once the snow melts and the high mountain meadows are dotted with flowers. The endemic plants are true survivors of extreme environments. You will find these in the peatlands and high mountain pastures, among the rocks, in the cracks and on the rocky ground.



*Papaver lapeyrousianum* (Amapola de Sierra Nevada)



*Gentiana alpina* (Genciana)



**No te pierdas** la flora de Sierra Nevada en el deshielo y el verano, entre junio y septiembre. Los prados y riachuelos se llenan de brillantes colores, con el azul de las gencianas que contrasta con los brillos plateados de la estrella de las nieves. Descubre la "tiraña" que captura insectos, la amapola naranja brillante que sobrevive cerca de la rocosa **cumbre del Mulhacén** o las violetas azules y blancas ocultas en grietas. Encontrarás muchas de estas especies en la **cabecera de los ríos San Juan y Dílar**, lugares de fácil acceso desde la Hoya de la Mora. Otros lugares excepcionales necesitan más esfuerzo, como la **cañada de 7 Lagunas** accesible desde la Alpujarra, los **Lavaderos de la Reina**, desde Güéjar Sierra, o las más remotas lagunas y cimas que requerirán una buena excursión.

Una actividad complementaria a la ruta de campo es la visita al **jardín botánico Hoya de Pedraza**. Se trata de un gran espacio al aire libre con caminos y zonas diferenciadas según hábitats. Aquí conseguirás fotografías de especies endémicas o singulares que en el jardín han florecido, aunque en su hábitat natural aún no estén en flor.

Será útil que te acompañes de alguna guía visual para la identificación de especies o de la inestimable ayuda de los guías especialistas en observación de flora.



**Dirígete a**



**Don't miss** the flora of the Sierra Nevada during the snowmelt and, in summer, that is, between June and September. Meadows and streams become full of bright colours, where blue gentians contrast with the silvery sparkle of *Plantago nivalis*, the snow star. See the insect-capturing butterwort, the bright orange poppy which survives near the rocky **summit of Mulhacén**, and the blue and white violets hidden in cracks. You will find many of these species at the **headwaters of the rivers San Juan and Dílar**, easily accessible from La Hoya de la Mora. Other exceptional places are more difficult to reach, such as the **cañada de 7 Lagunas**, accessible from the Alpujarra; the **Lavaderos de la Reina**, from Güéjar Sierra; or the most remote lakes and summits, which require a more complete trip.

An activity which would complement a trip in the countryside is a visit to the **botanical garden of Hoya de Pedraza**. It is an outdoor area with trails and habitat-differentiated zones. Here you will be able to take pictures of endemic and unique species which have thrived in the garden, even when they still have not blossomed in their natural habitat.

Bringing a visual guide to identify species is useful, or hiring a guide specialised in flora observation.



**Go to**





# #13 FLORA Y PAISAJES DE MEDIA MONTAÑA

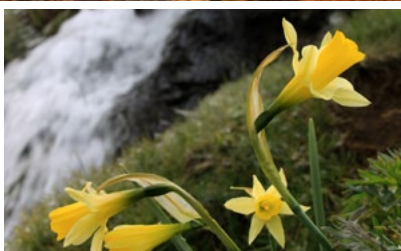
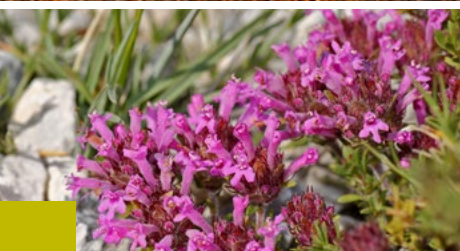
## MEDIUM MOUNTAIN FLORA AND LANDSCAPES

Hay un rincón singular de la media montaña nevadense que destaca por sus especiales características paisajísticas, geológicas y botánicas. Se trata de la orla calizo-dolomítica del **Trevenque** y **La Cortijuela**. Aquí el tipo de roca, rica en magnesio, propicia la aparición de flora adaptada a las duras condiciones del suelo, se trata de especies endémicas de área restringida que han llevado a los científicos a proponer una reserva de flora en estas zonas.

El **Trevenque** es el pico más emblemático de la media montaña con 2.078 metros de altitud y con un perfil recortado que recuerda a los picos alpinos. A su alrededor una línea de afilados dientes de sierra y ríos de grava sorprende al visitante. En estos arenales dolomíticos encuentras especies únicas como los alfile-

*There is a unique spot in the Sierra Nevada medium mountains which has remarkable landscape features as well as geological and botanical ones. It is the limestone-dolomite strip of **Trevenque** and **La Cortijuela**. The type of rocks in this area, rich in magnesium, favour the appearance of flora which has adapted to the hard conditions of the land. These are endemic species of this limited area, which have led scientists to suggest the establishment of a new flora reserve in these zones.*

***Trevenque** is the most emblematic peak here in the medium mountain area, with an altitude of 2,078 m and a sharp profile which reminds us of the alpine peaks. Surrounding it is a line of sharp sawtooth rocks and rivers of gravel that surprise visitors. There are*



Supeior: Trevenque. Izquierda: *Thymus granatensis* (Tomillo colorao). Centro: *Narcissus nevadensis* (Narciso de Sierra Nevada). Derecha: *Ferula communis* (Cañaheja)

## OBSERVACIÓN Y AVISTAMIENTO

### OBSERVATION AND WILDLIFE WATCHING



rillos del Trevenque (*Erodium boissieri*), la perdiguera del Trevenque (*Helianthemum pannosum*), la viborera blanca, el tomillo colorao, la correhuela de Sierra Nevada y muchas más.

**La Cortijuela**, una zona situada entre el Parque Natural y Parque Nacional, en la base nororiental del Trevenque, se viste de color en dos épocas del año muy especiales, la primavera y el otoño. Desde este paraje puedes visitar el **sendero botánico La Cortijuela**, antiguo jardín botánico enclavado en un relicto pinar autóctono de pino albar nevadense, o acceder a otras interesantes zonas a través de senderos señalizados. Te recomendamos llegar hasta el **Collado de Matas Verdes**, paseando junto a estos vetustos pinos o simplemente disfrutar del paisaje en soledad.

*unique species in these dolomite sands, such as the Trevenque storkbills (*Erodium boissieri*), the Trevenque rock rose (*Helianthemum pannosum*), white-leaved bugloss, winter thyme, Sierra Nevada bindweed and many more.*

**La Cortijuela**, an area located between the Natural Park and the National Park, in the north-eastern foothills of Trevenque, becomes colourful in spring and autumn. From this location, you can visit **La Cortijuela botanical trail**, a former botanic garden nestled in an isolated forest of Sierra Nevada native pines or get to other interesting zones on signposted paths. We suggest continuing until **Collado de Matas Verdes**, walking through these ancient pines, or simply enjoying the scenery on your own.



**No te pierdas** la floración, que comienza en la primavera tardía, entre junio y julio. Entre una multitud de especies de diferentes tonos y tamaños, revolotea un elenco de mariposas que riega con su cromatismo toda la zona. Disfruta de estos paisajes en la otoñada, entre octubre y noviembre, cuando arces, durillos, endrinos y cornicabras se visten de tonos pastel del amarillo intenso al rojo granate. Prepara tu cámara para captar este momento.



**Don't miss** the blossom, usually starting in late spring, between June and July. With a vast number of species of different colours and sizes, a cast of butterflies fill the whole area with their colours. Enjoy these landscapes in autumn, between October and November, when the leaves of maples, lauristines, blackthorns and terebinths change to pastel colours, from intense yellow to maroon. Make sure your camera is ready to capture this moment.



**Dirígete a**



**Go to**



# #14 LOS BOSQUES MULTICOLOR DEL ORIENTE ANDALUZ

## THE MULTICOLOURED FORESTS OF EASTERN ANDALUSIA



Dehesa del Camarate, Lugo

Muchos son los que visitan Sierra Nevada con el convencimiento de que sus laderas están desprovistas de bosques. La idea de montaña andaluza soleada y seca genera esa percepción. Pero la sorpresa te espera al descubrir vetustos encinares a gran altura (Sierra Nevada almeriense), grandes áreas verdes cubiertas por pinares (Marquesado del Zenete) y, lo más impactante de todo, bosques mixtos con presencia de caducifolios, que especialmente en otoño nos regalan visiones mágicas.

Los robledales, acompañados de arces, quejigos, mostajos, maguillos, y otros árboles y arbustos de hoja caduca, son reliquias de un pasado más lluvioso. Se conservan hoy en laderas frescas y en valles privilegiados debido a su microclima. Estos bosques mixtos son una joya del Parque Natural y Parque Nacional, espacios donde pasear en cualquier época del año, y un regalo especial para los sentidos con la luz y el color del otoño.

*Many are those who visit the Sierra Nevada with the preconceived notion that the hillsides are devoid of forests. This perception is usually associated with the idea of dry sunny Andalusian mountains. To their surprise, they discover ancient holm oak groves at remarkable heights (the Sierra Nevada of the province of Almería), great green areas covered by pine woods (Marquesado del Zenete) and, what is even more stunning, mixed forests with deciduous trees which, especially in autumn, delight us with magical views.*

*Oak forests, together with those of maples, Valencian oaks, whitebeams, wild apple trees and other deciduous trees and bushes are relics of a rainier past. They are now preserved on cool hillsides and valleys that have a particular microclimate. These mixed forests are a gem of the National and the Natural Parks, places to hike in every season of the year. Combined with the autumn light and colours, these forests are a delight for the senses.*



**No te pierdas** la visita a la **Dehesa del Camarate** en un viaje por la cara norte de Sierra Nevada, zona donde, en apenas 30 minutos, pasarás del bosque multicolor al paisaje de estepa semidesértica. Lugros es el acceso más frecuente, aunque podrás tener una experiencia más solitaria accediendo desde Güéjar Sierra gracias a las empresas de logística y guiaje. Esta localidad es también la entrada a otro de los robledales de Sierra Nevada, el de la **Dehesa de San Juan** accesible por la popular “**Vereda de la Estrella**”. Anímate a dejar la vereda y adéntrate en los caminos que suben hacia el Hornillo, solo así tendrás un auténtico baño de bosque.

Podrás encontrar más robledales en la cara norte, como el de **San Jerónimo (valle del Monachil)** o el de **Dílar**, pero también disfrutarás de estos antiguos bosques si visitas la Alpujarra y paseas por el monte de **Cáñar** o por **Busquistar**.



**Don't miss** a visit to the **Dehesa del Camarate** on a journey on the north side of the Sierra Nevada, a place where, in just 30 minutes, you will pass from a multicoloured woodland to semi-desertic steppe. Lugros is the most frequent entry point, although you may get a more unique experience if you enter from Güéjar Sierra, led by guiding companies. This town is also the entrance to one of the oak forests of the Sierra Nevada, that of the **Dehesa de San Juan**, which can be entered by walking along the famous **Vereda de la Estrella** path. You are encouraged to leave the path and walk along the trails going up to the Hornillo. This is the only way to really experience forest bathing.

**You will find** more oak forests on the northern side, such as that of **San Jerónimo (valle de Monachil)** and **Dílar**, but you will also enjoy these ancient forests if you visit the Alpujarra and walk in the hills of **Cáñar** and **Busquistar**.



**Dirígete a**



Dehesa del Camarate



**Go to**





# #15 GEOLOGÍA. LA SIERRA QUE NACIÓ DEL MAR

## THE MOUNTAINS WHICH WERE BORN IN THE SEAS

Sierra Nevada es hermana de los Alpes, del Atlas en África o de los Montes Taurus en Turquía. Todas ellas, jóvenes y escarpadas, nacieron del mar durante la orogenia alpina, para ser luego esculpidas por los glaciares en el cuaternario. El paisaje de alta montaña de Sierra Nevada nos muestra la acción de aquellos glaciares en las lagunas y en las rocas aborregadas, moldeadas por el hielo. Más abajo el “escultor” del paisaje fue el agua, dejándonos grandes, profundos valles en forma de “v”.

En la zona de cumbres están las rocas más antiguas, rocas metamórficas, oscuras, como los micaesquistos que brillan desde la lejanía. Esta unidad geológica es denominada como la “lastra” por los geólogos. Rodeando al corazón metamórfico de la sierra se encuentra el “calar”, conjunto de rocas sedimentarias de naturaleza caliza. Un sitio muy especial dentro del “calar” es el paisaje de arenales dolomíticos alrededor del **Trevenque**, donde contemplar el resultado de la erosión en las fracturas de la roca, lo que genera un paisaje ruñiforme.

*The Sierra Nevada is like a sister of the Alps, the African Atlas and the Taurus Mountains in Turkey. All of them, young and steep, were born during the Alpine orogeny, to be later sculpted by glaciers during the Quaternary period. The high mountain scenery of the Sierra Nevada shows us the action of those glaciers in its small lakes and sheepback rocks, moulded by ice. Lower down, the landscape ‘sculptor’ was water which ran wild, leaving us with huge, deep V-shaped valleys.*

*The summit area is home to the most ancient dark metamorphic rocks, such as the mica schists shining in the distance. This geological unit has been called Lastra by geologists. Surrounding the metamorphic heart of the mountains is the calar, a group of sedimentary rocks of calcareous origin. A very special place within the calar is the landscape of dolomite sands around **Trevenque**, where the product of erosion in the fractures of the rock, which generate a ruin form stone landscape, can be contemplated.*

Rambla de los Yesos, Alboloduy



## OBSERVACIÓN Y AVISTAMIENTO OBSERVATION AND WILDLIFE WATCHING



Laguna de Río Seco



Corral del Veleta

Alrededor del macizo, en las zonas basales y piedemontes de la sierra, se encuentran distintos tipos de depósitos que rellenaron los relieves más bajos, originalmente brazos de mar y lagos. Este relleno o depósito moderno lo podrás observar en la vega de Granada, en el **Valle de Lecrín**, en la zona del **Marquesado del Zenete**, al norte de la provincia o en el extremo oriental, donde los sedimentos arcillosos han evolucionado dando lugar a cañones.

No faltan en Sierra Nevada una gran variedad de mineralizaciones, explotadas a lo largo del tiempo para la obtención de cobre y hierro principalmente. En la baja montaña, en materiales alpujárrides, se ha obtenido flúor, plomo y cinc.

*In the surrounding areas of the range, the foothills of the mountains boast different types of sediments that filled the lowest reliefs, former sea arms and lakes. This filling or modern sediment can be seen in the plains of the Vega de Granada, in the **Valle de Lecrín**, in the area of the **Marquesado del Zenete**, to the north of the province, and at the easternmost end, where clay sediments have evolved into canyons.*

*The Sierra Nevada also has a wide range of mineralisations, intensively mined over the centuries to obtain mainly copper and iron. Fluoride, plumb and zinc low-mountain alpujárride materials included fluorite, lead and zinc.*



**No te pierdas** las lagunas de alta montaña. Tómate un descanso mientras asciendes hacia la sierra comprobando cómo cambian las rocas y con ellas la vegetación y el paisaje. Admira las grandes fallas que generan la vertical cara del **Veleta** o el desfiladero de **Los Cahorros**. Descubre el pequeño gran cañón de la **Rambla de los Yesos** en Almería, donde Sierra Nevada se sumerge en el desierto y la espectacular "**Chimenea de las Hadas**" te recordará la Capadocia de Turquía.



**Don't miss** the high-mountain lakes. Resting there on your way uphill to see how the rocks change together with the plants and the landscape. Admire the great faults which make up this precipitous side of **Veleta** and the gorge of **Los Cahorros**. Discover the small Grand Canyon of la **Rambla de los Yesos** in the east, where the Sierra Nevada sinks into the desert, and the spectacular **Chimenea de las Hadas**, which will remind you of Cappadocia in Turkey.



**Dirígete a**



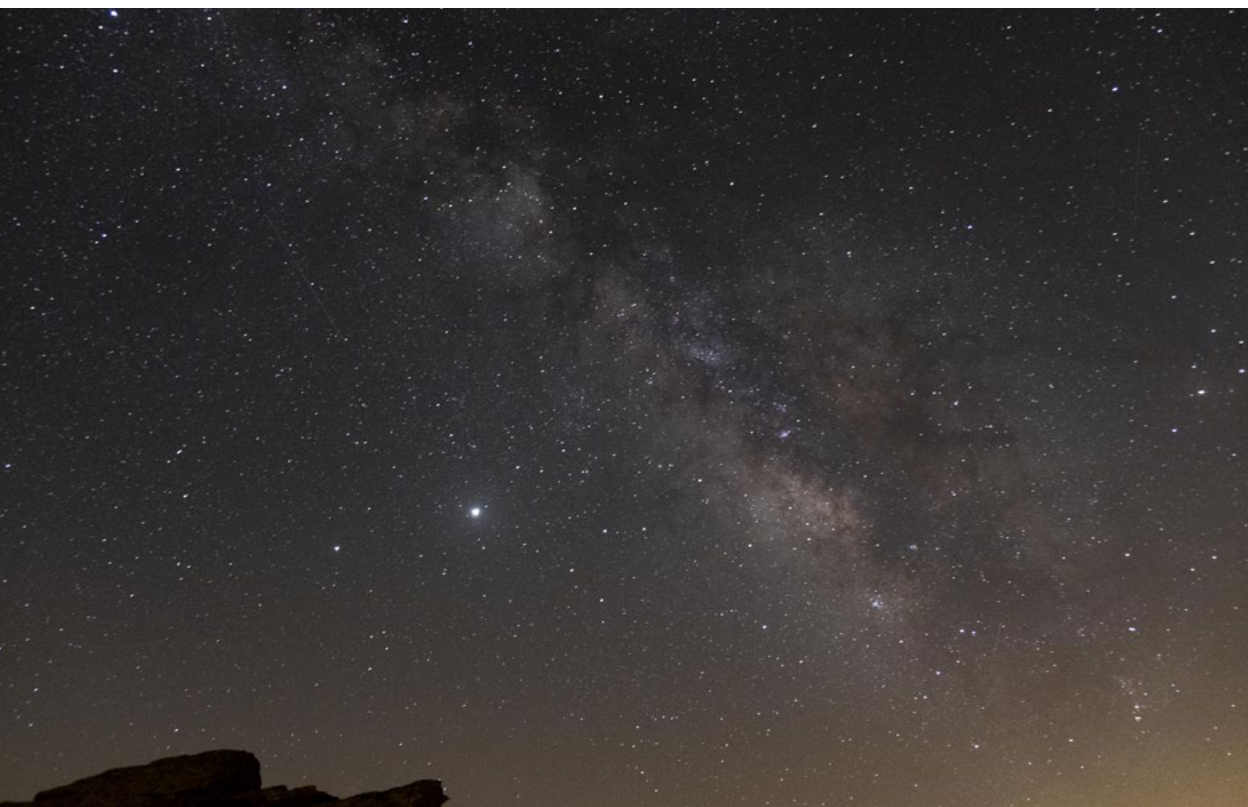
**Go to**





# #16 ASTROTURISMO EN SIERRA NEVADA

## ASTROTOURISM IN THE SIERRA NEVADA



Las cumbres de Sierra Nevada, libres de contaminación lumínica y en plena naturaleza, son lugares ideales para la observación astronómica a ojo descubierto y el astroturismo. Con más de 300 noches de cielos despejados al año, Sierra Nevada ofrece un océano de estrellas brillantes, sin obstáculos que se interpongan a la observación. En la claridad de su cielo tendrás la visión de nuestra Vía Láctea, y en el silencio de su entorno natural encontrarás la calma que te invite a contemplar el cosmos de forma pausada.

Oriéntate como los antiguos navegantes y maravíllate con la astrofísica sencilla de las estrellas que puedes ver sirviéndote simplemente de tus ojos. Pon a prueba tu agudeza con Mizar y Alcor, déjate llevar a la antigua Grecia y sus leyendas sobre el origen de las constelaciones, conoce las luchas del guerrero Orión, dueño del cielo invernal, y no te dejes picar por el escorpión que reina en verano.

*The summits of the Sierra Nevada, free from light pollution and located in the middle of the countryside, are ideal places to watch the night sky with the naked eye and to enjoy astrotourism. With more than 300 clear nights per year, the Sierra Nevada offers an ocean of shining stars with nothing hindering their observation. In the clear sky, you will be able to spot the Milky Way and, in the silence of the natural surroundings, you will find the peace necessary for quiet contemplation of the cosmos.*

*Orient yourself just like old sailors did and be amazed by the basic astrophysics that you can appreciate simply by looking at what is in front of your own eyes. Put your visual acuity to the test with Mizar and Alcor, let yourself be carried to Ancient Greece and its legends about the origin of the constellations, find out about the fights of the warrior Orion, master of the winter sky, and don't get stung by the scorpion which reigns in summer.*



Viaja a los dominios de los antiguos árabes para descubrir el significado de los nombres de las estrellas mientras conoces los misterios del Universo que a todos nos inquietan. Adéntrate en las historias de los primeros astrónomos de Sierra Nevada, padres de la exploración espacial y el estudio del cielo profundo que se realiza desde Granada. Y, con la ayuda de un telescopio, descubre otras galaxias, cúmulos de estrellas y artísticas nebulosas.

*Travel to the territories of the Ancient Arabs to find out about the names of the stars while you discover the mysteries of the Universe, which unsettle us all. Get lost in the stories of the first astronomers of the Sierra Nevada, the pioneers of space exploration and the in-depth study of the sky which is currently being performed from this area. Moreover, with the aid of a telescope, discover other galaxies, star clusters and artistic nebula.*



**No te pierdas** disfrutar de la noche de las Perseidas en pleno mes de agosto o de las Geminidas a mediados de diciembre desde las cumbres de Sierra Nevada, observa los cielos cargados de estrellas junto al antiguo **observatorio del Mojón del Trigo**. Pasea bajo la luna llena por el **puerto de la Ragua** y sitúate bajo una bóveda celeste en la que ninguna luz se presentará ante tu mirada salvo la que produce la propia naturaleza.



**Don't miss** the Perseid meteor shower in the middle of August or the Geminid meteor shower in the middle of December from the summits of the Sierra Nevada. Contemplate these skies loaded with stars next to the former **Mojón del Trigo observatory**. Walk across the **puerto de la Ragua** pass under the full moon, beneath a heavenly vault where no lights, apart from natural ones, will disturb you.



**Dirígete a**



**Go to**







La fotografía (escritura con luz) nació con el espíritu de documentar, de narrar con imágenes. La naturaleza está llena de documentos por descubrir, de escribir a través de la luz. Ningún otro espacio natural europeo encierra tantas posibilidades fotográficas como Sierra Nevada. Te será difícil escapar al encanto del paisaje alpujarreño de pueblos sostenidos en las laderas de la montaña, cuya estructura de tejados planos, estrechas callejuelas, cultivos aterrazados y acequias nos transporta al norte de Marruecos. Imposible encontrar en un mismo espacio protegido el paisaje de los glaciares más meridionales de Europa a la vez que los paisajes desérticos de las ramblas almerienses. Los valles se llenan de color en otoño, y sus ríos te permitirán captar imágenes del agua sedosa en sus pequeñas cascadas. A su vez, la riqueza de nuestra flora y fauna, convierte a Sierra Nevada en un destino ideal para la fotografía de plantas exclusivas y de mariposas e insectos únicos. La mayor población, a nivel mundial, de la endémica cabra montés ibérica, te posibilitará obtener encuadres con fondos de alta montaña silíceo o de roca caliza anaranjada por la luz del atardecer. Sus limpios cielos te permitirán la astrofotografía de larga exposición, o pintar con luz algún cortijo tradicional con la vía láctea de fondo.

*Photography (drawing with light) was born from the need to document, to narrate things with pictures. Nature is full of documents to be discovered, to draw with light. No other natural space in Europe offers as many photographic possibilities as the Sierra Nevada. It will be almost impossible to miss the charm of the scenery of the Alpujarra with its villages leaning on the hillsides, whose flat roofs, narrow streets, terraced crops and irrigation channels, all of which transport us to northern Morocco. It is impossible to find, in one single protected area, the southernmost glaciers in Europe together with the desertic landscapes of the ravines in the eastern part. Valleys fill up with colour in autumn, and their rivers will enable you to take pictures of small waterfalls with the ghosting effect. At the same time, our rich flora and fauna make the Sierra Nevada the perfect destination for those who wish to take pictures of the most unique plants, butterflies and insects. You will be able to obtain good frames of the world's largest population of the endemic Iberian wild goats on siliceous, high-mountain backgrounds, or on the orange-coloured limestone at sunset. The clear skies will enable you to perform long exposure astrophotography, or 'draw some traditional Andalusian houses with light', with their gardens and the Milky Way in the background.*



**No te pierdas** recrear cada una de las cuatro estaciones de Sierra Nevada. La intensa floración temprana de naranjos y almendros en los valles, tanto orientales como occidentales del gran macizo, anuncian que se acerca la primavera, y una vez aquí, la fusión de las nieves llenan de túneles de hielo las cabeceras de los ríos. En verano, un despliegue colorista de flores endémicas cubren la orla dolomítica del Trevenque y los borreguiles de alta montaña. En otoño, sus bosques se llenan de colores que van del amarillo al ocre, pasando por rojos y anaranjados y al inicio del invierno, con el celo de la cabra montés, imágenes del cortejo, y con suerte, algún entrecuchar de las enormes cuernas de los machos monteses.



**Don't miss** the opportunity to capture each of the four seasons of the Sierra Nevada: the intense early blossom of orange and almond trees in the eastern and western valleys of the great range announce the arrival of spring and, upon arrival, the snowmelt fills the headwaters of the rivers with ice tunnels; in summer, a colourful display of endemic flowers covers the dolomite strip of Trevenque and the high mountain pastures; in autumn, the forests are full of yellows, ochres, reds and oranges; and, on the arrival of winter, the rutting of the wild goats, the pictures of the mating rituals and, if you are lucky, the males clashing their great horns.



**Dirígete a**



**Go to**





# #18 SABIDURÍA A TRAVÉS DE LAS MANOS WISDOM THROUGH HANDICRAFTS



Superior: Jarapas alpujarreñas. Inferior: Artesano de Sierra Nevada





La artesanía en Sierra Nevada se basa en los recursos del entorno inmediato, en las tradiciones transmitidas de generación en generación y en el saber hacer o dominio de técnicas locales.

Se trata de productos vivos que guardan toda una historia contada por las manos de los artesanos. Una historia que se origina en el neolítico tardío y llega hasta nuestros días dejándonos, a través de utensilios prácticos para el día a día o de objetos estéticos, todo un legado cultural.

Percibe entre tus dedos la viveza de la seda, lino y cáñamo de los textiles de origen hispanomusulmán, transpórtate a otros confines con el aroma que emana el cuero curtido de los productos de marroquinería, relaja la vista entre los complejos y bellos diseños que combina la taracea, siente, en definitiva, una infinidad de sensaciones que te harán partícipe de tan rica herencia.

*Craftwork in the Sierra Nevada is based on the availability of resources in the local area, passing tradition down from one generation to another and know-how about or command of local craft techniques.*

*Craftwork is all about products that keep the story told by the hands of the artisans alive. This story started in the late Neolithic and continues today, showing its cultural legacy in practical everyday utensils and decorative items.*

*Feel the richness of the silk, linen and hemp of the textile products of Spanish-Muslim origin, transport you far away with the scent of the tanned leather items and relax by contemplating the complex and beautiful designs of taracea, the typical marquetry of Al-Andalus. To sum up, feel and let yourself be delighted by this rich heritage.*



**No te pierdas** una visita a las últimas artesanas que mantienen vivos a los telares tradicionales. Las encontrarás en **Bubión** y **Pampaneira**. Sus sabias manos mezclan técnicas y fibras para realizar toda clase de textiles, entre los que destacan las alfombras y los tapices. Podrás participar en un taller para tejer tu propia "jarapa".

En tu viaje por Sierra Nevada podrás descubrir la tradición artesana del barro en el **Marquesado del Zenete** o en la comarca del **río Nacimiento**, manejar los utensilios de esparto en la **Alpujarra almeriense**, sorprenderte con las labores de empedrado de **Dílar**, deleitarte con los elaborados bordados de **Jérez del Marquesado**, los originales trabajos en calabaza de **Alboloduy**, la taracea y la cerámica de **Monachil** o la espejería de **Laujar de Andarax**.



**Don't miss** a visit to the last artisans who keep their traditional looms operating. You will find them in **Bubión** and **Pampaneira**. Their hands wisely combine techniques and fibres to make all sorts of textile items, among which rugs and tapestries are the most remarkable. You can join a workshop to weave your own traditional jarapa fabric.

On your journey around the Sierra Nevada, you will surely find out about the pottery tradition in the **Marquesado del Zenete** and in the area of the **river Nacimiento**, handle esparto utensils in the **Alpujarra of Almería**, be amazed by mosaics in **Dílar**, and enjoy elaborate embroidery in **Jérez del Marquesado**, original craftwork using pumpkins in **Alboloduy**, taracea and ceramics in **Monachil** and the mirrorwork in **Laujar de Andarax**.



**Dirígete a**



**Go to**





# #19 ARTE AL AIRE LIBRE

## OPEN-AIR ART

**Sierra Nevada se desvela ante ti desde otra mirada.** Pasea, observa con atención, recolecta elementos naturales, clasifícalos y únelos de forma armónica para **crear pequeñas obras de arte**; palos, ramas, hojas, piedras, frutos, semillas, tierra, lana... un sinfín de materiales que, dependiendo del lugar y la estación del año, regalan texturas, colores y experiencias diferentes. No importa si no te consideras una persona habilidosa, no importa si eres una persona experimentada en el arte... se trata de pasar un buen rato partiendo de lo más sencillo y de forma creativa.

Si lo tuyo es pintar, animate a interpretar nuestro paisaje. Con lápiz y acuarela, puedes realizar tu obra individual o colectiva. Es una actividad en la que te sentirás **libre para expresar lo que te transmite el entorno**, creando una obra sobre papel o madera y mucho mejor si lo haces bajo el asesoramiento de una artista plástica que te acompañará y aportará el material para realizar la actividad.

Y si te quieres acercar al diverso mundo de las plantas realizando un herbario, disfrutarás con la observación, tomando apuntes del natural y creando un cuadernillo lleno de ilustraciones y anotaciones sobre los **usos medicinales o tradicionales de las plantas** que encontrarás.



**No te pierdas** los rincones íntimos que esconden nuestras montañas para el reencontro con la naturaleza, los miradores en altura donde a vista de pájaro descubres paisajes inolvidables y sobre todo no te pierdas; escucha, toca, huele, siente... **conecta con la tierra.**



**Dirígete a**



**The Sierra Nevada reveals a different perspective.**

Walk, carefully watch your surroundings, collect natural items, classify them and combine them harmoniously **to create small works of art**: sticks, branches, leaves, stones, fruits, seeds, soil and wool, an endless number of materials which, depending on the place and the season, provide you with different textures, colours and experiences. Regardless of your skills or your expertise, it is all about having a good time using the simplest things and your creativity.

If painting is your thing, try depicting our landscape. With a pencil and watercolours, you can make an individual or collective work of art. This activity will free you and allow you **to express whatever the environment evokes**, creating a piece of art on paper or wood and, even better, with the guide of an artist who will join you and provide you with all the materials you need.

If you wish to approach the diverse world of plants by making your own herbarium, you will enjoy observing, taking fieldnotes and creating a fully illustrated and complete notebook about **the medicinal or traditional uses of the plants** you find.



**Don't miss** the quiet corners concealed in our mountains, where nature can be rediscovered, the high viewpoints where unforgettable landscapes can be discovered from a bird's eye view. However, above all, do not miss listening to, touching, smelling and feeling. **Connect with the earth.**



**Go to**







# #20 PASEOS ETNOBOTÁNICOS

ETHNOBOTANICAL TOURS





En los pueblos de Sierra Nevada perviven a día de hoy **conocimientos relacionados con las plantas**, tanto para su uso en gastronomía (comida y condimentos) como medicinal, forrajero o artesanal. Otras plantas se recolectan simplemente para adornar, perfumar o para ser usadas en festividades o rituales, al atribuirles propiedades mágicas. No cabe duda que **las personas más mayores son las poseedoras de esta sabiduría popular**, que ha sobrevivido de generación en generación entre las gentes ligadas al medio natural. Hay que prestar especial atención para impedir que este patrimonio cultural desaparezca. El paisaje y el carácter del territorio, las señas de identidad que lo diferencian, dependen de ellos.

**“Sierra Nevada paisana, paseos etnobotánicos”**, es una propuesta que te invita a sentirte parte del entorno que visitas, co-partícipe de la cultura local a través del reconocimiento de plantas y árboles, de la observación, del paseo sereno, recreativo y del diálogo con paisanos y paisanas de nuestra tierra.



**No te pierdas** los caminos paisanos, nuestras fuentes y acequias que riegan la media montaña aportando vivacidad al mundo vegetal, el **contacto con nuestra gente** en las plazas, lugar de diálogo y encuentro, donde la vida transcurre al ritmo que nos ofrece la naturaleza.

Puedes disfrutar de una gastronomía que cuenta con la previa recolección de plantas y frutos silvestres y hacer de cada plato un herbario con sabor ¿A qué te recuerda el olor a mejorana? ¡Qué ricas las tortillas de collejas!, “...si llueve bien este otoño, comeremos setas de cardo”.



**Dirígete a**



**Go to**



*In the towns of the Sierra Nevada, ancient **knowledge about the use of plants** in cuisine (food and seasoning), medicine, fodder and crafts still exists. Other plants are simply collected for decoration, used as scents or special celebrations or rituals, as magical properties are attributed to them. There is no doubt that **the elderly are bearers of this local knowledge**, which has survived by being passed from generation to generation amongst the people connected to the natural environment. Special attention must be paid to this local knowledge so that this cultural heritage does not disappear. The landscape and the character of the region, their distinctive symbols of identity, all depend on them.*

**‘Country life in the Sierra Nevada. Ethnobotanical tours’** is an initiative that invites you to feel part of the area that you are visiting, to participate in local culture through identification of plants and trees, observation, leisurely walks and conversations with the locals.



**Don't miss** the local paths, fountains and irrigation channels, which supply this medium mountain area with water and make this natural green landscape vivacious, **contact with the locals** in the squares, centres for conversation and gatherings, where life goes by at its natural pace.

*You can enjoy cuisine made with freshly-picked wild plants and berries, in which each dish is a herbarium full of flavour. What does the smell of marjoram remind you of? Have you ever tasted an omelette made with maidenstears? If it rains enough this autumn, we'll eat the wild oyster mushrooms.*



# #21 LA VIDA EN LAS CUEVAS

## CAVE LIFE

Sierra Nevada, especialmente en su cara norte, posee una **muy buena representación del hábitat troglodita**. Las cuevas han tenido una gran utilidad a lo largo de la historia, como almacenes, bodegas y corrales. Pero la gran singularidad de la comarca del **Marquesado del Zenete**, es que el trogloditismo cobra protagonismo como casa, lugar de residencia de las familias.

Se trata de una tierra dura, creada por millones de años de sedimentación y erosión geológicas a los pies de las sierras. Los conglomerados creados en este proceso son el material donde se realiza la cueva, los artífices son los “cueveros” que atesoran el saber de este oficio local. El resultado es un **paisaje de contrastes** donde, con tan solo girar la cabeza, puedes contemplar la nieve en las altas cumbres, los densos bosques de verde intenso y los taludes de colores ocres y rojizos donde resaltan las blancas fachadas de las casas cueva.

En una tierra pobre en recursos, la cueva significa adaptación al medio, al relieve y al clima. La cueva se mantiene a una temperatura constante durante todo el año, su carácter subterráneo se suple con sabias técnicas de aireación.



**No te pierdas** la sensación de sentirte como un “hobbit” pernoctando en los alojamientos de casas cueva del **Valle del Zalabí** y comarca de Guadix. **Vivirás el silencio y el confort de la madre tierra que te acoge**. Desde estos lugares podrás explorar cercanos bosques, caminar por cañones, realizar magníficas fotografías o ir a observar aves esteparias. Y si vienes con la familia podréis disfrutar haciendo pan o queso en el centro **Trópolis**, dedicado a divulgar este hábitat singular.



**Dirígete a**



## PAISAJES Y PATRIMONIO CULTURAL

### CULTURAL HERITAGE AND LANDSCAPES



The Sierra Nevada, especially on its northern side, boasts **a very good example of underground living**. Caves have always been very useful, as storehouses, wine cellars and animal pens. But the most unique aspect of the **Marquesado del Zenete** is that caves are actual houses, normal residences.

The land is hard and created by millions of years of geological sedimentation and erosion in the foothills of the mountains. The conglomerates created in this process are the material in which caves are made, and their makers are the *cueveros* or cave makers, who treasure the know-how of this local trade. The result is a landscape where ocre and reddish slopes in which the caves are excavated contrast not only with the white façades of the cave houses, but also with the snow-capped mountains and the luscious green forests.

In this land which lacks resources, caves are a way of adapting to the environment, the relief and the weather. The temperature inside the caves stays constant all year long and the disadvantages of living underground are compensated for with intelligent ventilation techniques.



**Don't miss** feeling like a 'hobbit' by sleeping in the cave houses of the **Valle del Zalabí** and the region of Guadix. You will **enjoy the silence and the comfort of a being hosted by mother earth**.

From these places, you will be able to explore nearby woodlands, walk through canyons, take wonderful pictures or spot steppe birds. If you are coming with family, you can also enjoy making bread or cheese at **Trópolis**, a centre devoted to the promotion of this unique way of life.



**Go to**





# #22 LA PREHISTORIA Y LA HISTORIA ANTIGUA

PREHISTORY AND ANCIENT HISTORY



Molino Herrerías, Ohanes



El Castillejo, Güejar Sierra





En pocas montañas de tamaña magnitud **el ser humano ha dejado una huella tan patente** a lo largo de la historia de sus civilizaciones como en Sierra Nevada. Se aprecia la capacidad de esta especie para modificar su entorno, con independencia de la complejidad orográfica del territorio, la dureza de su clima, incluso en tiempos en los que sus recursos tecnológicos eran aún limitados.

Los restos humanos en Sierra Nevada se remontan a la prehistoria, con manifestaciones desde el neolítico tardío, alrededor del 3.000 a.C. que se perpetúan hasta enlazar con la historia antigua.

**Realiza un viaje en el tiempo** desde la cultura del Argar, vagando por sus vestigios en forma de poblados de acentuada entidad para su tiempo, hasta la época romana, pobladores con gran interés en los minerales que de esta tierra podían extraer, dejando testigos de su paso, al igual que el resto de culturas que han enriquecido esta noble tierra.

*Few are the mountains of such magnitude where **human have left such a clear footprint** throughout the history of civilisations as the Sierra Nevada. These mountains are an example of the human ability to modify surroundings, regardless of the orographic complexity of the setting, the weather conditions and, also, the lack of technological resources.*

*The presence of humans in the Sierra Nevada can be dated back to Prehistory, from the late Neolithic period, in approximately 3,000 B.C., perpetuating into Ancient history.*

**Go back** to the Argaric culture, wander around its remains in the shape of villages which were ahead of their time to the Roman Age, whose settlers, with a great interest in the minerals which could be extracted from these lands, left remains of their presence, like the rest of the cultures that have enriched this noble land.



**No te pierdas** visitar el **Petroglifo de Dílar**, con más de 200 inscripciones, es el más grande de Andalucía y la estación rupestre prehistórica a mayor altura de toda la Península Ibérica; vivir la prehistoria en primera persona a través de una visita guiada y teatralizada al yacimiento prehistórico argárico del **Cerro de la Encina** en **Monachil**; vagar por el **Peñón de la Reina** en **Alboloduy**, donde hay restos de un importante poblado argárico destacado por su tamaño y su estado de conservación o pasear por el **Peñón de Alrutan**, asentamiento mine-ro, en **Jérez del Marquesado**.



**Don't miss** the **Petroglyph of Dílar**, with more than 200 inscriptions which make it the largest one in Andalusia, and the highest Prehistoric rock art site on the whole Iberian Peninsula. Neither should you miss experiencing Prehistory first-hand thanks to a guided dramatised tour to the Prehistoric Argaric site of **Cerro de la Encina** in **Monachil**, stroll around the **Peñón de la Reina** in **Alboloduy**, where there are remains of a major, well-preserved Argaric village, and walk around **Peñón de Alrutan**, a mining settlement in **Jérez del Marquesado**.



**Dirígete a**



**Go to**





## #23 PUEBLOS QUE DESAFÍAN LA GRAVEDAD

### GRAVITY-DEFYING VILLAGES



Bérchules

Sierra Nevada posee la máxima representación del **legado hispanomusulmán** en zonas de montaña de Andalucía. Este carácter excepcional queda atestiguado en sus numerosos bienes culturales, naturales y pertenecientes al patrimonio intangible. La propia extensión de la cordillera y su aislamiento durante siglos han hecho que este legado se presente con un alto grado de integridad y autenticidad.

**Visitar los pueblos y pasear por sus calles** nos sumerge en un modo de vida que es el resultado de la confluencia intercultural y la explotación armoniosa de los recursos que ofrecía la montaña.

La elección de un lugar para vivir venía determinada por la posibilidad de tener acceso al agua. Las acequias de careo eran el primer paso en la conquista de un valle. Los pueblos comenzaban como alquerías, grupos de casas de origen familiar, normalmente tres núcleos por valle. Casas simples, planas, de piedra, con tejados impermeables gracias al uso de

*The Sierra Nevada boasts the best examples of mountain **Spanish-Muslim heritage** in Andalusia. Proof of this exceptional characteristic are the innumerable cultural, natural and intangible assets. The size of the range and its isolation have preserved this legacy well and in an authentic way over the centuries.*

**Visiting the villages and walking around their streets** will immerse you in a way of life that is the result of the meeting of cultures and the harmonious use of mountain resources.

*The choice of a place to live was determined by the availability of water. The acequias de careo, or irrigation channels for snowmelt, were the first step towards the conquest of a valley. The villages started out as hamlets, groups of family dwellings, usually three per valley. The houses were simple, flat, made of stone and had waterproof roofs made from the local stone, launa, which is rich in clay. The families grew*



Tinao



Pueblo alpujarreño

la roca local, la "launa", rica en arcilla. La familia crece y, por ende, la casa agranda por simple adhesión de módulos. Como resultado la población aumenta adaptándose al terreno: todo está en conexión, unas casas con otras, unas calles con otras gracias a los pasos compartidos entre domicilios: los "tinaos". En el laberinto de calles adaptadas a la pendiente hay esquinas con fuentes, eras, miradores, acequias que corren por el centro de la calle o huertos urbanos. El **patrimonio arquitectónico y urbanístico** de la Alpujarra ha sustentado la propuesta para convertirse en Patrimonio Mundial de la Unesco.

and, therefore, the houses were enlarged by simply adding modules. As a result, the population grew, adapting to the land: everything was connected, even the houses and the streets, thanks to the inter-house passages called tinaos. In the maze of slope-adapted streets were corners with fountains, small plots, viewpoints, channels in the middle of the streets and urban vegetable gardens. Among other assets, the rich **architectural and urban heritage** of the Alpujarra has been submitted as a contender to be declared a UNESCO's World Heritage Site.



**No te pierdas** una **visita a los pueblos que desafían la gravedad** en la montaña nevadense, cuya máxima representación se encuentra en los distintos **valles de la Alpujarra (valle del Poqueira, del Trevélez, del río de Bérchules o del Andarax)**. Puedes disfrutarlos descansando en sus alojamientos y moviéndote valle a valle, pueblo a pueblo, **a pie, en bicicleta, a caballo o en tu vehículo**. Cualquier época del año es propicia para esta inmersión cultural.



**Don't miss** these **gravity-defying towns** in the Sierra Nevada, the best examples of which are found in the different **valleys of the Alpujarra (Poqueira, Trevélez, the rivers Bérchules and Andarax)**. You can enjoy these villages by taking a rest in their accommodations and moving from valley-to-valley and village-to-village **on foot, by bike, by horse or with your own car**. Any season of the year is perfect for such cultural immersion.



**Dirígete a**



**Go to**





# #24 LAS ACEQUIAS DE CAREO

## IRRIGATION CHANNELS FOR SNOWMELT WATER, THE ACEQUIAS DE CAREO



Acequia Los Hechos

Hace más de mil años los pobladores de estas montañas confeccionaron un ingenioso sistema para ejercer un control sobre el deshielo de la nieve y conseguir retener el agua en sus laderas, que de otra manera pronto se perdería en el mar, dando lugar a una **fascinante red de acequias**.

Corrientes generosas de aguas claras, tejedoras de un paisaje con elegantes y parsimoniosas líneas verdes, que recogen el agua de la alta montaña y la distribuyen hacia zonas medias y bajas para su aprovechamiento agrícola, ganadero y humano. Corredores ecológicos que durante siglos han marcado la vida de sus habitantes, el desarrollo de los ecosistemas y la pervivencia de la fauna y flora de estos territorios, en muchos casos, exclusiva y amenazada de extinción.

Acompaña esta red de sendas fluidas en su transcurrir sereno por la ladera de la montaña, **descubre la labor del acequero**, “sembrador y cosechador del agua”, bebe de fuentes y manantiales, agua cautiva en la falda de la montaña, disfruta de la humedad

*More than a thousand years ago, the settlers of these mountains created a clever system to control the snowmelt waters and retain them on their hillsides, as it would otherwise be lost to the seas. This system gave rise to a **fascinating network of channels**.*

*Abundant currents of clear water weave together this elegant landscape of unhurried green features, collecting high mountain water to later distribute it over the high and low mountain areas for farming, cattle and consumption. Over the centuries, these ecological structures have marked the lives of the local inhabitants, the development of ecosystems and the survival of the fauna and flora of these territories, which were, in many cases, unique and at risk of extinction.*

*Walk along this network of liquid paths as they go all over the hillsides, **discover the trade of the acequero**, or person responsible for the use of the irrigation channels, a ‘water sower and reaper’, drink from the fountains and natural springs, water captured on the mountain slope, enjoy the humidity and*



y fresca que hace posible la presencia de pastos de montaña generados por el escape del agua en el careo que empapa la ladera, disfruta de toda una biodiversidad fuera de lugar, con todo ello, de un paisaje, una cultura... en definitiva, la vida de este espacio natural.

coolness which enables mountain pastures generated by the escaping waters which drench the mountain to flourish, enjoy remarkable biodiversity that is out of place here. All this in a single landscape, a whole culture... To sum up, enjoy the life of this natural area.



**No te pierdas** pasear en otoño junto a las acequias del Almiar, en Cañar, o la de Los Hechos, en Nigüelas, maravillarte con la ladera abancalada de Ohanes, refrescarte en verano en la Fuente de Valor, y descubrir un sinfín de elementos asociados a este sistema sencillo y natural de incalculable valor como es la balsa de Jérez del Marquesado, la toma de agua del Coto, en Nechite, el molino hidráulico en Abla o el cortijo de las Rozas en Abrucena.



**Don't miss** autumn walks next to the Almiar channels in Cañar or the Los Hechos channel in Nigüelas. Be amazed by the terraced hillside of Ohanes, cool off during the summer in the fountain in Valor and discover an endless number of elements associated with this simple natural system of incalculable value. Examples of these are the pond in Jérez del Marquesado, the water pump in Coto in Nechite, the water mill in Abla and the country house of Las Rozas, in Abrucena.



**Dirígete a**



**Go to**





# #25 CAMINOS MEDIEVALES

## MEDIEVAL TRAILS

Sierra Nevada comienza a poblarse de forma regular a partir del siglo VIII. Aquellos habitantes venían de las montañas de África y transformaron una montaña aislada y abrupta en un paisaje humanizado. Las alquerías tenían un origen tribal y familiar. Mantener la privacidad era muy importante en el mundo musulmán, pero no menos importante era el trabajo social y comunal, el intercambio de productos y la trashumancia. De esta forma, desde muy antiguo, trazaron caminos que permitían conectar distintos pueblos, valles o ascender a los pastos de la alta montaña. Estos caminos estructuraron el territorio durante siglos y constituyen, junto a la trama de acequias, una segunda red de conexión y la evidencia más patente del legado tardo romano e hispano musulmán en Sierra Nevada.

**Los caminos medievales de la Alpujarra son un bien cultural de primer orden.** Algunos, como el que une **Juvinles y Tímar**, de unos dos metros de ancho, fue utilizado hasta mediados del siglo XX tanto por personas como por ganado, animales de carga y carros.

Otros son más estrechos, realmente colgados en la ladera, excavados en la roca, soportados con muros

*The Sierra Nevada started to be regularly populated in the 8th century. Those settlers, who came from the African mountains, transformed a steep isolated landscape into a humanised one. Those early hamlets were of tribal and familial origin. Maintaining a certain level of privacy was extremely important in the Muslim world, but no less important was social and community work, the exchange of products and transhumance. In this way, since those Ancient times, they traced paths connecting different villages and valleys. These paths also went up to the high mountain pastures, structured the territory for centuries and are now, together with the irrigation channels canals, another network of connection and the best example of the late Roman and Spanish Muslim legacy in the Sierra Nevada.*

**The medieval trails of the Alpujarra are a first-rate cultural asset.** Some of them, like the one connecting **Juvinles and Tímar**, which is about two metres wide, were used until the middle of the 20th century by both people and cattle, pack animals and carts.

*Other, narrower paths are really hung onto the hillside, excavated out of the rock, leaning on dry stone walls and delimited with stone structures fixed to the ground.*

Escarihuela de Busquistar



## PAISAJES Y PATRIMONIO CULTURAL CULTURAL HERITAGE AND LANDSCAPES



de piedra seca y delimitados en el borde por piedras ancladas a tierra. Son auténticas obras de ingeniería aún transitables hoy día. Estas vías medievales, que cruzan de forma desafiante profundos valles y trepan en zig-zag, se llaman “**escarihuelas**”, término que deriva de “**escaleruela**”, ya que estas sendas son, a veces, auténticas escaleras de piedra.

*They are authentic works of engineering which are still passable. These medieval paths, which defy gravity by crossing deep valleys and zigzagging up the hillsides, are called **escarihuelas**, a term derived from **escaleruela** or staircase, as these trails are sometimes real flights of stone stairs.*



**No te pierdas** caminar por la “**ruta medieval**” que une algunas de las localidades más auténticas de la Alpujarra: **Pórtugos, Atalbéitar, Ferreirola, Busquistar, Cástaras, Nieves, Lobras, Tímar y Juviles**. Experimenta el desafío de cruzar profundos valles por puentes centenarios y cambiar de solana a umbría por cualquiera de las 4 **escarihuelas** de la **Taha de Pitres** o por la que une **Bérchules** con **Mecina Bombarón**. La escena que se abrirá ante ti te dejará sin respiración. Siente como tus pasos conectan con los de miles de personas que durante siglos transitaron por aquí.



**Don't miss** the ‘**medieval route**’, which connects the most authentic towns of the Alpujarra: **Pórtugos, Atalbéitar, Ferreirola, Busquistar, Cástaras, Nieves, Lobras, Tímar and Juviles**. Experience the challenge of crossing deep valleys on centuries-old bridges and moving from the sunny spots to the shade using any of the 4 **escarihuelas** of **La Taha de Pitres**, or the one which connects **Bérchules** and **Mecina Bombarón**. The scenery which will open up before your eyes will take your breath away. Feel how your steps connect with the thousands of people who have walked along these trails for centuries.



**Dirígete a**



**Go to**



Puente de los Helechales, Busquistar





# #26 EL INOLVIDABLE VIAJE DEL TRANVÍA

## THE UNFORGETTABLE JOURNEY OF THE TRAMWAY



El camino del tranvía es un paseo histórico por el **valle del río Genil**, en **Güéjar Sierra**, en compañía del sonido del agua, de los castaños y los árboles de ribera a lo largo de todo el camino. Este recorrido atraviesa **túneles excavados a mano**, **pasa por puentes y por antiguas estaciones** del que fue el tranvía más singular de la provincia de Granada, construido para dar a conocer a la población granadina, la belleza de Sierra Nevada. Con esta frase manifestó su intención el **Duque de San Pedro de Galatino**, promotor de su trazado a principios del siglo XX: "Fue mi anhelo abrir camino a la Sierra y ofrecer a los granadinos sus emociones y tesoros".

En compañía de los guías locales, tus anfitriones, te sentirás viajando de forma inolvidable a esos tiempos, en que el descubrimiento del entorno natural cercano a la ciudad era ilusionante y, quienes habitaban las zonas rurales eran protagonistas del paisaje. Te invitamos a conocer el **patrimonio industrial** y cultural de Sierra Nevada, sus personajes históricos, la sensación de abrir la maleta olvidada de una viajera y sentir el "tran-tran" del tranvía sobre los railes a través de un **paseo teatralizado** donde la sorpresa saldrá a tu encuentro.



**No te pierdas** este viaje inolvidable por el camino del tranvía. Déjate llevar en compañía de vecinos y vecinas de Güéjar Sierra o guías locales de Sierra Nevada por un recorrido inclusivo apto para todas las personas. No olvides degustar la gastronomía local tras el paseo, tanto en el pueblo, como en alguno de los restaurantes que vas a encontrar a la orilla del río Genil.



**Dirígete a**



## PAISAJES Y PATRIMONIO CULTURAL

### CULTURAL HERITAGE AND LANDSCAPES



The tram trail is a historical walk in the valley of **the river Genil** in **Güéjar Sierra**, in the company of the babbling water, the chestnut trees and the riverbank trees all along the path. This trail goes through **hand-dug tunnels, across bridges and former stations** of what used to be the most unique tram in the province of Granada, built to raise awareness of the beauty of the Sierra Nevada amongst the people of the city. The **Duke of San Pedro de Galatino**, developer of the tram route at the beginning of the 20th century, stated his purpose with this phrase: 'It was my desire to clear a path into the mountains and present the people of Granada with emotions and treasures'.

In the company of the local guides,, you will have an unforgettable trip to those times in which discovery of the natural surroundings near the city was an exciting activity for its residents, in which the locals from this rural area were the protagonists. We invite you to get to know the **industrial and cultural heritage** of the Sierra Nevada, its historical figures, the thrill of opening the forgotten suitcase of a female traveller and the beating rhythm of the tramway over the rails in this **dramatised walk** that is full of surprises.



**Don't miss** this unforgettable walk along the tramway trail. Let yourself be guided by the locals of Güéjar Sierra on a tour suitable for everyone. Do not forget to try the local cuisine after your walk, either in the village or at any of the restaurants that you will find by the river Genil.



**Go to**

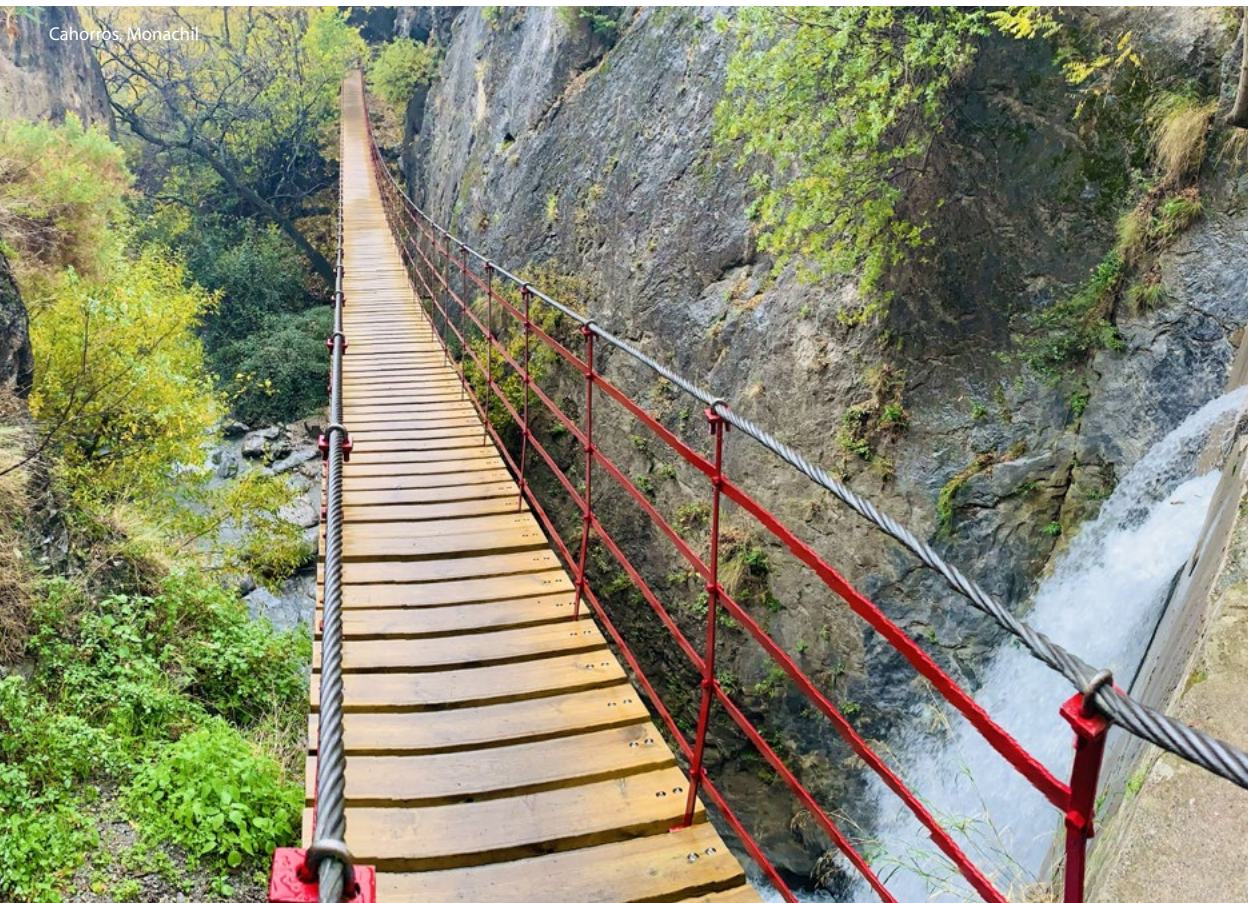




# #27 PAISAJES ENERGÉTICOS

## LANDSCAPES SHAPED BY RENEWABLE ENERGY

Cahorros, Monachil



Poqueira



Laujar de Andarax



## PAISAJES Y PATRIMONIO CULTURAL

### CULTURAL HERITAGE AND LANDSCAPES



En Sierra Nevada, el ser humano ha tratado de dominar los recursos energéticos renovables de las montañas desde el siglo XIX, dejando una impronta paisajística a través de infraestructuras de energías renovables: los "paisajes energéticos". Esta relación con el medio fue una forma de vida y sustento de muchos habitantes de las montañas y hoy día se ha convertido en una muestra más de la historia de los antepasados montañeses y de su imaginario común.

Rutas energéticas míticas con las que podrás sentir el placer de la vida en libertad de los antiguos pobladores de estas montañas y, en las que el paisaje natural te irá mostrando pistas que te permitirán investigar cómo se gestó el **complejo funcionamiento de este microsistema sostenible**.

Escucha el rugido de la fuerza del agua a través de sus saltos y serpenteos. Sumérgete en los vestigios de los antiguos poblados energéticos aislados de la civilización y siente el poder de la ingeniería para dominar la energía del agua. Déjate transportar a la vida de nuestros antepasados a través de los senderos energéticos montañeses.



**No te pierdas** el poder del agua en el sendero energético del **barranco del Poqueira**, que conduce a la central hidroeléctrica de **La Cebadilla**. Allí verás las huellas de un asentamiento permanente de unas 100 personas; el sendero del agua y la energía de **Los Cahorros del río Monachil**, en el que encontrarás vestigios de molinos y pequeñas fábricas de la luz; el sendero energético del **barranco Alcázar**, donde podrás disfrutar de la arqueología industrial del siglo XX y, cuyos saltos hidráulicos estuvieron destinados a la producción de energía eléctrica para el suministro de las minas de hierro de **Alquife**. Visita, en **Laujar de Andarax**, el antiguo sendero de mantenimiento de la **Hidroeléctrica** y los túneles excavados en la roca, una obra maestra de la ingeniería del siglo pasado.



**Dirígete a**



*In the Sierra Nevada, humans have been trying to dominate the renewable energy resources of the mountains since the 19th century, marking the landscape with energy infrastructures. This relationship with the environment was a way of life and a form sustenance for many mountain dwellers and, today, it has become another example of the history of those who used to live in the mountain and their collective imagination.*

*These popular energy trails will make you feel the freedom enjoyed by the former dwellers of these mountains. The natural landscape will gradually show you the clues to discover how the **complex operation of this sustainable microsystem took shape**.*

*Listen to the rumble of the waterfalls and rapids, immerse yourself in the vestiges of the former villages isolated from the city and the towns, and feel the power of hydraulic engineering. Let yourself be carried back in time along the mountain energy trails.*



**Don't miss** the power of water on the energy trail of the **Poqueira gorge**, which leads to **La Cebadilla** hydroelectric plant. There, you will see the remains of a permanent settlement of around 100 people; the water trail and the energy of **Los Cahorros of the river Monachil**, where remains of mills and small electricity plants can be found; and the energy trail of the **river Alcázar gorge**, where you will be able to appreciate 20th-century industrial archaeology, with its hydraulic jumps which were intended to supply the **Alquife** iron mines with electric power. Visit, in **Laujar de Andarax**, the former maintenance road of the **Hidroeléctrica** and the tunnels excavated in the rock, an engineering masterpiece of the last century.



**Go to**





# #28 SIERRA NEVADA EN FEMENINO

## WOMEN IN THE SIERRA NEVADA

La riqueza de la **herencia cultural de Sierra Nevada está ligada a la figura de la mujer** y a pesar de ello, ha sido la gran olvidada.

El yacimiento argárico del Cerro de la Encina, de la edad de bronce, te revelará su papel como precursora de la agricultura y del habla. La visita a las casas museo alpujarreñas, espacios singulares, te delatará una forma de vida con personalidad propia, de andalusíes y cristianas. Todo un muestrario etnográfico en forma de lavaderos, fuentes, eras, baños árabes, espacios femeninos donde la tradición oral, cultural y la leyenda, las señala como transmisoras de cultura en un recorrido por el tiempo. Descubre el trabajo de la seda, tan femenino y tan importante en Sierra Nevada. Hoy siguen siendo las mujeres las portadoras de la herencia textil en la Alpujarra, que además de mantener una ancestral tradición, dan un toque de color a sus pueblos. Adéntrate en Soportújar y descubre el mundo de hierberas, sanadoras y emisoras de una sabiduría a medio camino, entre lo espiritual y lo divino.

*The richness of the cultural heritage of Sierra Nevada is linked to women and, despite that, they have been largely ignored.*

*The Argaric site of Cerro de la Encina, dated to the Bronze Age, will reveal the role of women as the foremothers of agriculture and speech. A visit to special places such as the house-museums of the Alpujarra will show you the unique way of life of both Al-Andalus and Christian women. In this trip back in time, you will come across a collection of ethnographic samples of washing places, fountains, plots and Arab baths, spaces where women were the protagonists of the oral transmission of culture and legends. Find out about silk work, such a feminine and important trade in the Sierra Nevada. Today, it is women who continue this textile tradition in the Alpujarra. Apart from maintaining such an age-old tradition, they give their towns a touch of colour. Really discover Soportújar and find out about female shamans and healers, figures who shared knowledge that was somewhere between the spiritual and the divine.*



**No te pierdas** los talleres de jarapas de la **Alpujarra**, desde **Pampaneira** hasta **Laujar de Andarax**. Sumérgete en la vida diaria en las casas museo de **Terque** o **Bubión**. Siente la esencia femenina en el Centro de Interpretación del Arte Árabe en **Ferreira** o en los baños árabes de **Dólar**. Viaja hasta **Terque** y, escucha las canciones que entonaban las mujeres mientras limpiaban los racimos de uva para su embarque, con destino a Nueva York.



**Don't miss** the workshops where the traditional jarapa fabrics of the **Alpujarra** are made, from **Pampaneira** to **Laujar de Andarax**. Immerse yourself in these people's daily lives thanks to the house-museums in **Terque** and **Bubión**. Feel the women's legacy at the Centro de Interpretación del Arte Árabe, a centre for the interpretation of Arab art in **Ferreira**, and the Arab baths in **Dólar**. Travel to **Terque** and listen to the songs that women sang while they washed bunches of grapes before sending them to New York.



**Dirígete a**



**Go to**







# #29 SABORES DE SIERRA NEVADA

## FLAVOURS OF THE SIERRA NEVADA

¿Qué mejor manera de conectar con las raíces de la tierra y la tradición de Sierra Nevada que saboreándola!?

La riqueza agrícola y ganadera, la herencia morisca y castellana, así como el mantenimiento de las técnicas tradicionales de elaboración, aseguran una **variada y rica gastronomía**.

Podrás encontrar estos productos en todo nuestro territorio, donde artesanos y comercios locales los ofrecen al público, a través de recetas tradicionales y no tan tradicionales, elaboradas de primera mano por ellos y con **ingredientes exclusivamente locales**. Además, esta apuesta por lo tradicional, aporta valor al paisaje de Sierra Nevada, recuperando los cultivos, ofreciendo empleo local y rescatando sabores únicos que solo podrás encontrar aquí.

Degusta en los comercios locales, tanto en restaurantes como en tiendas artesanales, los sabores de Sierra Nevada a través de productos cultivados de forma local, exquisitamente combinados en sus platos más sabrosos como el **potaje de hinojos**, el **plato alpujarreño**, el **remoión granaino**, los **asados de carne de pajuna**, los **revueltos de setas**, el **choto al ajillo**, el **Rin Ran**, la **Olla de San Antón...**



**No te pierdas** probar el **jamón de Trevélez**, la amplia variedad de quesos, los chocolates, los **vinos de Laujar de Andarax**. Los podrás encontrar en los mercadillos locales que se ofrecen el último domingo de cada mes, donde tendrás un contacto directo con los artesanos y conocerás de primera mano la historia que hay detrás de cada uno de ellos. Degustar estos productos en las **Jornadas Gastronómicas de los Sabores del Barranco**, en las **jornadas micológicas** del otoño, en nuestras ferias de los pueblos, en nuestra **Fiesta de la Naranja** en el **Valle de Lecrín**, en nuestra **Feria del Vino de Laujar de Andarax...**

*What better way to connect with the roots of the land and the tradition of the Sierra Nevada than to taste it yourself!?*

*The richness of farming and cattle traditions, the Moorish and Castilian heritage, as well as the preservation of the traditional cooking techniques, make up our **varied and rich cuisine**.*

*You can find these products all over our region, where artisans and local shops offer them to the public in traditional recipes and others that are not so traditional, directly prepared by them, **only using local produce**. Moreover, this philosophy of investing in tradition adds value to the landscape of the Sierra Nevada by restoring crops, offering local employment and rescuing unique flavours which can only be found here.*

*Delight your taste buds in the local establishments, either in the restaurants or the artisanal shops, with the flavours of the Sierra Nevada thanks to their locally cultivated produce, exquisitely combined in the most flavourful dishes, such as the **potaje de hinojos** (fennel stew), the **plato alpujarreño** (a typical Alpujarran meal), the **remoión granaino** (a salad made with cod and pieces of orange), the **asados de carne de pajuna or roast pajuna beef**, the **revuelto de setas** (scrambled eggs with wild mushrooms), the **choto al ajillo** (kid goat with garlic), the **Rin Ran** (flakes of cod with mashed potato) and the **Olla de San Antón** (typical legume stew).*



**Don't miss** the Ibérico **ham of Trevélez**, the wide range of cheeses, chocolate and the **wines of Laujar de Andarax**. You can find them in the local street markets on the last Sunday of every month, where you will be able to talk to the artisans and get a first-hand grasp of each of their stories. Try these products at events such as the **Jornadas Gastronómicas de los Sabores del Barranco** or food fair, the **jornadas micológicas** or mycology fair, the **Fiesta de la Naranja** or orange festival in the **Valle de Lecrín**, or in the **Feria del Vino** or wine fair in **Laujar de Andarax**.



*Dirígete a*



*Go to*





# #30 ELABORACIÓN DE PRODUCTOS TRADICIONALES

## CREATION OF TRADITIONAL PRODUCTS

El paisaje de Sierra Nevada se ha forjado a través de la huella que han ido dejando actividades tradicionales como la agricultura y la ganadería y, derivados de ella, se encuentran **exquisitos productos artesanales** que han dado lugar a una gastronomía excelente, formando parte del patrimonio inmaterial de estas tierras.

Asistir a la demostración de estas labores artesanales que se han transmitido a través de generaciones de la mano de un experimentado artesano en su taller y poder tener la oportunidad de repetir sus pasos inspirándose en recetas ancestrales, es una excelente manera de descubrir cómo cada rincón de Sierra Nevada ha sabido adaptarse a sus propios recursos.

Déjate seducir con la emoción de probar **sabores nuevos**, descubriendo la intensidad y aromas de unos ingredientes que, junto con el gusto, te transportarán a la esencia natural de las cosas. Percibe

*The landscape of the Sierra Nevada has been shaped by traditional activities like farming and husbandry, as a result of which there is **exquisite produce** which has given rise to an excellent cuisine, a part of the intangible heritage of this area.*

*Attending demonstrations of these artisanal crafts, passed down from generation to generation in workshops of an experienced artisans, and being able to follow in their footsteps, inspired by age-old recipes, is an excellent way to discover how, in every corner of the Sierra Nevada, people have adapted to the resources available.*

*Let yourself be delighted by **new flavours**, discovering the intensity and scents of ingredients which, combined with their flavours, will transport you to the natural essence of things. Experience the different feelings which arise from touching and working with materials, become fascinated by the colours of the produce in the*





las distintas sensaciones que te muestra el tacto al trabajar la materia, fascínate con las tonalidades del producto en su proceso y completa tu viaje por los sentidos a través del crujir de sus texturas.

different stages of the process, and complete your trip of the senses with the crunch of their textures.



**No te pierdas** descubrir el proceso de curación de los **jamonés con denominación específica de calidad de Trevélez**, el buen hacer de los **cosecheros de la miel** en el Centro de Interpretación de la Apicultura en **Lanjarón**, el **arte de hacer** pan con tus propias manos en **Dílar**, experimentar los secretos de la leche para la **elaboración de quesos** en el **Marquesado del Zenete** o vivir la experiencia enriquecedora de preparar tus propios mantecados artesanales en **Laujar de Andarax**.



**Don't miss** the curation of the hams in **Trevélez**, with a specific **denomination of quality** the good work of the **honey harvesters** at the Centro de Interpretación de la Apicultura (a centre for the interpretation of beekeeping) in **Lanjarón**, the art of **making handmade bread** in **Dílar**, the secrets of milk in the **production of cheese** in the **Marquesado del Zenete**, or the enriching experience of **preparing your own artisanal mantecado** biscuits in **Laujar de Andarax**.



**Dirígete a**    



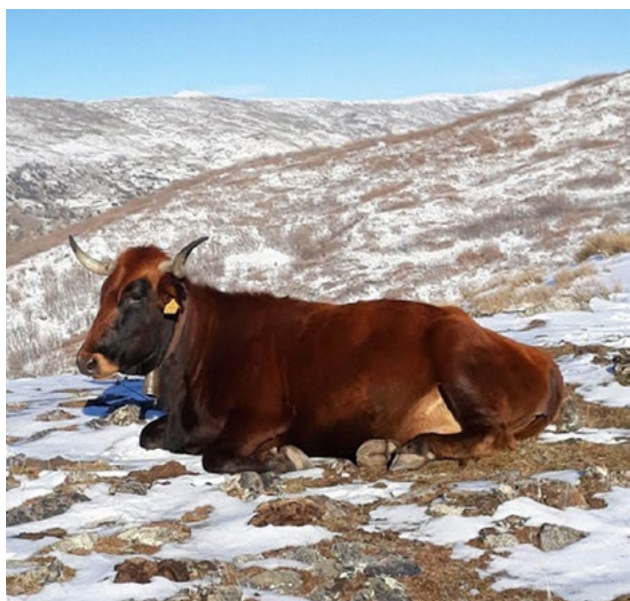
**Go to**    





# #31 LA TRADICIÓN VIVA DE LOS ÚLTIMOS TRASHUMANTES

## THE LIVING TRADITION OF THE LAST TRANSHUMANT HERDERS

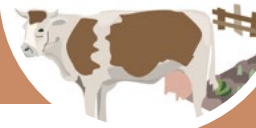


La singularidad de Sierra Nevada va más allá de su naturaleza y biodiversidad. Se materializa en las formas de vida tradicionales entre las que destaca la ganadería.

Los primeros habitantes de Sierra Nevada fueron eminentemente ganaderos. Ellos subieron en busca de pastos y desarrollaron el sistema de acequias de careo para asegurar el alimento de sus animales en

*The unique aspects of the Sierra Nevada go beyond its nature and biodiversity. They are also present in traditional lifestyles, such as husbandry.*

*The first settlers of the Sierra Nevada were mainly cattle breeders. They would go up to the mountains to look for pastures, leading to the development of the the acequias de careo irrigation system to ensure their cattle were fed during the hard summer. Transhumant*



el duro verano. Los pastores trashumantes crearon toda una red de caminos que conectaban valles entre sí y tierras bajas con la alta montaña. Hoy disfrutamos de estos senderos, entre otras cosas, para hacer senderismo.

Durante la edad media las ovejas que pacían en las dehesas de la sierra, generaron grandes ingresos a los pastores y a los nobles dueños de los pastos. Todavía hoy, durante el verano, se observan **rebaños de ovejas y vacas en los borreguiles de Sierra Nevada a 3.000 m** de altitud. Pero lo más inusitado de todo, es que aún queda en Sierra Nevada una raza autóctona de vaca y ganaderos que las mueven cada año a la alta montaña durante la transterminancia, son **los últimos vaqueros de altura**, que se empeñan en preservar la genética de la **raza "pajuna"**, tan antigua como los uros que aparecen pintados en cuevas prehistóricas. Es una raza catalogada en peligro de extinción de las más antiguas del mundo.

La diferencia de su carne radica en que desde temprana edad la grasa se infiltra en el músculo con mayor rapidez que en otras razas. Además, presenta una fibra más fina, lo que hace que su textura y sabor sean deliciosos.



**No te pierdas** la experiencia única de **compartir una mañana con los vaqueros de raza pajuna de Sierra Nevada**. Podrás visitarlos en **Alquife** en invierno o en el **puerto de la Ragua** y en las dehesas altas de los pueblos alpujarreños, como la **finca Cortés de Bérchules** donde se alimentan de pastos ecológicos certificados.

La experiencia será incompleta si no termina con la degustación de esta exquisita ternera pajuna en los restaurantes y hoteles de Sierra Nevada. No olvides buscarla en su carta o preguntar por ella.

*cattle herders created a network of tracks connecting valleys and, also, the low and high mountains. Today, we can enjoy these paths for hiking, among other activities.*

*During the Middle Ages, the sheep grazing the mountain pastures generated considerable income for the shepherds and nobles who owned the land. Nowadays, during the summer, **herds of sheep and cows can still be seen in the high mountain pastures of the Sierra Nevada, at altitudes of 3,000 m**. However, the most unusual thing of all is the survival of a native cow breed and the fact that there are still cattle breeders driving them to the high mountains during short periods of transhumance, **the last high mountain cowboys and cowgirls** making efforts to preserve the genetic characteristics of the **pajuna cattle breed**, which is as old as the aurochs depicted in the Prehistoric caves. This breed is one of the oldest in the world and has been declared as being at risk of extinction.*

*The difference between the meat from this breed and other lies in the fact that, from when the cow is young, the fat infiltrates the muscle faster than in other breeds. Moreover, the fibres of the meat are finer, giving it a delicious flavour and excellent texture.*



**Don't miss** spending a morning with the **Sierra Nevada pajuna cattle breeders**. You can visit them in **Alquife** in winter or at the **puerto de la Ragua** pass and the high mountain pastures around the villages of the Alpujarra, for example, at the **Cortés de Bérchules ranch**, where the cattle graze certified ecological pastures.

*You cannot enjoy the complete experience unless you taste this exquisite pajuna beef at the restaurants and hotels in the Sierra Nevada. Do not forget to look for it on the menu or ask about it.*



**Dirígete a**



**Go to**





## #32 AGROTURISMO. LA PURA ESENCIA DE LA TIERRA

### AGROTOURISM. THE PURE ESSENCE OF THE LAND

La principal herencia cultural de Sierra Nevada es su paisaje. Un paisaje que nos habla a través de las pequeñas terrazas agrícolas sostenidas por muros de piedra; a través del verdor de las acequias que irrigan a todas y cada una de las parcelas y derraman su agua por las laderas para generar pastos. Los pueblos de la sierra se han mantenido muy aislados y **han preservado sistemas agrícolas de montaña**, técnicas de manejo de la tierra y el agua, variedades de legumbres, papas y frutos que constituyen un importante legado genético.

Sierra Nevada posee todos los elementos para el **desarrollo de la agricultura respetuosa, saludable e, incluso, ecológica certificada**. Muchos agricultores han luchado por mantener los usos y variedades tradicionales, los han mejorado a la luz de nuevos conocimientos y nos ofrecen hoy unos productos en consonancia con lo que representa la pureza de este espacio natural. Este renacer de la agricultura tiene muchos beneficios: permite la vida digna de las familias, recupera los principios de la vida rural y los transmite a la sociedad y mantiene el paisaje cultural que tanto admiramos.

Con esta filosofía se creó una **gran cooperativa** que tiene su sede logística en **Órgiva** y que reúne a muchos agricultores de la zona. Asimismo surgen iniciativas como la del **olivar, aceite y pan ecológicos en Dílar**. Es un proceso que suma a más y más productores a la par que la sociedad reconoce el valor añadido de este tipo de agricultura.

*The main cultural heritage of the Sierra Nevada is its landscape, a landscape that speaks to you through its small agricultural terraces supported by stone walls, through the verdure of the channels irrigating all the plots and spilling their waters all over the hillsides, creating pastures. The mountain towns have remained very isolated and have **preserved mountain farming systems**, land and water management techniques and varieties of legumes, potatoes and fruits which constitute a major genetic legacy.*

*The Sierra Nevada has the perfect combination of elements to **develop respectful, healthy and, farming which has also been certified as being organic**. Many farmers have fought to maintain their traditional methods and varieties, improving them with the latest advances, and today, they offer a range of products which represents the purity of this natural area. This farming rebirth has many advantages: it enables families to make a proper decent living, it restores the principles of country life and passes them on to society, and it maintains the cultural landscape which we so admire.*

*This philosophy gave rise to a **great cooperative**, the logistic headquarters of which is in **Órgiva**, and it brings many farmers in the area together. Further initiatives have arisen, such as the **organic projects in Dílar which include an olive grove, oil and bread**. This process is increasingly joined by new producers as society becomes more appreciative of the added value that this type of farming brings.*

Dílar





**No te pierdas** una visita a la cooperativa **Las Torcas**, en **Tablones (Órgiva)**, auténtico centro difusor de un nuevo modelo de producción. Podrás comprar productos, hacer un desayuno ecológico o realizar talleres. Acércate a visitar a los agricultores en tus paseos cerca de los pueblos. Ellos te enseñarán los secretos de la tierra y de la agricultura libre de químicos. Compra las conservas locales certificadas o los menús con producto agrícola local.

No te olvides, a tu paso por **Dílar**, de sentir los aromas de las variedades de **aceite ecológico** con el auténtico **pan de pueblo**, pura esencia de la tierra que deleita el paladar.



**Don't miss** **Las Torcas** cooperative in **Tablones (Órgiva)**, an authentic example of this production approach. You can buy products, have an organic breakfast or join their workshops. Come and visit the farmers during your walks around the villages. They will show you the secrets of the land and of chemical-free farming. Buy locally produced certified preserves or pick menus that offer you dishes based on local produce.

As you pass through **Dílar**, do not forget to enjoy the scent of the varieties of **organic olive oil** paired with real **rustic bread**, the pure essence of a land that is pleasing to the palate.



**Dirígete a**



**Go to**





# #33 LOS CENTROS DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

## ENVIRONMENTAL EDUCATION CENTRES

"Solamente puedes cuidar y proteger lo que conoces". El acercamiento afectivo al Parque Natural es una de las prioridades de nuestros **centros de Educación Ambiental**, localizados en enclaves muy singulares de Granada y Almería. Este objetivo se consigue a través de actividades, especialmente indicadas para toda la familia.

Además de descubrir nuestro entorno cercano con rutas e itinerarios interpretativos, podrás participar en talleres y actividades para conocer de primera mano y de forma lúdica y experimental, todos los valores naturales y culturales de este espacio protegido.

Trabajar en la huerta y alimentar a los animales domésticos, experimentar en los laboratorios de ecología, de energías renovables, talleres de construcción del paisaje, elaboración de herbarios, actividades de orientación en la naturaleza, observación de aves, huellas e indicios de animales, relajación en la naturaleza y vida sana, oficios tradicionales (mimbre, esparto y otros tejidos naturales...) hasta elaboración de la gastronomía propia del territorio, son algunas de las actividades que te proponemos en las que podrás participar, disfrutar y divertirse.

Pregúntanos sobre los programas que desarrollamos cada uno. Además ofrecemos **alojamiento tipo albergue para grupos**, así como servicio de restauración. Todo ello, bajo reserva.

*'You can only take care of and protect the things which you know about'. Developing a connection with the Natural Park is one of the priorities of our **Environmental Education centres**, located in unique areas in both provinces of Granada and Almería. This is achieved thanks to activities that have been specially designed for families.*

*Apart from discovering our surroundings with interpretive routes and trips, you can participate in workshops and activities to get to discover, first-hand, all of the natural and cultural values of this protected area while having fun and experimenting.*

*Working in the vegetable garden and feeding domestic animals, experimenting with ecology and clean energy labs, and workshops on landscaping, creating herbaria, in-nature orientation activities, birdwatching and following animal tracks are some of the activities. You can also relax in the natural environment, discover a healthy lifestyle, try traditional trades (working with wicker, esparto and other natural materials...), and even make typical local dishes. Join in these activities, enjoy them and have fun.*

*Ask us about the programmes that each of us have created. Moreover, we have a hostel, and we offer **catering services for groups**. All these activities need to be booked in advance.*



**No te pierdas** la actividad de las setas en el **aula de naturaleza Ermita Vieja**, en **Dílar**, disfrutar del huerto en familia en la **granja-escuela El Molino de Lecrín**, en **Padul**, o el campamento de verano juvenil en el **Aula de Naturaleza Alpujarra**, en **Bérchules**.



**Don't miss** the mushroom activity in the **Ermita Vieja nature room** in **Dílar**, the vegetable garden family activity in the **El Molino teaching farm** in **Padul** and the summer camp for young people in the **Alpujarra nature room** in **Bérchules**.



**Dirígete a**



**Go to**

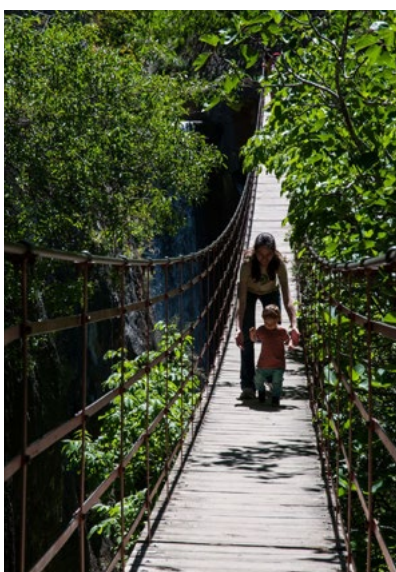






# #34 SIERRA NEVADA EN FAMILIA

THE SIERRA NEVADA FOR THE FAMILY



## EXPERIENCIA EN FAMILIA FAMILY EXPERIENCES



Sierra Nevada ofrece una gran variedad de posibilidades de descubrir la naturaleza de una forma diferente, una opción atractiva para acercaros al medio natural, al mismo tiempo que se potencian valores de respeto al medio ambiente.

Deleitaros en familia a través de senderos asequibles para todas las edades repletos de propuestas y dejaros seducir por la pasión que proporciona jugar libremente en plena naturaleza. Convertiros en personajes de otros tiempos a través de rutas teatralizadas o simplemente caminando por las calles de los pintorescos pueblos rurales. Vivid la aventura de pisar y deslizaros por la nieve e incluso, atreveos a dormir bajo el manto de estrellas que Sierra Nevada regala, una experiencia que ni pequeños ni mayores podréis olvidar.

*The Sierra Nevada offers a wide range of options for discovering nature in a different manner, unique ways to get close to nature while developing values such as respect for the environment.*

*You can, as a family, enjoy gentle trails suitable for all ages, full of options, and let yourselves be seduced by the joy of playing freely in the middle of the countryside, become figures from the past through dramatised tours or simply walking around the streets of our picturesque villages, experience the adventure of stepping on and sliding over the snow and, for the bravest, sleeping under the canopy of stars that the Sierra Nevada provides, an unforgettable experience for both children and adults.*



**No te pierdas** adentrarte en la historia de Sierra Nevada a través de la ruta de la antigua vía del tranvía de **Güéjar Sierra**, perderte por la **Tahá de Pitres**, los **tres Barrios de Trevélez** o los pueblos del **Poqueira**, sentir la fuerza del agua y la energía en **Los Cahorros del río Monachil**, sumergirte en la vida argárica a través de la visita teatralizada al **Cerro de la Encina**, vivir los colores del otoño dando un paseo por el **castañar de Aldeire**. Permite que la vida te inunde a través de los sentidos en el **sendero botánico de la Cortijuela**. Deja volar la imaginación a través del recorrido ornitológico por la **laguna de El Padul** o degusta la miel y valora la importancia ecológica de las abejas en el **museo de la miel de Lanjarón**.



**Don't miss** discovering the history of the Sierra Nevada thanks to the route along the former tram rails in **Güéjar Sierra**, getting lost in **La Taha de Pitres**, the **tres Barrios de Trevélez** and the villages of the **Poqueira**, feel the strength of water and the energy in **Los Cahorros of the river Monachil**, immerse yourself in Argaric times through the dramatised tour at **Cerro de la Encina** and experience the sight of the autumn colours as you walk around the **chestnut grove in Aldeire**. Let life flood through your senses on the **botanical trail of La Cortijuela**. Let your imagination run wild on the birdwatching trail of **laguna de El Padul** and try the honey and understand the organic importance of bees at the **museo de la miel de Lanjarón** or honey museum.



**Dirígete a**



**Go to**









# Con quién contactar para disfrutar de tus experiencias

Who to contact to enjoy your experiences

## 07.1 Alojamientos y restaurantes | Accomodation and restaurants

### Idiomas | Languages



Inglés  
*English*



Alemán  
*German*



Francés  
*French*

### Adaptación a espacios | Adapted Spaces



Aceptan mascotas  
*Pets accepted*



Zona infantil de juegos  
*Playzone*



Accesibilidad universal  
*Universal accessibility*

### Equipamientos | Equipment



Cargador vehículos eléctricos  
*Electrical vehicle charger*



Cargador bicicletas  
*Bike charger*



Taller de reparación de bicicletas  
*Bike repair*



Transfer bajo demanda  
*Shuttle bus on request*



Guarda equipaje/bicicletas  
*Luggage/bike storage*

### Restauración | Restaurant



Menú ecológico/orgánico  
*Ecological/organic menu*



Menú vegetariano/ vegano  
*Vegetarian/vegan menu*



Menú adaptado a alergias  
*Menu adapted to allergies and intolerances*

### Para mejorar el confort | Adapted spaces



Espacio usos múltiples  
*Multifunction room*



Biblioteca  
*Library*



Zona cocina  
*Available kitchen*



Piscina  
*Swimming pool*



Zona wellness  
*Wellness zone*

### Amigos del MA | Friends of the environment



Energías renovables  
*Clean energies*



Accesible en transporte público  
*Accessible by public transport*



| EMPRESA                             | TIPO     | LOCALIDAD              | WEB                               |
|-------------------------------------|----------|------------------------|-----------------------------------|
| ALQUERÍA DE MORAYMA                 | H **     | Cádiar (GR)            | www.alqueriamorayma.com           |
| ALFAJIA DE ANTONIO                  | H *      | Capileira (GR)         | www.hotelruralalpujarra.com       |
| ALMIREZ                             | H**      | Laujar de Andarax (AL) | www.hotelalmirez.es               |
| LA ALMUNIA DEL VALLE                | H ***    | Monachil (GR)          | www.laalmuniadelvalle.com         |
| ZERBINETTA                          | H ***    | Dílar (GR)             | www.hotelzerbinetta.com           |
| FINCA LOS LLANOS                    | H ***    | Capileira (GR)         | www.hotelfincalosllanos.com       |
| MECINA FONDALES                     | H **     | Mecina fondales (GR)   | www.hoteldecicina.com             |
| ALCADIMA                            | H***     | Lanjarón (GR)          | www.alcadima.com                  |
| CASA DE GLORIA                      | CR       | Bayárcal (AL)          | www.lacasadegloria.es             |
| LAUREL DE LA REINA                  | CR       | La Zubia (GR)          | www.laureldelareina.com           |
| LA HUERTA DEL CURA                  | CR       | Nigüelas (GR)          | www.lahuertadelcura.com           |
| LA OVEJA VERDE DE LA ALPUJARRA      | CR       | Pitres (GR)            | www.laovejaverde.es               |
| CASA RURAL MONTERREY                | CR       | Laujar de Andarax (AL) | www.al-mihras.com                 |
| EL CEREZO                           | VTAR     | Soportújar (GR)        | www.cortijoelcerezo.es            |
| MUNDO ARBOLITOS                     | VTAR     | Güejar Sierra (GR)     | www.lacasitadelnogal.com          |
| LOS MOLINOS DE PADUL                | VTAR     | Padul (GR)             | www.alojamientosruralesalagja.com |
| MULTIAVENTURA LA RAGUA              | VTAR     | Laroles (GR)           | www.multiaventuralaragua.com      |
| CASALPUJARRA                        | AT       | Bubión (GR)            | www.casalpujarra.com              |
| CASAS CUEVAS DEL TIO TOBAS          | AT ¶¶¶   | Alcudia de Guadix (GR) | www.tiotobas.com                  |
| EL CERCADO DE BÉRCHULES             | AT ¶¶¶   | Bérchules (GR)         | www.elcercadoalpujarra.com        |
| AULA DE NATURALEZA LA ALPUJARRA     | AT ¶     | Bérchules (GR)         | www.campamentoalpujarra.es        |
| GRANJA ESCUELA "EL MOLINO DE LECRÍN | P        | Dúrcal (GR)            | www.elmolinodelecrin.es           |
| LABELLA                             | P        | La Calahorra (GR)      | www.hostallabella.com             |
| AULA DE NATURALEZA ERMITA VIEJA     | ALBERGUE | Dílar (GR)             | www.huertoalegre.com              |
| CAMPING LAS LOMAS                   | CAMPING  | Güejar Sierra (GR)     | www.campinglaslomas.com           |
| ruta del MULHACÉN                   | R        | Pampaneira (GR)        | www.rutadelmulhacen.com           |
| POSÁ TIO PEROLES                    | R        | Abla (AL)              | www.tioperoles.com                |
| EL ASADOR                           | R        | Capileira (GR)         | www.restauranteelasador.es        |

**H:** Hotel / Hotel

**CR:** Casa Rural / Rural home rental

**AT:** Apartamento turístico / Holiday apartment

**P:** Pensión / Guesthouse

**VTAR:** Vivienda Turística de Alojamiento Rural / Whole-house rental

**Albergue** / Hostel

**Camping** / Campsite

**R:** Restaurante / Restaurant

**GR:** Granada

Province of Granada

**AL:** Almería

Province of Almería

CON QUIÉN CONTACTAR PARA DISFRUTAR DE TUS EXPERIENCIAS | WHO TO CONTACT TO ENJOY YOUR EXPERIENCES





## 07.2 Empresas de actividades | Activity companies

### Idiomas | Languages



Inglés  
*English*



Alemán  
*German*



Francés  
*French*

### Observación y avistamiento |

#### Observation and Sightings



Avistamiento de aves  
*Birdwatching*



Observación flora y fauna  
*Flora and fauna observation*



Astroturismo  
*Astrotourism*



Geoturismo  
*Geotourism*

### Otros planes | Other



Yoga y relajación en la naturaleza  
*Yoga and relaxation in nature*



Catas  
*Food & beverage tasting*

### Servicios | Services



Transfer aeropuerto/Maletas/Bicicletas  
*Airport shuttle/Suitcases/Bikes*



Granjaescuela  
*Teaching farm*

### Turismo Activo | Adventure Tourism



Senderismo/Trekking/Marcha nórdica  
*Hiking/Trekking/Nordic walking*



Bicicletas de montaña/Cicloturismo  
*Mountain biking/Bicycle touring*



Raquetas de nieve  
*Snowshoeing*



Esquí de travesía  
*Ski mountaineering*



Alpinismo y Escalada  
*Mountaineering and climbing*



Rutas ecuestres  
*Riding routes*

### Artesanía/Artísticos | Arts & Crafts



Elaboración de productos gastronómicos  
*Elaboration of traditional food products*



Talleres de artesanía  
*Crafts workshops*



Fotografía de naturaleza  
*Nature photography*

### Público objetivo | Target public



Act. Adaptadas/Accesibilidad universal  
*Adapted activities/Universal accessibility*



Actividades con mascotas  
*Activities with pets*

### Amigos del MA | Friends of the environment



Vehículos eléctricos  
*Electrical vehicles*



Compensación huella de CO2  
*Carbon footprint offset*



| EMPRESA                            | LOCALIDAD              | WEB/TELÉFONO                 |  |  |  |
|------------------------------------|------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| AL-MIHRAS TURISMO ACTIVO           | Laujar de Andarax (AL) | www.al-mihras.com            | ●                                                                                   | ●                                                                                   | ●                                                                                   |
| AULA DE NATURALEZA LA ALPUJARRA    | Bérchules (GR)         | www.campamentoalpujarra.es   | ●                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| AULA DE NATURALEZA ERMITA VIEJA    | Dílar (GR)             | www.huertoalegre.com         | ●                                                                                   | ●                                                                                   |                                                                                     |
| CENTRO ECUESTRE EL SERBAL          | Abla (AL)              | +34 608 75 65 19             |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| ECOTURISMO DE GÜÉJAR SIERRA        | Güejar Sierra (GR)     | www.ecoturismoylavereda.com  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| GRANADAWAYS                        | Monachil (GR)          | www.grnadaways.com           | ●                                                                                   | ●                                                                                   | ●                                                                                   |
| GRANJA-ESCUELA EL MOLINO DE LECRÍN | Dúrcal (GR)            | www.elmolinodelecrin.com     | ●                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| HILACAR                            | Bubión (GR)            | www.jarapahilacar.com        | ●                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| INTEGRAL SIERRA NEVADA             | Monachil (GR)          | www.integralsierranevada.com | ●                                                                                   | ●                                                                                   | ●                                                                                   |
| LAS TORCAS                         | Órgiva (GR)            | www.lastorcas.com            | ●                                                                                   |                                                                                     | ●                                                                                   |
| MAMUT SIERRA NEVADA                | Granada                | www.mamutsierranevada.com    | ●                                                                                   | ●                                                                                   | ●                                                                                   |
| MULTIAVENTURA LA RAGUA             | Laroles (GR)           | www.multiaventuralaragua.com |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| NATUREDA                           | Granada                | www.natureda.com             | ●                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| OLEOTURISMO QUARYAT DILLAR         | Dílar (GR)             | www.quaryatdillar.com        | ●                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| PAN DE MI PUEBLO                   | Dílar (GR)             | www.pandemipueblo.es         |                                                                                     | ●                                                                                   |                                                                                     |
| SIERRA&SOL                         | Granada                | www.sierraysol.com           | ●                                                                                   | ●                                                                                   | ●                                                                                   |

**AGENCIA DE VIAJE ECOTURISMO GRANADA:** [www.sierraysol.com](http://www.sierraysol.com)



|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| ●                                                                               |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| ●                                                                               |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| ●                                                                               |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| ●                                                                               |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |
|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| ●                                                                               | ●                                                                               | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |
| ●                                                                               |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |
| ●                                                                               | ●                                                                               | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| ●                                                                               | ●                                                                               |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| ●                                                                               |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |
|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| ●                                                                               | ●                                                                               | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 |                                                                                   | ●                                                                                 |





# 08

## Qué fechas elegir si eres amante de las fiestas

Important dates for lovers of local festivals and celebrations

### Primavera | Spring

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | <p><b>Festival de Música de la Alpujarra</b>   <i>Alpujarra Music Festival</i></p> <p><b>Semana Santa</b>   <i>Holy Week</i></p> <p><b>Padul (Gr): Feria de los Pueblos</b>   <i>Fair of the Villages</i></p> <p><b>Órgiva (Gr): Feria Hecho en La Alpujarra</b>   <i>Made in the Alpujarra Fair</i></p> |
| <b>MARZO</b><br>MARCH | <p><b>Güéjar Sierra: Fiesta de la Asadura Matancera</b>   <i>A local festival sharing pork products made from the meat and offal of local pigs</i></p> <p><b>Jornadas Gastronómicas de la Cuchara</b>   <i>Stew Tasting Festival</i></p> <p><b>La Zubia (Gr): Mercado Medieval</b></p>                   |
| <b>ABRIL</b><br>APRIL | <p><b>Dílar (Gr): Hornazo San Marcos</b>   <i>A festival devoted to this local sweet bread, which is baked as an egg cooks inside it</i></p> <p><b>Abrucena (AL): Jornada hípica de convivencia</b>   <i>Equestrian Festival</i></p>                                                                     |
| <b>MAYO</b><br>MAY    | <p><b>Las Cruces</b>   <i>Festival of the Crosses</i></p> <p><b>Almócita (AL): La Noche de los Candiles</b>   <i>A night in which the town is traditionally lit with oil lamps</i></p> <p><b>La Zubia (Gr): Certamen Internacional de Pintura Rápida Villa de La Zubia</b></p>                           |

**Laujar de Andarax (AL): Feria del Vino** | *Wine Fair*

**Padules (AL): Paz de la Alpujarra** | *A historical recreation of the peace treaty*

**Soportújar (Gr): Los Maíos** | *Witch Festival*

**Valle del Zalabí (Gr): S. Gregorio, se hacen roscos de pan en el horno del pueblo** | *Bread rolls are made in the village bakery*

**JUNIO**  
JUNE

**Fiesta de Moros y Cristianos** | *Moors and Christians Festival*

**Lanjarón (GR): Fiesta del Agua** | *Water Festival*

### Verano | Summer

|                         |                                                                                                                                                                       |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>JULIO</b><br>JULY    | <p><b>Güéjar Sierra (Gr): Jornadas Gastronómicas de la Cereza</b>   <i>Cherry Festival</i></p> <p><b>Monachil (Gr): Festival de Swing</b>   <i>Swing Festival</i></p> |
| <b>AGOSTO</b><br>AUGUST | <p><b>Bérchules (Gr): Nochevieja de Agosto</b>   <i>New Year's Eve in August</i></p> <p><b>Cadiar (Gr): Expocádiar</b>   <i>Agri-Food Fair</i></p>                    |

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | <p><b>Dílar, Monachil y Trevélez (Gr):</b> <b>Romería de la Virgen de las Nieves</b>   <i>Pilgrimage</i></p> <p><b>Fiñana (AL): Fiestas del Sol</b>   <i>Local Festival</i></p> <p><b>La Zubia (Gr): Festival Internacional de Poesía</b>, “Poesía en el Laurel”.</p> <p><b>Nigüelas (Gr): FIAPMSE</b> (Fórum Internacional de Alto Perfeccionamiento Musical del Sur de Europa)   <i>International Forum of High Musical Proficiency in Southern Europe</i></p> <p><b>Pampaneira (Gr): SULAYR</b>   <i>Festival of Ethnic Music</i></p> <p><b>Soportújar (Gr): La Feria del Embrujo</b>   <i>A local festival</i></p> |
| SEPTIEMBRE<br>SEPTEMBER | <p><b>Entierro de la Zorra</b>   <i>A traditional secular procession</i></p> <p><b>Lecrín-Béznar (Gr): Mosqueteros del Rey</b>   <i>A local festival which recreates a historical event</i></p> <p><b>Válor (Gr): Moros y Cristianos</b>   <i>Moors and Christians Festival</i></p> <p><b>La Zubia (Gr): Travesía de Resistencia Trevélez - La Zubia</b></p> <p><b>Canjáyar (AL): Fiesta de la Acequia exaltación de la Cruz</b>   <i>A local festival</i></p>                                                                                                                                                         |

| Otoño   Autumn     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OCTUBRE<br>OCTOBER | <p><b>Abla (AL): Ecomercado</b>   <i>Organic Market</i></p> <p><b>Güéjar Sierra (Gr): Jornadas Gastronómicas Otoñales</b>   <i>Autumn Foods Festival</i></p> <p><b>Jerez del Marquesado (Gr): Feria de Ganado</b>   <i>Livestock Fair</i></p> <p><b>La Zubia (Gr): Jornadas de Montaña</b></p> <p><b>Laujar de Andarax (AL): Feria Gastronómica</b>   <i>Food Fair</i></p> <p><b>Pampaneira (Gr): Feria de Artesanía y agricultura ecológica</b>   <i>Craft and Organic Agriculture Fair</i></p> <p><b>Terque (AL): Jornada de Recuperación de Oficios Antiguos</b>   <i>A fair celebrating traditional local trades</i></p> |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOVIEMBRE<br>NOVEMBER | <p><b>Fiesta de la Castaña</b>   <i>Chestnut Festival</i></p> <p><b>Festival de Ecoturismo del Parque Nacional y Parque Natural de Sierra Nevada</b>   <i>Ecotourism Festival</i></p> <p><b>Abla (AL), Bayárcal (AL), Güéjar Sierra (Gr), Lanjarón (Gr): Jornadas Micológicas</b>   <i>Wild Mushroom Festival</i></p> <p><b>Canjáyar (AL): Día del Aceite</b>   <i>Olive Oil Day</i></p> <p><b>La Taha (Gr): La Mauraca</b>   <i>A chestnut festival</i></p> <p><b>Soportújar (Gr): La Escapada de las Brujas</b>   <i>A festival celebrating witchcraft</i></p> |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Invierno   Winter     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DICIEMBRE<br>DECEMBER | <p><b>Cáñar (Gr): Música de la Mozuelas</b>   <i>A festival in which men sing flattering songs to women</i></p> <p><b>Pampaneira (Gr): Hoguera y uvas en la plaza la Libertad</b>   <i>Bonfire and New-Year grapes in Plaza la Libertad</i></p> <p><b>Válor (Gr): Baile de las Ánimas</b>   <i>A historical music fundraising event</i></p> <p><b>Fuente Victoria (Fondón) (AL): Los Alcaldillos</b>   <i>A traditional parade</i></p> <p><b>Bayárcal (AL): Moros y Cristianos</b>   <i>Moors and Christians Festival</i></p> |
| ENERO<br>JANUARY      | <p><b>Fiestas de San Antón</b>   <i>A local festival</i></p> <p><b>Dílar (Gr): Fiesta del Libro y del Mosto</b>   <i>Book and local wine festival</i></p> <p><b>Monachil (Gr): Olla de San Antón</b>   <i>A traditional stew</i></p> <p><b>Nevada-Laroles (Gr): Moros y Cristianos</b>   <i>Moors and Christians Festival</i></p>                                                                                                                                                                                             |
| FEBRERO<br>FEBRUARY   | <p><b>Güéjar Sierra (Gr): Carnavales</b>   <i>Carnival</i></p> <p><b>La Zubia (Gr): La Candelaria</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |





# Sé un ecoturista responsable y seguro

Be responsible and safe

## ACTIVIDADES DE ACAMPADA

# #1



### PRECISA NOTIFICACIÓN PREVIA

- El vivaqueo y la acampada nocturna.
- Se entiende por vivaquear, pernoctar al raso o a la intemperie.
- Se entiende por acampada nocturna, pernoctar manteniendo la tienda montada solo durante la noche.



### REQUIERE AUTORIZACIÓN

- Los grupos superiores a 3 tiendas o 15 personas.



### NO SE PERMITE

- Permanecer más de una noche en el mismo lugar.
- La pernocta en caravanas en el espacio protegido, fuera de los lugares habilitados para ello.
- La acampada libre.
- Acampar en zonas de reserva ni encima de los borreguiles.
- Acampar a menos de 2 km de núcleos urbanos, alojamientos turísticos o refugios, salvo que este último estuviera completo.

- Durante el periodo de **Peligro Alto de Incendios** (1 de junio – 15 de octubre):  
No se permite la acampada en zonas forestales arboladas, solo en alta montaña.  
No se permite el uso del fuego. Este solo podrá utilizarse en lugares habilitados para ello y fuera del periodo de Peligro Alto de Incendios.

El Espacio Natural Sierra Nevada dispone una **Z.A.C.** en Abrucena (Almería). La **Z.A.C.** es un **área del Parque Natural, acondicionada para la instalación de tiendas de campaña por breves periodos de tiempo.**

Las solicitudes de notificación y autorización se pueden obtener en la dirección de correo electrónico: **[pnsierranevada.usopublico.dtgr.capds@juntadeandalucia.es](mailto:pnsierranevada.usopublico.dtgr.capds@juntadeandalucia.es)**; Los interesados deberán llevar copia de su comunicación durante la actividad.



## CAMPING ACTIVITIES

# #1



### REQUIRING PRIOR NOTICE

- Bivouacking and overnight camping.
- Bivouacking is understood as spending the night under little or no shelter.
- Overnight camping is understood as spending the night in a tent that is only set up during the night.



### REQUIRING AUTHORISATION

- Groups larger than 3 tents or 15 people.



### NOT PERMITTED

- Spending more than one night in the same place.
- Staying overnight in caravans within the protected area, outside of spaces specifically fitted out for this purpose.
- Free camping.
- Camping in reserve areas or on the “borreguiles” (areas of wet pastures).
- Camping less than 2 km away from urban centres, tourist accommodation or mountain shelters, unless the latter are full.

- During the **High Fire Hazard Period** (1 June – 15 October):  
Camping is only permitted in the upper mountains and not in forest areas.  
The use of fire is strictly forbidden. Fire may only be used in spaces enabled for this purpose and outside of the High Fire Hazard Period.

The Natural Area of Sierra Nevada avails of a Controlled Camping Zone (Z.A.C.) in Abrucena (Almería). The **Z.A.C. is an area of the Natural Park especially equipped for setting up tents for short periods of time.**

Requests for notice and authorisation can be obtained at the following email: **[psierra Nevada.usopublico.dtgr.capds@juntadeandalucia.es](mailto:psierra Nevada.usopublico.dtgr.capds@juntadeandalucia.es)**; Those availing of this service must bring a copy of their communication during the activity.



## ACTIVIDADES BICICLETAS-BTT

### NORMAS GENERALES

- Conduzca de forma moderada respetando a los demás usuarios
- Evite el derrapaje y salirse de los caminos y circuitos, pues se acelera la erosión.
- Lleve siempre casco y los repuestos básicos.
- Respete la señalización. Las señales rotas o manipuladas pueden provocar desorientación y graves accidentes.

### ACTIVIDADES DE LIBRE REALIZACIÓN

- 1. Por carreteras y pistas forestales abiertas** al normal tránsito de vehículos.
- 2. En pistas forestales con cadena** o barrera, salvo que exhiban la prohibición de acceso a bicicletas.
- 3. Para bicicletas de descenso:** Solo en los circuitos autorizados y señalizados para esta modalidad.



### REQUIERE AUTORIZACIÓN

- Las competiciones, pruebas deportivas, marchas y otros eventos públicos.
- Actividades ofertadas por empresas de turismo activo.



### ACTIVIDADES PROHIBIDAS

- Campo a través y por cortafuegos.
- Por senderos de uso público del Parque Natural exclusivamente peatonales, señalizados a tal efecto.
- Por sendas o veredas del Parque Nacional y por la antigua pista que sube desde el Alto del Chorrillo al Mulhacén.
- Competiciones o eventos dentro del Parque Nacional.
- Actividades con bicicletas de descenso fuera de circuitos autorizados.

## ACTIVITIES MOUNTAIN BIKES

# #2

### GENERAL RULES

- Cycle in a moderate way respecting other users.
- Avoid skidding and leaving paths and circuits as these actions accelerate erosion.
- Always wear a helmet and carry basic spare parts.
- Respect signposting. Broken or manipulated signs can cause disorientation and serious accidents.

### ACTIVITIES THAT CAN BE CARRIED OUT FREELY

- 1. On roads and forest tracks open** to the normal circulation of vehicles.
- 2. On chained or barriered forest tracks**, except when these display a bicycle access ban.
- 3. For downhill bicycles:** Only on the circuits authorised and signposted for this discipline.



### REQUIRING AUTHORISATION

- Competitions, sports events, walks and other public events.
- Activities offered by companies dealing in active tourism.



### FORBIDDEN ACTIVITIES

- Cross-country and along firebreaks.
- Along public trails in the Natural Park that are exclusively pedestrian, and that are signposted to that effect.
- Along tracks or walkways in the National Park and along the old track that leads from the Alto del Chorrillo up to the Mulhacén peak.
- Competitions or events inside the National Park.
- Activities with downhill bicycles outside of authorised circuits.



## SEGURIDAD EN MONTAÑA

## MOUNTAIN SECURITY

# #3

EL TRÁNSITO POR ZONAS DE MONTAÑA IMPLICA  
ALTO RIESGO DE ACCIDENTE

ANY TRANSIT IN MOUNTAIN AREAS  
IMPLIES A HIGH RISK OF ACCIDENTS



### ANTES DE INICIAR LA ACTIVIDAD

- Infórmese de las características de la zona.
- Realice una buena planificación de la actividad.
- Para rutas por montaña, estudie previamente el recorrido, su dificultad y duración.
- Consulte la previsión meteorológica con antelación.
- Lleve agua suficiente y el material apropiado a las características de la actividad.
- Evite salir solo y lleve el teléfono móvil.



### DURANTE LA ACTIVIDAD

- Inicie su actividad a hora temprana, para evitar las horas de máxima insolación o la caída de la noche.
- No sobrevalore su condición física ni la de sus acompañantes.
- En montaña la radiación solar es muy intensa, utilice siempre crema protectora, gorra y gafas de cristal polarizado con filtro UV 100%.
- El agua de arroyos y lagunas no es agua potable.
- No tome atajos ni abandone los senderos ya que el terreno puede ser muy abrupto.
- Evite cruzar zonas con nieve o hielo sin material adecuado.
- Si se encuentra perdido o desorientado (niebla, mareos, etc.) mantenga la calma y pida socorro.
- No avance de noche, ni por terreno desconocido.

RECUERDE QUE: ES MUY PELIGROSO  
CAMINAR FUERA DE SENDAS Y CAMINOS,  
ATRAVESAR ZONAS CON HIELO O NIEVE,  
ANDAR CERCA DE PRECIPICIOS, DE NOCHE O  
CON MAL TIEMPO



### BEFORE SETTING OUT ON AN ACTIVITY

- Find out about the characteristics of the area.
- Plan your activity thoroughly.
- For mountain routes, study the itinerary's difficulty and duration beforehand.
- Check the weather forecast in advance.
- Take sufficient water and the equipment necessary for the type of activity to be undertaken.
- Avoid going out alone and take a mobile phone.



### DURING THE ACTIVITY

- Start your activity early in the morning to avoid the hours of peak sun exposure or nightfall.
- Do not overestimate your physical fitness or that of your companions.
- In mountain areas the sun's radiation is particularly intense so always use sunscreen, a cap and polarised glasses with a 100% UV filter.
- The water in streams and lagoons is not drinking water.
- Do not take shortcuts or leave the paths as the terrain can be very rough in areas.
- Avoid crossing areas with snow or ice without suitable equipment.
- If you get lost or disorientated (fog, dizziness etc), stay calm and seek help.
- Do not travel at night time or along unknown terrain.

REMEMBER THAT: IT IS VERY DANGEROUS  
TO TRAVEL OFF PATHS AND TRACKS, TO  
CROSS AREAS WITH SNOW OR ICE, TO WALK  
NEAR PRECIPICES, AT NIGHT OR IN ADVERSE  
WEATHER CONDITIONS.



# #4

## COMPORTAMIENTO RESPONSABLE

**Los residuos generados** durante las actividades deberán ser recogidos y depositados en los **lugares habilitados** para ello en los municipios.



### NO SE PERMITE

Dejar basura en el campo de ningún tipo, ni siquiera de origen orgánico.



### RESIDUOS DE HIGIENE PERSONAL

El aumento de visitantes está provocando problemas ambientales y sanitarios en refugios vivacs, áreas recreativas, senderos y otros lugares muy frecuentados.

Esta situación altera la dinámica de los ecosistemas y produce una sensación negativa en el visitante.



### ACTIVIDADES PROHIBIDAS

- Bañarse en las lagunas.
- Lavar enseres y útiles domésticos en lagunas y arroyos.
- Realizar corraletas y muros de piedra altera las condiciones del suelo y perjudica a plantas y animales.
- Recoger minerales, plantas y animales.
- Dar alimento a los animales o alterar su comportamiento.
- Alterar las condiciones naturales de calma y sosiego en el medio natural.

**LOS BORREGUILLES DE LAGUNAS Y ARROYOS, SON FORMACIONES VEGETALES ÚNICAS Y MUY FRÁGILES, POR ELLO, PEDIMOS SU COLABORACIÓN**

**SIERRA NEVADA  
LIMPIA, SE DISFRUTA MÁS**

**Recomendaciones para satisfacer tus necesidades fisiológicas de un modo respetuoso con el entorno y con los demás usuarios.**

1. **Aléjese de las zonas de concentración de personas**, como refugios y otros equipamientos de Uso Público.
2. **Recoja las toallitas o el papel higiénico y deposítelas en su bolsa de basura**, recuerde que las zonas de alta montaña son muy sensibles a la alteración de las condiciones naturales.
3. Procure **no dejar huella de su estancia en el parque**.

**DURANTE SUS RECORRIDOS CIERRE VALLAS Y CANCELAS TRAS SU PASO**

## RESPONSIBLE BEHAVIOUR

# #4

**Any waste produced** during activities must be collected and deposited **in areas enabled for this purpose in the towns.**



### IT IS NOT PERMITTED

To leave any type of rubbish, including organic, in the countryside.



### PERSONAL HYGIENE WASTE

The increase in visitors is provoking environmental and health problems in bivouac shelters, recreational areas, trails and other frequented places.

This situation alters the dynamic of the ecosystems and produces a negative feeling in the visitor.



### PROHIBITED ACTIVITIES

- Swimming in the lagoons.
- Washing belongings and household utensils in lagoons and streams.
- Building pens and stone walls. Such activities alter soil conditions and harm plants and animals.
- Picking up minerals, plants and animals.
- Feeding animals or altering their behaviour.
- Altering the natural conditions of peace and serenity in the surrounding environment.

**GIVEN THAT THE "BORREGUILES" OF LAGOONS AND STREAMS ARE UNIQUE AND EXTREMELY FRAGILE PLANT FORMATIONS, WE ASK FOR YOUR COLLABORATION TO PROTECT THEM.**

## A CLEAN SIERRA NEVADA IS MUCH MORE ENJOYABLE

**Recommendations for satisfying your physiological needs in a way that is respectful to your surroundings and to other users.**

- 1. Move away from areas where people are concentrated** such as shelters and other public amenities.
- 2. Pick up wipes or toilet paper and dispose of them in your bin bag.** Remember that upper mountain areas are very sensitive to the alteration of natural conditions.
- 3. Try not to leave any trace of your stay in the park.**

**DURING YOUR STAY CLOSE GATES AND FENCES AFTER YOU**



# 10

## Más información de interés

More information of interest

### Equipamientos y servicios de uso público | *Facilities and services*

| REFUGIOS GUARDADOS   <i>MANNED REFUGES</i>                   |                           |                  |                                       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------|---------------------------------------|
| Poqueira                                                     | Capileira (GR)            | + 34 958 343 349 | www.refugiopoqueira.com               |
| Postero Alto                                                 | Jérez del Marquesado (GR) | +34 958 066 110  | www.refugioposteroalto.es             |
| CENTROS DE VISITANTES   <i>VISITOR CENTRES</i>               |                           |                  |                                       |
| Laujar de Andarax                                            | Laujar de Andarax (AL)    | +34 950 515 535  | Ctra. Laujar de Andarax-Berja, km 1   |
| El Dornajo                                                   | Güejar Sierra (GR)        | +34 958 340 625  | Ctra. De Sierra Nevada, km 23         |
| PUNTOS DE INFORMACIÓN   <i>INFORMATION DESKS</i>             |                           |                  |                                       |
| La Ragua                                                     | Bayárcal (AL)             | +34 958 980 246  | Ctra. De la Calahorra-Cherín, km 11,6 |
| Capileira                                                    | Capileira (GR)            | +34 958 763 090  | Barranco de Poqueira, Nº 1            |
| Pampaneira                                                   | Pampaneira (GR)           | +34 958 763 127  | Plaza de la Libertad, s/n             |
| JARDINES BOTÁNICOS   <i>BOTANICAL GARDEN</i>                 |                           |                  |                                       |
| Hoya de Pedraza                                              | Monachil (GR)             | +34 697 958 939  | Ctra. Sierra Nevada, km 27            |
| AULAS DE NATURALEZA   <i>ENVIRONMENTAL EDUCATION CENTRE</i>  |                           |                  |                                       |
| Paredes                                                      | Abrucena (AL)             | +34 648 140 091  | www.auladenaturalezaparedes.com       |
| Ermita Vieja                                                 | Dílar (GR)                | +34 958 228 496  | www.huertoalegre.com                  |
| El Aguadero                                                  | Padul (GR)                | +34 696 102 284  | www.elaguadero.es                     |
| ZONA DE ACAMPADA CONTROLADA   <i>RESTRICTED CAMPING AREA</i> |                           |                  |                                       |
| La Roza                                                      | Abrucena (AL)             | +34 958 980 246  |                                       |
| SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN   <i>INTERPRETATION SERVICES</i> |                           |                  |                                       |
| Servicio de Interpretación de Altas Cumbres-Vertiente Sur    | Capileira (GR)            | +34 671 564 406  | www.reservatuvisita.es                |
| Servicio de Interpretación de Altas Cumbres-Vertiente Norte  | Monachil (GR)             | +34 671 564 407  | www.reservatuvisita.es                |

### Servicios turísticos complementarios | *Complementary tourist services*

| CENTROS DE VISITANTES, PUNTOS DE INFORMACIÓN Y OFICINAS DE TURISMO   <i>VISITOR CENTRES, INFORMATION DESKS AND TOURIST OFFICES</i> |              |                 |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------------------|
| Oficina de turismo                                                                                                                 | Almería (AL) | +34 950 210 538 | Plaza de la Constitución, 9 |
| Oficina de turismo                                                                                                                 | Almería (AL) | +34 950 211 841 | Plaza Bendicho              |

|                                               |                        |                 |                                  |
|-----------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------|
| Oficina de turismo                            | Almería (AL)           | +34 950 175 220 | Parque Nicolás Salmerón, s/n     |
| Oficina de turismo                            | Abla (AL)              | +34 950 351 767 | C/ Real, 13                      |
| Oficina de turismo                            | Abrucena (AL)          | +34 950 350 061 | C/ Águila Baja                   |
| Oficina de turismo                            | Almócita (AL)          | +34 950 510 337 | Avda. La Alpujarra S/N           |
| Oficina Municipal de turismo                  | Fondón (AL)            | +34 662 652 244 | C/Asunción Godoy, 7              |
| Centro de Interpretación y Oficina de Turismo | Laujar de Andarax (AL) | +34 610 198 070 | Plaza Mayor de las Alpujarras, 1 |
| Oficina de turismo                            | Ohanes (AL)            | +34 679 539 825 | C/ Mengemor, 15                  |
| Oficina de turismo                            | Granada (GR)           | +34 958 247 128 | Carcel Baja, 3                   |
| Oficina de turismo                            | Granada (GR)           | +34 958 575 204 | Plaza Santa Ana                  |
| Oficina de turismo                            | Guadix (GR)            | +34 958 662 804 | Plaza de la Constitución, 15/18  |
| Oficina de turismo                            | Lanjarón (GR)          | +34 958 770 462 | Avda. de Madrid, s/n             |
| Oficina de turismo                            | Monachil (GR)          | +34 958 301 230 | Plaza Baja, 1                    |
| Oficina de turismo                            | Padul (GR)             | +34 619 943 063 | Camino de Escúzar, 3             |

#### MUSEOS Y CENTROS DE INTERPRETACIÓN | MUSEUMS AND INTERPRETATION CENTRES

|                                                                            |                        |                 |                                  |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------|
| Museo Etnográfico                                                          | Fiñana (AL)            | +34 950 352 003 | C/ Sol, 14                       |
| Museo de la escritura popular                                              | Terque (AL)            | +34 659 237 990 | C/ Porras, 6                     |
| Museo Etnográfico                                                          | Terque (AL)            | +34 950 643 300 | Calle Real, 17                   |
| Museo Provincial de la Uva de Barco                                        | Terque (AL)            | +34 950 643 300 | Plaza de los Barrileros, s/n     |
| Centro Etnográfico Trópoli                                                 | Alcudia de Guadix (GR) | +34 665 611 436 | www.tropolis.es                  |
| Museo Casa Alpujarreña                                                     | Bubión (GR)            | +34 958 763 032 | Plaza de la Iglesia, 1           |
| Museo Alpujarreño de Artes y Costumbres Populares Pedro Antonio de Alarcón | Capileira (GR)         | +34 958 763 051 | Mentidero, s/n                   |
| Baño árabe. Centro de Interpretación El Agua en Al-Andalus                 | Dólar (GR)             | +34 958 697 554 | Plaza Pilar, s/n                 |
| Centro de Interpretación de la Arquitectura Árabe                          | Ferreira (GR)          | +34 958 677 217 | Calle Alcazara, 2                |
| Centro de Interpretación del Agua                                          | Huéneja (GR)           | +34 958 677 301 | Molino Bajo                      |
| Museo de la Miel. Centro de Interpretación                                 | Lanjarón (GR)          | +34 958 770 472 | Lugar Paraje los Peñoncillos, 14 |
| Museo del Agua                                                             | Lanjarón (GR)          | +34 958 770 002 | Señor de la Expiración, 95D      |
| Casa de Gerald Brenan                                                      | Mecina Fondales (GR)   |                 |                                  |
| Molino de Aceite. Museo de Agricultura Tradicional                         | Nigüejas (GR)          | +34 958 777 636 | Canalón, 12                      |
| Centro de Interpretación Hábitat Troglodita Almagruz                       | Purullena (GR)         | +34 658 923 971 | A-92, km 286                     |
| El Embrujo. Centro de Interpretación de la brujería.                       | Soportújar (GR)        | +34 958 787 531 |                                  |
| Casa Palacio de las Godoyas. Centro cultural y Oficina de Turismo          | Fondón (AL)            | +34 662 652 244 | C/Asunción Godoy, 7              |
| Centro Hispano-Filipino: Centro de Interpretación "Pedro Murillo Velarde"  | Laujar de Andarax(AL)  | +34 695 401 510 | C/Granada, 17                    |
| Centro de Interpretación del Territorio                                    | Alboloduy (AL)         | +34 950 644 848 | C/Duque, 20                      |

#### Contactos de interés | Useful contacts

**Emergencias | Emergency Services:** 112

**Centro Administrativo del Parque Nacional y Parque Natural de Sierra Nevada | Administrative Centre of the National and Natural Parks of the Sierra Nevada :** +34 958 980 238 / +34 958 980 246

**Información Meteorológica | Weather Information:** [www.aemet.es](http://www.aemet.es) / [www.meteoexploration.com](http://www.meteoexploration.com)

**Dirección General de Tráfico | Spanish Traffic Authority:** 060

**Estado de las carreteras | Mountain Civil Guard:** <http://infocar.dgt.es/etraffic/>

**Urgencias sanitarias | Health emergencies:** 061

**Guardia Civil de Montaña | Civil Guard Mountain Rescue Service:** 062

**Aeropuerto (F.G.L. Granada-Jaén y Almería) | Airport:** [www.aena.mobi](http://www.aena.mobi) / +34 913 211 000

**Estación de ferrocarril (Gr y Al) Railway Station:** [www.adif.es](http://www.adif.es) / +34 912 320 320

**Estación de autobuses (Gr y Al) | Bus Station:** [www.alsa.es](http://www.alsa.es) / +34 902 422 242

**Est. Autobuses Almería | Almería Bus Station:** +34 950 173 602

**Torre de Control (Emergencias entorno Estación de Esquí - Invierno) | Control Tower:** +34 900 249 100

**Farmacias de Guardia 24/7 Pharmacy:** [www.cofgranada.com](http://www.cofgranada.com) / [www.cofalmeria.com](http://www.cofalmeria.com)





Cortijo del Hornillo







*"Viajar te deja sin palabras y después te convierte  
en un narrador de historias".*

***Ibn Battuta***

*"Traveling it leaves you speechless, then turns you  
into a storyteller."*

***Ibn Battuta***





# GUÍA DE ECOTURISMO SIERRA NEVADA



SIERRA  
NEVADA  
PARQUE NACIONAL  
PARQUE NATURAL



**EUROPARC**  
Turismo Sostenible en  
Espacios Protegidos



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



Red Española  
de Reserva  
de la Biosfera



CLUB ECOTURISMO  
EN ESPAÑA



**SIERRA NEVADA**  
Asociación Foro de la Carta Europea  
de Turismo Sostenible